



கற்றது கைம்மண்ணளவு  
கல்லாதது உலகளவு

நியூ செஞ்சுரியின்

## 2 ங்கள் நூலகம்

மாத இதழ்

திருவள்ளூர்வராண்டு 2048  
மலர் - 8 இதழ் - 12 மார்ச் - 2017

கௌரவ ஆசிரியர்

முனைவர் **அ.அ.மணவாளன்**

ஆசிரியர்

**த.ஸ்டாலின் குணசேகரன்**

பொறுப்பாசிரியர்

**சண்முகம் சரவணன்**

ஆசிரியர் குழு

எஸ். சண்முகநாதன்

தி.ரெத்தினசபாபதி

அ.கணேசன்

அ.கிருஷ்ணமூர்த்தி

ஜி. சரவணன்

இதழ் வடிவமைப்பு

ஞா. சரிதா

நியூ செஞ்சுரி வாசகர் சங்கம்

பதிவு எண் : 21/2005/ 11/2/2005

16 (142), ஜானி ஜான்கான் ரோடு,

இராயப்பேட்டை, சென்னை - 600 014

ungalnoolagam@gmail.com | www.ncbhpublisher.com

இணைய தள முகவரி: www.keetru.com

தனி இதழ் ₹ 30.00, ஆண்டு சந்தா ₹ 300.00

அயல்நாடு (ஆண்டு சந்தா) ₹ 2750.00

சந்தா தொகையை

**New Century Reader's Sangam**

என்ற பெயரில் அனுப்பலாம்.

உங்கள் நூலகம் பற்றிய விமர்சனக் கடிதங்கள்,  
உங்கள் நூலகத்திற்கான படைப்புகள், கட்டுரைகள்,  
நூல் விமர்சனங்கள், மதிப்புரைக்கான நூல்கள்  
ஆகியவற்றைக் கீழ்க்கண்ட முகவரிக்கு அனுப்புமாறு வேண்டுகிறோம்.

**பொறுப்பாசிரியர்**

**உங்கள் நூலகம்**

நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் (19) விட.,

41-B, சிட்கோ இண்டஸ்டிரியல் எஸ்டேட்,

அம்பத்தூர், சென்னை - 600098.

தொலைபேசி எண் : 044-26251968, 26258410

## பொருளடக்கம்

படித்துப் பாருங்களேன்...

ஆ.சிவசுப்பிரமணியன் - 4

நா.வா.பணியும் பண்பும்

ப.மாணிக்கம் - 9

... நியூ செஞ்சுரி பதிப்பகத்தார்

நா.வானமாமலை - 13

நவம்பர் புரட்சியும் இந்தியாவின் எதிர்காலமும்

ஏ.பி.பரதன் - 19

கிடைக்கப் பெறாத அகநானூற்று உரைகள்

முனைவர் மா.பரமசிவன் - 23

எட்டுச் சிறுகதைகள்

பாவண்ணன் - 27

மருத்துவத் தமிழ் உரைநடைப்போக்கு...

டாக்டர் சு.நரேந்திரன் - 33

ஓகோனியாகும் ஆபத்து தஞ்சைக்கு...

பிச்சினிக்காடு இளங்கோ - 39

காமராசு பார்வையில் தனுஷ்கோடி ராமசாமி

வாய்மைநாதன் - 45

ராசுல சாங்கிருத்தியாயனுக்குத் தமிழ்க் குரல் தந்தவர்

எஸ்.ஏ.பெருமாள் - 49

தொல்காப்பியரின் சொல்லுருவாக்கக் கொள்கைகளும்...

ஆ.கார்த்திகேயன் - 52

இன்றுதான் பெரியார் அவசியம் தேவைப்படுகிறார்

ஆர்.நல்லகண்ணு - 57

இந்திய அரசியலமைப்புச் சட்டத்தில் முதல் திருத்தம்...

தா.பாண்டியன் - 59

நூலகத்தை குழந்தைகளுக்குரியதாக்குவோம்!

சுகுமாரன் - 63

கம்யூனிஸ்ட் வீராங்கனை ரோசா லுக்ஸம்பர்க்

நெல்லை ச.இசக்கிப்பாண்டியன் - 65

கொல்லை

முனைவர் இரா.வெங்கடேசன் - 71

# பண்டைத் தமிழகத்தில் அரசு உருவாக்கம்: பூங்குன்றனின் நூல்களை முன்வைத்து

ஆ.சிவசுப்பிரமணியன்

தொல்குடி வேளிர் வேந்தர் - ர.பூங்குன்றன் (2016)  
நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் (பி) லிட்.,

'... அரசு என்பது வெளியேயிருந்து சமுதாயத்தின் மீது திணிக்கப்பட்ட ஒரு சக்தியல்ல...  
ஒரு குறிப்பிட்ட வளர்ச்சிக் கட்டத்தை எட்டிய சமுதாயத்தின் விளைபொருள் அது.'

- பி.எங்கெல்ஸ்

பண்டைத் தமிழகம் சேரர், சோழர், பாண்டியர் என்ற மூவேந்தர்களாலும் பாரி, ஓரி, காரி போன்ற குறுநில மன்னர்களாலும் ஆளப்பட்டு வந்தது என்பது நம் தொடக்கக்கல்வியில் இருந்தே நமக்குக் கற்றுக் கொடுக்கப்பட்ட வரலாறாகும். இதே செய்தியை சற்று விரிவாக உயர்கல்வி வகுப்புகளில் கற்றுள்ளோம்.

ஆனால் அரசு என்ற அமைப்பு தமிழகத்தில் உருவான வரலாறு தமிழ் இலக்கிய மாணவர்களுக்கான பாடநூல்களிலும், வரலாற்று மாணவர்களுக்கான பாட நூல்களிலும் கூட இடம் பெறுவதில்லை. நம் பாட நூல்கள் அதிகம் கண்டு கொள்ளாத இச்செய்தியைக் கல்விப் புலம் சார்ந்த அறிஞர்கள் சிலரும், கல்விப்புலத்திற்கு வெளியில் செயல்படும் அறிஞர்கள் சிலரும் ஆராய்ந் துள்ளனர். இவர்களுள் ஒருவராக ர.பூங்குன்றன் இடம் பெறுகிறார்.

## நூலாசிரியர்

தமிழ்நாடு அரசின் தொல்லியல் துறையில் இருபத்தொன்பது ஆண்டுகள் பணியாற்றி உதவி இயக்குநராகப் பணி நிறைவுபெற்றவர். தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தில் பேராசிரியர் சுப்பராயலுவலின் வழிகாட்டலில் பண்டைத் தமிழகத்தில் அரசுருவாக்கம் குறித்து ஆய்வு மேற்கொண்டு முனைவர் பட்டம் பெற்றவர். தமிழ் இலக்கியம், தொல்லியல், தத்துவம் என்ற அறிவுத் துறைகளில் ஆழமான வாசிப்பும், பயிற்சியும் கொண்டவர்.

...



பேராசிரியர் எ.சுப்பராயலுவலன் நூலாசிரியர் முனைவர் ர.பூங்குன்றன்





இங்கு அறிமுகம் செய்யப்படும் இருநூல்களுக்கும் இடையே ஓர் இயைபு உள்ளது. தமிழகத்தில் அரசு என்ற அமைப்பின் உருவாக்கத்தை இரண்டு நூல்களும் ஆராய்கின்றன.

**தொல்குடி-வேளிர்-அரசியல்** என்ற நூல், அவரது ஆய்வியல் நிறைஞர் பட்ட ஆய்வாகும். இது செங்கம், போரூர், திருவண்ணாமலை, திருப்பத்தூர், வாணியம்பாடி, தருமபுரி, அரூர், ஊத்தங்கரை, கிருஷ்ணகிரி, பாலக்கோடு ஆகிய ஊர்களில் கிடைத்த நடுகற்களை மையமாகக் கொண்ட ஆய்வாகும்.

**தொல்குடி வேளிர் வேந்தர்** என்ற நூல் அவர் எழுதிய ஆய்வுக் கட்டுரைகளின் தொகுப்பாகும். தொகுப்பு நூல் என்றாலும் முறையாக வகைப்படுத்தப்பட்ட தொகுப்பாகும். தொல்குடிகள், வேளிர் வேந்தர், நாடும் அரசியலும், நகரம், எழுத்தறிவாக்கமும் சமூக உருவாக்கமும் என ஆறு தலைப்புகளில் கட்டுரைகள் தொகுக்கப்பட்டுள்ளன. இக்கட்டுரைகளின் உள்ளடக்கம் பெரும்பாலும் அரசு உருவாக்கம் குறித்த புரிதலுக்குத் துணை நிற்பன.

இவ்விரு நூல்களின் துணையுடன், பண்டைத் தமிழகத்தில் அரசு உருவாக்கம் குறித்த செய்திகளை இக்கட்டுரை அறிமுகம் செய்கிறது. இவ் அறிமுகத்தை நடுகல் என்பதில் இருந்து தொடங்கலாம்.

#### நடுகல்

இனக்குழு வாழ்க்கையில் நிகழ்ந்த போர்களில் இறந்தோர் நினைவாக நடப்பட்ட கற்களே நடுகல்

ஆகும். ஆநிரை என்ற செல்வத்தைக் கவர்ந்து செல்லுதல், அவ்வாறு கவர்ந்து செல்லுவதைத் தடுத்தல், அல்லது கவர்ந்து சென்றதை மீட்டுவரல் என்பன இப்போர்களின் நோக்கமாக இருந்துள்ளன. இப்போர்களில் இறந்தோர் நினைவைப் போற்றும் முகமாக நடுகற்கள் நடப்பட்டன. நடுகல் வழிபாடு செய்யும் பழக்கம், முல்லையும் குறிஞ்சியும் வளம் குன்றி உருவாகும் பாலை நிலத்தில் தோன்றியது.

‘நடுகல் வீரர்கள் மாடுபிடிச் சண்டையில் இறந்தவர்கள்’ என்பதன் அடிப்படையில், நடுகல் வீரர்கள் முல்லை நிலத்தைச் சார்ந்தவர்கள் என்று கூறமுடியும். ஆவி வழிபாட்டின் எச்சமான இவ்வழிபாடு கால்நடை வளர்ப்பை மையமாகக் கொண்ட முல்லை நில வாழ்க்கையில் செல்வாக்குப் பெற்றிருந்தது.

#### நடுகல் வீரர்கள்

ஆநிரை கவர்ந்தலை மையமாகக் கொண்டு நிகழ்ந்த போர்களில் ஈடுபட்டு மாண்டோரே நடுகல் வீரர்கள் என்பதைக் கண்டோம். இனி இந்நடுகல் வீரர்கள் யாவர் என்பதைக் கண்டறிதல் வேண்டும். பொதுவாகக் கூறினால் இவர்கள் முல்லை நிலம் சார்ந்தோர் எனலாம்.

புறநானூற்றில் மூதின் முல்லைத் துறையில் அமைந்த செய்யுளொன்று (335:7-8)

துடியன் பாணன் பறையன் கடம்பனென்று

இந்நான் கல்லது குடியும் இல்லை.

என்று குறிப்பிடுகிறது. இச்செய்யுளில் சுட்டப்பெறும் பாணன், பறையன், துடியன், கடம்பன் என்ற நான்கு குடிகளில் ‘துடியன்’ தவிர்த்த ஏனைய மூன்று குடிகள் நடுகல்லில் சுட்டப்படுகின்றனர். நடுகல் வீரர்கள் முல்லை நிலம் சார்ந்தோர் என்று கருத இம்மூன்று

### தொல்குடி - வேளிர் - அரசியல்

(செங்கம் நடுகற்கள் - ஓர் ஆய்வு)

ர. பூங்குன்றன்



Heritage Treasure Publishers

(Reg. No. 402/2015)

www.heritagetreasure.in

குடிசுகளின் பெயர்கள் பதிவாகியுள்ள நடுகற்கள் இடம் தருகின்றன.

இவர்களைத் தவிர பள்ளிகள், வடுகர், கணியன், பூசல் மறவர் என்போரும் நடுகற்களில் சுட்டப்படுகின்றனர். வீரர்களின் பெயர்கள் அவர்தம் குலப்பெயருடன் இடம் பெற்றுள்ளன.

இதில் குறிப்பிடப் பெறும் குலங்கள், அப்பகுதி சிற்றரசர்களுடன் உறவு கொண்டிருந்தன. இச்சிற்றரசர்களே வேளிர் எனப்பட்டனர். அரைசர் என்றும் வேளிரைக் குறிப்பிடுவர். வேள் என்ற சொல்லின் பன்மையே வேளிர் ஆகும்.

### வேளிர்

நன்னன், கங்கன், சுட்டி, அதியன், பாணன் என்போர், செங்கம் - தருமபுரிப் பகுதியில் நிலை பெற்றிருந்த வேளிர்களாகச் சங்க இலக்கியங்களில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளனர்.

ஒவ்வொரு ஊரும் வேள் ஒருவனது கட்டுப் பாட்டில் இருந்துள்ளது, அவ் ஊரில் வாழ்ந்த குடிகள் ஒரு குறிப்பிட்ட குலத்தைச் சேர்ந்தவர்களாகவும், இரத்த உறவுடையோராகவும் விளங்கினர்.

இவர்கள் வடக்கிலிருந்து வந்தவர்கள் என்பது இராகவையங்கார் கருத்து. இதையொட்டியே மு. ஆரோக்கியசாமியும், வெள்ளாளர் தோற்றம் குறித்து ஆய்வு செய்துள்ளார். துவாரகையில் இருந்து கடற்கரை வழியாகத் தமிழகம் வந்தடைந்ததாக ஆரோக்கியசாமி கருதுகிறார். இராகவையங்காரின் கருத்துக்குத் தொல்லியல் சான்றுகளின் துணையுடன் வலுவூட்டுகிறார் பேராசிரியை செண்பகலட்சுமி. அத்துடன், 'சங்க இலக்கியம் கூறும் செய்திகள் வேளிர்களுக்கும் வேளாண்மைக்குமிடையே உள்ள தொடர்பினை வலியுறுத்தும்' என்கிறார். இக்கூற்றை பூங்குன்றன் மறுத்துரைக்கிறார். வேளிர்கள் வேளாளர்களின் முன்னோர் என்று கருதுவது பொருத்தமற்றது என்றும், கால்நடை வளர்ப்பினராகவும் போர் மறவராகவும் இருந்துள்ளனர் என்பது பூங்குன்றனின் கருத்தாகும். இதன் தொடர்ச்சியாக ரொமிலா தாப்பர், துரை அரங்கசாமி, தி.ந.சுப்பிரமணியம் ஆகியோரின் கருத்துக்களை முன் வைத்து புராணங்கள், குலமரபு தோற்றக்கதைகள், வரலாறு என்பனவற்றுக்கிடையிலான உறவு குறித்து சிறப்பாக விவாதித்துள்ளார்.

### வேள் - ஒளி

வேள்வி செய்ததால் 'வேள்' என்ற பெயர் வந்ததாகக் கருதுவோருண்டு. ஆனால் மூலத்திராவிட மொழியில் 'வேள்' என்ற சொல்லுக்கு விருப்பம், ஒளி, தலைமை என்ற பொருள்கள் உள்ளன. இப்பொருளே பொருத்தமானது என்பது பூங்குன்றனின் கருத்தாகும்.

சேனாவரையர், நச்சினார்க்கினியர் ஆகிய இரு உரையாசிரியர்களும் வேள் என்ற சொல்லை, ஒளி, அரசர் என்பவற்றுடன் இணைத்தே பொருள் கொள்கின்றனர். 'வேள்' என்பது ஒரு குறிப்பிட்ட குலத்தின் தனிப்பெருந்தலைவன் என்பது பூங்குன்றனின் கருத்தாகும். மேலும் வேள், அரசர் என்ற இரு சொற்களும் ஒரே பொருளைத் தருவதால்தான் நடுகற் கல்வெட்டுகளில் அரசர் என்றே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது என்கிறார்.

கி.மு. நான்காம் நூற்றாண்டில் வெட்டப்பட்ட நடுகல் கல்வெட்டொன்று புலிமான் கோம்பை என்ற ஊரில் கிடைத்துள்ளது. இதில் இடம் பெறும் வேள் என்ற சொல் வைடுரியம் என்ற சொல்லுடன் தொடர்புடையதாய் இடம்பெற்றுள்ளது. கால்நடை வளர்ப்புடன் மட்டுமின்றி, கனிம வளங்களைக் கண்டறிந்து அவற்றை மணிகளாக்கி ஏற்றுமதி செய்வதில் வேளிர் ஈடுபட்டுள்ளனர். கொடுமணல் ஊரில் நிகழ்ந்த அகழாய்வுகளில் மணிகள் கிடைத்துள்ளன. 'வேள்' என்று பொறிக்கப்பட்டுள்ள இரண்டு பாணை ஓடுகள் கிடைத்துள்ளன.

ஈழத்தில் கிடைக்கின்ற தொல்தமிழ்க் கல்வெட்டுகளில் 'வேள்' பற்றிய குறிப்புகள் கிடைக்கின்றன.

இந்த இடத்தில் வேள் என்ற சொல்லின் உண்மைப் பொருளை வெளிப்படுத்த ஆசிரியர் முயன்றுள்ளார். இம்முயற்சியில், வேள், ஒளி ஆகிய இரு சொற்களும் ஒரு பொருள் தருபவை என்ற துரை. அரங்கசாமியின் கூற்றை ஏற்றுக் கொள்கிறார். துரை அரங்கனார் தம் கூற்றை நிறுவ,

### இளையர் இனமுறையர் என்று இகழார் நின்ற ஒளியோடு ஒழுகப் படும்.

என்ற குறளுக்கு (698) உரை எழுதியுள்ள பரிமேலழகர் 'ஒளியோடு ஒழுகப்படும்' என்ற சொல்லுக்கு 'அவர் மாட்டு நிறை ஒளியோடு பொருத்த ஒழுகுதல் செய்யப்படும்' என்று பொருள் தருகிறார். அத்துடன், அவர் கடவுளரும் தாம் மக்களுமாய் ஒழுகுதல், ஒளியானது அரசர் உறங்கா நிற்கவும் தாம் உலகம் காக்கின்ற அவர் கடவுள் தன்மை என்று விரித்துரைக்கிறார். பட்டினப் பாலையிலும் (274) பல் ஒளியர் என்று வேளிர் குறிப்பிடப்படுகின்றனர்.

கொடுந்தமிழ்நாடு குறித்த தொல்காப்பிய சொல்லதிகார நூற்பாவிற்கு (தொல். நூல். 400) கொடுந்தமிழ் நாடுகள் எவை என்பதைக் குறிக்கும் மேற்கோள் பாடல்கள் இடம் பெற்றுள்ளன. அவற்றுள் ஒரு பாடலில் வேணாடு என்ற சொல்லும், மற்றொரு பாடலில் வேணாடு என்பதற்குப் பதிலாக 'ஒளிநாடு' என்ற சொல்லும் இடம்பெற்றுள்ளன.



இதன் அடிப்படையில் 'ஒளிநாடு அழித்து' என்று வேள்விக்குடிச் செப்பேடு குறிப்பிடுவதை 'ஒளிநகர் அழித்து' என்று பொருள் கொள்ள இடமுள்ளது. அண்மையில் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட தொல்தமிழ்க் கல்வெட்டொன்று, தலைவனை 'ஒளியன்' என்று குறிப்பிடுகிறது.

ராஜா என்ற வடமொழிச் சொல் ரஜ் என்ற வேர்ச் சொல்லில் இருந்து உருவானது என்றும், ரஜ் என்பதற்கு ஒளி என்ற பொருள் உண்டென்றும் ரொமிலா தாப்பர் குறிப்பிடுவார். இது போன்றே வேள் என்ற சொல்லும் தமிழில் உருவாகியிருக்க வேண்டும் என்பது அவரது கருத்தாகும்.



இச்செய்திகளின் பின்புலத்தில் தமிழகத்தில் அரசின் தோற்றம் குறித்துப் பின்வரும் கருத்துக்களை பூங்குன்றன் முன்வைக்கிறார்.

- சேர, சோழ, பாண்டியர் என்ற வேந்தர் ஆட்சி உருவாகும் முன்னரே வேள் ஆட்சி தோன்றி நிலை பெற்றுவிட்டது.
- தொல்குடிகளின் இரத்த உறவினால் உருவான தலைவனே வேள். இதனால் இருவருக்கும் இடையிலான உறவு உறுதியானதாய் இருந்தது.
- ஒவ்வொரு தொல்குடிக்கும் என்று ஒரு வேள் இருந்திருக்க வாய்ப்புள்ளது.

- ஆநிரைகளைக் கவர்வதை மையமாகக் கொண்ட பூசலில்தான் முதலில் வேள் உருவானான்.

- இதன் தொடர்ச்சியாக பூசல் நிகழும் போது மட்டுமின்றி, பூசல் நிகழாத காலங்களிலும் வேள் என்ற குடித்தலைவன் தேவைப்பட்டான்.

இச்செய்திகளின் சாரத்தை 'குடியில் ஒளிமிக்க ஒருவன் பிற மக்களால் தலைவனாக ஏற்றுக்கொள்ளப் பெற்றதையே வேள் என்ற சொல் கூறுகின்றது' என்று பூங்குன்றன் குறிப்பிடுகிறார்.

காலப்போக்கில் வேள் என்ற சொல் பட்டமாக மாறிவிட்டது. குடித்தலைவரைக் குறிக்கும் சொல்லாக இருந்த வேள் பிற தலைவர்களையும் குறிக்கும் சொல்லாயிற்று. சங்க இலக்கியங்களால் சுட்டப்பெறும் வேளிர்களின் பெயர்களை நூலாசிரியர் தொகுத்துரைத்துள்ளார். அத்துடன், பாண்டிய நாட்டு வேளிர், கொங்கு நாட்டு வேளிர் என வகைப்படுத்தி விரிவான செய்திகளை ஆசிரியர் கூறியுள்ளார்.

இதன் அடுத்த கட்டமாக வேந்தர் குறித்த ஆய்வை முன்நடத்திச் செல்கிறார்.

### வேந்தர்

சங்ககால அரசியல் படிநிலையில் உயர்ந்து நிற்போர் வேந்தர் என்போரே ஆவர் என்று குறிப்பிடும் பூங்குன்றன், சங்ககால அரசியல் தலைமை தொடர்பாக மிகுதியாகப் பயன்படுத்தப் பெறும் சொற்களாக, வேந்து, வேந்தன், வேந்தர் என்ற மூன்று சொற்களைக் குறிப்பிடுகிறார். இது தொடர்பாக அவர் மேலும் கூறுவதாவது,

“வேந்தன், வேந்தர் ஆகிய சொற்கள் வேந்து என்பதன் அடியாகப் பிறந்த சொற்கள் என்று கொள்வதே சிறப்புடையது. அரசு என்பதும் வேந்து என்பதும் ஒரு பொருள் நுதலிய சொற்கள். மன்னன், வேள், வேந்தன் ஆகிய சொற்கள் அரசியல் படிநிலையில் ஏறுமுகமான போக்கினைப் பெற்றுள்ளன.”

மூவர் என்றும் மூவேந்தர் என்றும் சங்க இலக்கியங்களிலும், தொல்காப்பியத்திலும் குறிப்பிடப்படுவோர் சேர, சோழ, பாண்டியர் ஆவர். இவர்களுள் பாண்டியர் மரபு காலத்தால் முற்பட்டதாகும். அசோகரது கல்வெட்டுகளில் இம்மூவேந்தர் குறித்த பதிவு உள்ளது. வேந்தர் உருவாக்கத்திற்கு முன், தொல்குடி தலைவர்களாக மன்னர்களும், வேளிரும் விளங்கியுள்ளனர். வேந்தர் தோற்றத்திற்குப்பின் இவ்விருவரும் வேந்தரின் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வந்தனர்.

மன்னர், வேளிர், வேந்தர் என்ற மூவருமே அடிப்படையில் தொல்குடி சார்ந்தவர்கள் என்றாலும்

வேந்தர்கள் தொல்குடியில் உயர்ந்தகுடியைச் சார்ந்த வர்கள் என்று கருதப்படலாயினர். இதனை வெளிப்படுத்தும் முகத்தான் 'திணை' சார்ந்தவர்கள் எனப்பட்டனர். 'திணை' என்பதற்கு உரையாசிரியர்கள் குடி, குலம், நிலம், ஒழுக்கம் என்று பொருள் எழுதியுள்ளனர். சங்கப் பாடல்களில் வேந்தர் குடியைக் குறிக்க திணை என்ற சொல் பயன்படுத்தப்படுகிறது. பல குடிகள் இணைந்தே மூவேந்தர் குடி உருவாகியுள்ளது. பல குடிகளின் கூட்டமைப்பின் தலைவனே வேந்தன்.

வேந்தனின் குடி ஏனைய குடிகளை விட உயர்வானது என்பதை நிலைநாட்டும் முயற்சியாக, வேந்தர்களின், மரபுத் தோற்றத் தொன்மங்கள் உருவாக்கப்பட்டன. இதே சிந்தனைப் போக்கு வடபுலத்திலும் உருவானதாக ரொமிலா தாப்பர் குறிப்பிடுகிறார். இத்தோற்றத் தொன்மங்கள்

“பண்டைய வேந்தர்கள் ஆளத் தகுதியானவர்கள் என்பதைக் காட்ட எழுந்தவை. அவர்கள் குடி ஆளும் தகுதியுடைய குடி என்பதை வலியுறுத்த எழுந்தவை”

என்று பூங்குன்றன் குறிப்பிடுகிறார். இது போன்ற நோக்கின் வெளிப்பாடாகவே, வேள்விகள் செய்யப்பட்டன என்பதும் வேள்விகள் நிகழ்ந்ததன் தொடர்ச்சியாகப் பிராமணர் ஏற்றம் உருவானதென்பதும் அவரது கருத்தாகும்.

### வேளிர் - வேந்தர் ஆட்சி

சிறுகுடி, சீறூர் ஆகிய குடியிருப்புக்களை உள்ளடக்கிய பகுதியே நாடு எனத் தொடக்கத்தில் அழைக்கப்பட்டுள்ளது. குறிஞ்சி, முல்லை நிலப் பகுதிகளில் அமைந்திருந்த நாட்டின் தலைவன் “நாடன்” எனப்பட்டான். நெய்தல் நிலப்பகுதியின் தலைவன் ‘சேர்ப்பன்’ என்றும், மருத நிலப்பகுதி நாடு என்றழைக்கப்பட்டாலும் அதன் தலைவன் ஊரன் என்றும் அழைக்கப்பட்டான். இச்செய்திகளின் அடிப்படையில் குறிஞ்சி முல்லைத்திணைகளில்தான் நாடு என்ற அரசியல் புவியியல் பிரிவு தோன்றியது என்ற முடிவுக்கு நூலாசிரியர் வருகிறார். இதன் அடிப்படையில், ‘நாடன்’ என்ற அரசியல் தலைவன் குறிஞ்சி, முல்லை நிலங்களுக்கிரியவன். அவன் மன்னன் வேள் ஆகிய படிநிலைகளில் இருந்தவன். பல குடிகளின் நிலப்பரப்பிற்குத் தலைவன். குடிகள், ஒன்றோடொன்று மோதிக் கொண்டிருந்த கூறாக்கக் குடிகள். இவ்வியல்பு பற்றிச் சங்க இலக்கியத்தில் இடைப்பிறவரலாகக் குறிக்கப் பெறுகின்றது. ஆனால், “கூறாக்கக் குடிகள் வேளின் தலைமையை ஏற்றுக் கொண்டவை” என்ற முடிவுக்கு வந்துள்ளார். குறிஞ்சி, முல்லைப் பகுதியில் மட்டுமின்றி நெய்தல், பாலை நிலப்பரப்புகளிலும் நாடுகள் இருந்துள்ளன. குடிகளின் இணைப்பாக வேளிர் ஆட்சி திகழ்ந்தது.

வேளிரைப் போன்று ஒரு குடியை ஆளும் நிலையில் இருந்து மாறுபட்டு, பரந்துபட்ட நிலப் பரப்பை ஆளுவதாக, வேந்தர் ஆட்சி அமைந்தது. இதனால் குறிஞ்சி, முல்லை, மருதம், நெய்தல் என்ற நாநிலப்பகுதிகளை உள்ளடக்கியதாக வேந்தரின் ஆளுகைப் பகுதி அமைந்தது.

இப்பழங்குடி ஆட்சியின் அழிவின் மேல் வேந்தர் ஆட்சி என்ற பரந்துபட்ட ஆட்சி உருப்பெற்றது என்ற சிவராசப் பிள்ளையின் கருத்துடன் ஆசிரியர் உடன் படுகிறார்.

இவ்வாறு வேளிர் ஆட்சிமுறையில் இருந்து வேந்தர் ஆட்சி முறை தோன்றியதைத் தம் இருநூல்களின் வாயிலாக பூங்குன்றன் வெளிப்படுத்தியுள்ளார். இம்முயற்சியில் சங்க இலக்கியம், தொல்காப்பியம் கல்வெட்டுகள் என்பனவற்றைத் தம் ஆய்வுத் தரவுகளாகப் பயன்படுத்தியுள்ளார். அத்துடன் வடஇந்தியா தொடர்பான வரலாற்றுச் சான்றுகளையும், ஆப்பிரிக்க மக்களின் மேய்ச்சல் நில வாழ்க்கை தொடர்பான மானிடவியல் சான்றுகளையும் ஓரளவுக்கு நாட்டார் வழக்காறுகளையும் பயன்படுத்தியுள்ளார்.

இவ்வாறு, ஆநிரைகள் என்ற சொத்தைப் பாது காப்பதில் முக்கிய பங்கு வகித்த வேளிர் தொடங்கி வேந்தர் வரை வளர்ச்சியுற்ற, அரசு என்ற அமைப்பு குறித்த வரலாற்றைத் தக்க சான்றுகளுடன் எழுதியுள்ளார். இருப்பினும் அவரது ஆய்வு முடிவுடன் “சங்க காலத்தில் முழுமை பெற்ற அரசு இருந்தது என்று கொள்வது கடினம், சிற்றரசு அல்லது சிற்றரசிலிருந்து அரசு என்ற அமைப்பிற்கு மாறிக் கொண்டிருக்கும் நிலையைச் சுட்டுவதாகக் கொள்ளலாம்” என்ற அவரது கூற்று, பர்ட்டன் ஸ்டீன் என்ற வரலாற்றாசிரியரின் கூறாக்கநிலை அரசு (Segmentary State) என்ற கருத்தின் தாக்கத்திற்கு ஆட்பட்டதன் வெளிப்பாடாகும். இது மேலும் ஆய்வுக்குரிய ஒன்று. இதற்கான தரவுகள் இந்நூலிலேயே இடம்பெற்றுள்ளன.

‘நடுகல் கல்வெட்டுகள்’ என்ற தலைப்பில் அவர் தொகுத்துப் பதிப்பித்த நூலும் இத்தலைப்புடன் இணைத்து நோக்க வேண்டிய நூலாகும். இந்நூலில் ‘நடுகல் செய்திகள்’ என்ற தலைப்பில் அவர் எழுதியுள்ள பதிப்புரை ஓர் ஆய்வுக்கட்டுரையாக அமைந்துள்ளது.

### நூல்கள்

- பூங்குன்றன், ஏ., (2016), தொல்குடி - வேளிர் - அரசியல் (செங்கம் நடுகற்கள் - ஓர் ஆய்வு)  
 பூங்குன்றன், ஏ., (2016), தொல்குடி - வேளிர் - வேந்தர் (பண்டைய தமிழகத்தில் அரசு உருவாக்கம் பற்றிய ஆய்வு)  
 பூங்குன்றன், ஏ., (2017), நடுகல் கல்வெட்டுகள்.



# நா. வா. ப ணி ய ம் ப ண் ப ம்

ப. மாணிக்கம்



தோழர் வானமாமலை தமது 59 ஆண்டுகளைக் கடந்து 60ஆம் ஆண்டைத் துவக்கியுள்ளார். அவரது அரசியல் கலை, இலக்கிய, ஆராய்ச்சிப் பணிகளை முறையாக மதிப்பிடுவது எனக்கு முடியாத காரியம். எனக்குத் தெரிந்த சில அம்சங்களை என் சிந்தனையில் அழுத்தமாக நிற்கும் சில நினைவுகளை இதில் குறிப்பிட்டுள்ளேன்.

**அரசியல் துறை**

அவருடன் எனக்கு முதல் பரிச்சயம் 1944ல் ஏற்பட்டது என நினைவு. அதற்கு முன்னதாகவே அவரைப் பற்றிச் சில தோழர்கள் மூலம் கேள்விப் பட்டிருந்தேன். அவரை எனக்கு நேரில் முதல் முதலாக அறிமுகம் செய்தவர் தோழர் பாலதண்டாயுதம் ஆவார். அம்பாசமுத்திரத்தில், பாப்பாங்குளம் சொக்கலிங்கம்பிள்ளை வீட்டிற்குச் சென்ற நேரத்தில் (1945ல்) தோழர் பாலனுடன் வானமாமலையும் வந்திருந்தார். அச்சமயம் தோழர் வானமாமலை மொழிபெயர்த்திருந்த ஒரு நூல் 'ஒப்பில்லாத சமுதாயம்' (டீன் ஆப் காண்டர் பரி, ஹியூ லட் ஜான்சன் எழுதியது) வெளிவந்ததை வாசித்து அறிந்திருந்தேன். அதனால் அவரை அறிமுகம் செய்ததும் அவரது அமெரிக்கன் கல்லூரி வாழ்க்கை, ஆசிரியர் தொழில் பற்றிப் பேசிவிட்டு எனது வேலையில் முனைந்து விட்டேன். பின்னர் தோழர் பாலன் வானமாமலை பற்றி எனக்கு விவரமாகக் கூறினார். எனது

அரசியல் வாழ்க்கையில் ஏற்பட்ட சில மாறுதல்களால் நான் அவரைத் தொடர்ந்து ஓரிரு ஆண்டுகள் பார்க்க வில்லை. பின்னர் 1948ஆம் ஆண்டு துவக்கத்தில் அவரைச் சந்தித்தேன். இதற்குப் பின்னர் எனது தொடர்பு இடையறாதது.

சுமார் 30 ஆண்டுகளில் கடந்த 14 ஆண்டுகளாக நான் சென்னையில் வாழ்ந்த போதிலும் அவருடன் நெருங்கிய தொடர்பு வைத்திருக்கிறேன். 1948 முதல் 1962 முடிய 15 ஆண்டுகளில் அவருடன் அரசியல், தத்துவார்த்தப் பிரச்சனைகளோடு, சொந்தப் பிரச்சனைகளையும் விவாதித்துள்ளேன். எனது உடல்நலம் பாதித்திருந்த காலத்தில் அவருடைய உதவி எனக்குக் கிடைத்தது. ஒரு கம்யூனிஸ்ட் ஊழியனைக் காப்பாற்றுவதில் அவருக்கிருந்த அக்கறை, பண்பு ஆகியவற்றை அனுபவித்து உணர்ந்தவன் என்ற முறையில் நன்றி கூறக் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன். சோதனைகள் மிக்க நேரத்தில் அரசாங்க அடக்குமுறை இருந்த காலத்தில் கலக்கமில்லாமல் உதவி செய்த உறுதிமிக்க கம்யூனிஸ்ட் அவர்.

அவரையே சிறையில் தள்ளி 1949ஆம் ஆண்டு ஆகஸ்ட் மாதத்தில் சில நிர்ப்பந்தங்களை ஏற்படுத்தினார்கள். அப்போதும் அவர் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியை விட்டதில்லை. அவர் சிறை வாழ்க்கையில் எத்தகைய அசௌகரியத்தையும் சுலபமாகச் சமாளித்தார். அவரோடு சிறையிலிருந்த வழக்கறிஞர் தோழர் வானமாமலை கூறினார் “என்.வி. சிறை வாழ்க்கையில் மிகச் சுலபமாக தனது வாழ்க்கை முறையை அமைத்துக் கொண்டார். எங்களுக்குக் கெல்லாம் புதிய அனுபவம், சிரமமாக இருந்தது” என்று பாராட்டுத் தெரிவித்தார்.

இவர் மீது விமர்சனம் வரும் போதெல்லாம் கலங்காது தனது குறையை உணர்ந்து அவர் மிக நிதானமாக நடந்து கொண்டார். இம்மாதிரி சந்தர்ப்பங்களில் பலர் உணர்ச்சிவசப்படுவதையும், குரோத உணர்ச்சி கொள்வதையும், கட்சி நலனைக் கைவிட்டதையும் பார்த்திருக்கிறேன். முற்றிலும் மாறுபட்ட நிலையில் கட்சி உணர்வுடன் அவர் நடந்து கொண்டதை மறக்க முடியாது.

இத்தகைய ஆழ்ந்த கட்சிப் பற்றும், கம்யூனிஸ்ட் லட்சியங்கள் மீதுள்ள தெளிவும், உறுதியான பிடிப்பும் அவரைத் தொடர்ந்து கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்தில் ஈடுபடுத்தி வருகிறது.

#### பலதுறை ஆர்வம்

தோழர் வானமாமலைக்கு விவசாய இயக்கத்தில் அக்கறை இருந்தது. இதன் காரணமாக தோழர் நல்லகண்ணுவை நாங்குனேரி தாலுகாவிற்குத்

தோழர் பாலன் மூலம் முயற்சித்துக் கொண்டு வருவதில் அக்கறை காட்டினார். நாங்குனேரி தாலுகா விவசாய இயக்கம், நாங்குனேரி இளைஞர் மன்றம் ஆகியவற்றில் அக்கறை காட்டிச் செயல்பட்டார்.

கட்சிக்கு அரசியல் ஊழியர்களைத் தயாரிப்பதில் எப்போதும் முயற்சி செய்வார். இன்றும் கூட பல இளைஞர்களைக் கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்திற்கு அவர் பயிற்றுவித்துள்ளார். இத்துறையில் அவரது பங்கு நெல்லை மாவட்ட கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்திற்குப் பெரிதும் உதவியுள்ளது. மாவட்டத் தலைமையிலும், மாவட்டத்தின் பல பகுதிகளிலும் அவரது மாணவர்கள் கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்தில் வேலை செய்கிறார்கள்.

மார்க்சிய போதனையைத் தொழிலாளர், விவசாயிகளுக்கு அளிப்பதில் கடந்த பல ஆண்டுகளாக அவர் ஆற்றியுள்ள பணி மறக்க முடியாதது. இத்துறையில் அவரது உதவி நெல்லை மாவட்டக் குழுவுக்கும் தமிழக கம்யூனிஸ்ட் கட்சிக்கும் தொடர்ந்து கிடைத்து வருவது கட்சிக்கு நல்ல பலனை அளித்துள்ளது.

கட்சிக்கு நிதி அவசரமாகத் தேவைப்பட்ட போதெல்லாம் உதவியுள்ளார். கட்சி வேலைகள் தொடர்ந்து நடைபெற பல சந்தர்ப்பங்களில் அவர் உதவியுள்ளார். இன்றைய சூழ்நிலையில் அதன் அருமையைச் சிலர் உணர முடியாமல் போகலாம். அடக்குமுறை, தலைமறைவுக் காலம், பின்னர் கட்சியைப் புனரமைத்த காலங்களில் அவரால் முடிந்த உதவியெல்லாம் தந்துள்ளார். கட்சியின் அமைப்பு ஜீவனுடன் இயங்க வேண்டும் என்கிற ஆழ்ந்த உணர்வுடன் அவர் சரளமாக இந்த உதவிகளைச் செய்துள்ளார். இவைகளில் விளம்பரம், படாடோபம் இருந்ததில்லை. இயற்கையான செயலாகவே அவைகளைச் செய்து வந்துள்ளார்.

கம்யூனிஸ்ட் குடும்பங்களின் பிள்ளைகளுக்கு முறையான கல்வியைத் தரவும் அவர் தயங்கிய தில்லை. பல கம்யூனிஸ்ட் ஊழியர்கள், தங்கள் பிள்ளைகளைச் சரிவர கவனிக்க முடியாது கடந்த காலத்தில் செயல்பட்டுள்ளனர். அச்சந்தர்ப்பங்களில் அவர்களது பிள்ளைகளுக்குக் கல்வி தந்து தேர்வில் வெற்றிபெற உதவியுள்ளார். கட்சி ஊழியர்களின் பிள்ளைகளின்மீதும் அவர் காட்டிய அக்கறை மிகச் சிறந்த கம்யூனிஸ்ட் பண்பு ஆகும். கம்யூனிஸ்ட் ஊழியர்களின் குடும்பங்களுக்கும் அவரால் முடிந்த போதெல்லாம் உதவியுள்ளார்.

இத்தகைய பல்துறை கவனத்துடன் அவர் தனது அரசியல் வாழ்க்கையில் நடந்து வருகிறார். இப்படிப்பட்ட பண்புகளை கம்யூனிஸ்டுகள்



பெறுவது அவசியம். தோழர் வானமாமலை ஒரு நல்ல முன்னுதாரணம், பின்பற்ற வேண்டிய உதாரணம்.

### கலை, இலக்கியத்துறை

தமிழகத்தில் கலை, இலக்கியப் பெருமன்றம் உருவாக தோழர் ஜீவா, ரகுநாதன் ஆகியோரோடு துணைநின்று செயலாற்றினார். கலை, இலக்கிய நோக்கு எப்படி அமைய வேண்டும் என்னும் கொள்கை அறிக்கையை உருவாக்குவதில் முக்கிய பங்கு வகித்தார்.

நெல்லை மாவட்டத்தில் கார்க்கி கலைக்குழு, நாடக மன்றங்கள் ஆகியவற்றிற்கு ஊக்கமளித்துச் செயல்பட்டுள்ளார்.

இலக்கியகர்த்தாக்களிடம் கொள்கை விவாதம் நடத்தி, தெளிவை ஏற்படுத்தியும், இளம் எழுத்தாளர்களை உருவாக்கியும் வந்துள்ளார். அதி தீவிரக் கருத்தோட்டத்தில் புதுமை, புதுமை என புதுமையை வணங்கிவிட்டு, சிறந்த பண்புகளைப் பார்க்க மறந்துவிட்ட, மறுத்துவிட்டவர்களைச் சரியான வழிக்குக் கொண்டு வருவதில் விசேச முயற்சிகளைச் செய்து வெற்றி கண்டுள்ளார்.

கிராமியக் கலை எனப்படும் மக்கள் கலையை, கிராமியப் பாட்டுகள், இலக்கியம் எனப்படும் மக்கள் இலக்கியம், பாட்டு இவைகளைச் சேகரித்து அதன் சமூக உள்ளடக்கங்களைப் புலப்படுத்தி அதன் சிறப்பை உலகம் உணரச் செய்தவர் தோழர் வானமாமலை. இதற்கு இந்தியா, உலகு தழுவிய அங்கீகாரம் அவருக்குக் கிடைத்துள்ளது. இது ஒரு மாபெரும் சாதனை.

இத்துறையில் பல இளம் அறிஞர்களை ஈடுபடுத்தி இத்துறையை விரிவடையச் செய்துள்ளார்.

தொல்பொருள் ஆராய்ச்சியை வரலாற்றுக்கு மட்டுமல்ல, கலை இலக்கியப் பாரம்பரியத்தைப் பேணிப் பாதுகாத்து, வளர்க்க வழிகாணும் முறையில் அதனைப் பயன்படுத்தியுள்ளார். இதற்கு அவருக்கு மார்க்சிய ஞானம் துணை புரிந்துள்ளது. சொல்லப் போனால் மார்க்சிய விஞ்ஞானத்தைத் திறம்படப் பயன்படுத்தி கலை இலக்கியத் துறையை வளப்படுத்தியுள்ளார்.

### ஆராய்ச்சித்துறை

இத்துறையில் அவருக்குப் பொது ஆர்வம் பல ஆண்டுகளாக இருந்து வந்துள்ளது. அவர் எந்த நூலைப் படித்தாலும் அதன் உட்கருத்தையும் அதன் கருப்பொருளையும் புரிந்து கொள்வதில் அசாத்திய திறமை பெற்றிருந்தார்.

மார்க்சிய நூல்களைக் கற்பதில் இடையறாத ஆர்வமிருந்தது அவருக்கு. கட்சி அரசியலைப் புரிந்து கொண்டு மக்களுக்குச் சிறந்த முறையில் சேவை செய்ய தன்னால் முடிந்ததைச் செய்ய வேண்டும் எனும் ஆர்வம் அவருக்கிருந்தது. இது போன்றே பலரைக் கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்திற்குத் தயாரிக்க வேண்டும் எனும் ஆழ்ந்த அக்கறை இருந்தது. இதன் காரணமாக அவர் மக்கள் வாழ்க்கையில் ஏற்படும் இன்ப துன்ப நிகழ்ச்சிகளைக் கூர்ந்து கவனிக்கும் ஆற்றல் பெற்றிருந்தார்.

ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் கிராமப்புற விழா நிகழ்ச்சிகளைப் பற்றி நான் அவருடன் பேசிக் கொண்டிருந்தேன். குறிப்பாக தாழ்த்தப்பட்ட அரிஜன மக்கள் வீர வணக்கம் செய்யும் முறையில் தங்களது சொந்தக் கடவுள்களை வணங்குவது பற்றி விவாதித்தேன். அவர் வீர வணக்கத்தின் பின்னணியை எனக்கு விளக்கினார். கிராமப்புறங்களில் மேல் ஜாதியினருக்கும் தாழ்த்தப்பட்ட, ஒடுக்கப்பட்ட மக்களுக்குமிடையில் ஏற்படுகின்ற மோதுதல் சமூக உணர்ச்சிகள், ஜாதிய மனோபாவங்கள் பற்றி விவாதித்தேன். இதற்கும் அரிஜன மக்கள் வணங்கும் வீரக் கடவுள்களுக்கும் தொடர்பு இருப்பதாகத் தெரிகிறது என எனது சந்தேகத்தைக் கிளப்பினேன். இதுபற்றி விவர பூர்வமாக ஆராய்வது அவசியம் எனக் கூறினார். இப்பொழுது தமது ஓராண்டு ஆய்வுப் பணியில் இதைப் பற்றி ஆராய்ந்து தமது ஆய்வு நூலில் எழுதியுள்ளார்.

நாட்டுப்பாடல் துறையில் நா.வா. ஈடுபட்ட சந்தர்ப்பம் வருமாறு: தோழர் வானமாமலைக்கு உழைக்கும் மக்கள் பால் உள்ள அன்பும் அவர்களது கலை உணர்வு, வாழ்க்கைப் போராட்டங்கள் ஆகியவை பற்றி இருந்த ஞானமும், வரலாறு பற்றிய சர்ச்சைகள் ஆகியவையும் சேர்ந்து சமூக இலக்கியங்கள், கிராமியப் பாடல்கள் ஆகியவற்றில் ஆராய்ச்சி வேண்டும் என்கிற எண்ணத்தை உருவாக்கியது.

இதன் விளைவாக கிராமியப் பாடல்கள் திரட்டு, கட்டபொம்மன் வரலாறு, முத்துப்பட்டன் பாட்டு, நல்லதங்காள் கதை போன்றவைகளை ஆழ்ந்து கற்றுணர்ந்து, இப்பாடல்களில் காலம், சமூகப் பின்னணி, இதன் சமூக உள்ளடக்கம் பற்றி யெல்லாம் விளக்கமாக நூல் வடிவில் கொண்டு வந்தார்.

இதையொட்டியே மக்கள் வரலாற்றில், பண் பாட்டில் அதிக அக்கறை அவருக்கு வளர்ந்தது. தொல்பொருள் ஆராய்ச்சி முடிவுகளைக் கற்றுத் தேர்வதில் அக்கறை செலுத்தினார்.

கிராமப்புறத்தில் விவசாயிகள் தங்கள் நல் வாழ்வுக்காக நடத்திய பல போராட்டங்கள் பற்றி அவர் ஆராய்ந்தார். பிற்காலச் சோழர்கள் காலத்தில் நடந்த விவசாயிகளின் போராட்டம் பற்றி அவர் எழுதிய ஆராய்ச்சிக் கட்டுரை உலக அறிஞர்களின் பாராட்டுதலைப் பெற்றுள்ளது.

இந்தியத் தத்துவம், பண்பாட்டியல் ஆகிய வற்றில் அவரது ஆராய்ச்சி தரமானவை.

வேதாந்த பிரபஞ்சம் என்னும் நூலுக்கு (Universe of Vedantha) அவர் எழுதிய விமர்சனம் மார்க்சிய விஞ்ஞானத்திலும், இயற்கை விஞ்ஞானத்திலும் அவருக்குள்ள ஆழ்ந்த அறிவை மட்டுமல்ல வரலாற்றுணர்வையும் புலப்படுத்துகிறது.

அவரது ஆராய்ச்சி உணர்வு மிகப் பரந்தது. இதன் பிரதிபலிப்பே 'ஆராய்ச்சி' காலாண்டு இதழாக வெளிவருகிறது. இத்தகைய துணிச்சலான கன்னி முயற்சியில் தனிநபர் ஈடுபடுவது தமிழகத்தில் இதுவே முதல் தடவை ஆகும்.

செல்வ வளம் பெற்றவரல்லர், இருப்பினும் இந்த முயற்சி கண்டு நானும், வேறு சில தோழர்களும் அச்சம் கொண்டோம். வானமாமலையின் அறிவுத் துணிச்சல் வென்றது. இவருக்கு ஊக்க மளித்தவர்களில் ஒருவர் தோழர் பால தண்டாயுதம் ஆவார்.

தோழர் வானமாமலைக்கு ஏராளமான நண்பர்கள், தோழர்கள் உண்டு. பல அறிஞர்களின் பாராட்டுதலையும் பெற்றவர்.

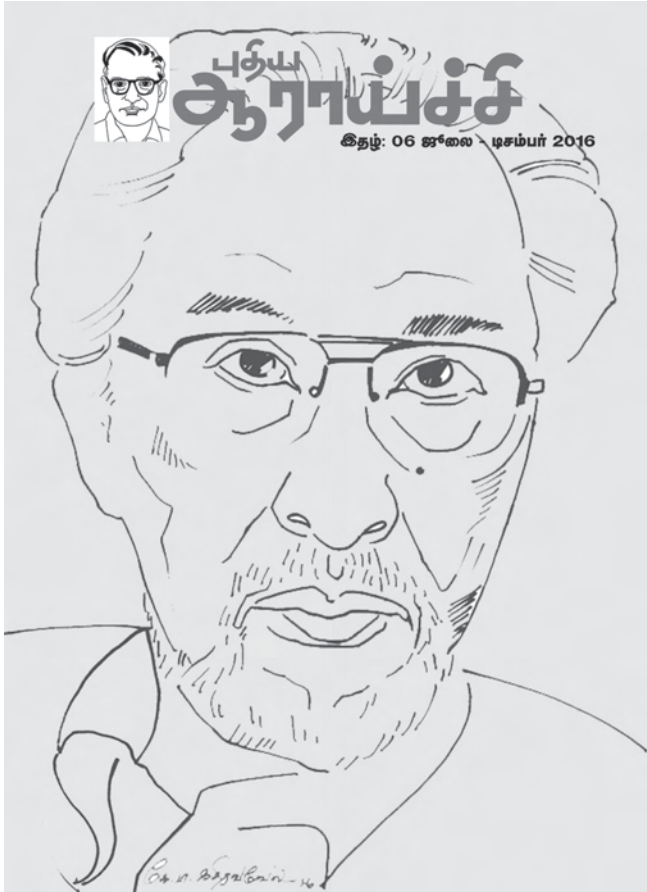
தோழர் வானமாமலைக்குக் குடும்ப பிரச்சனைகள் பல உண்டு. ஆயினும் இவைகளுக்கு மத்தியில் ஆராய்ச்சித் துறையிலும், கட்சிப் பணிகளிலும் அவர் செலுத்திவரும் கவனம் பாராட்டுக்குரியது.

தமிழகத்தின் சிறந்த ஆராய்ச்சி அறிஞர் ஒருவர் கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்தில் தன்னை அர்ப்பணித்துக் கொண்டது, கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்தின் ஆக்கபூர்வமான சக்திக்கு ஏற்பட்ட வெற்றியாகவே கருதுகிறேன். ஆரம்பத்தில் கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்தில் கொண்ட பற்றின் காரணமாகவே அவர் படிப்படியாக ஆராய்ச்சியாளராக வளர்ந்து உயர்ந்தார்.

நமது காலத்தில், நம் கண் முன்னே மகத்தான காரியங்களை அடக்கமாகச் செய்துவரும் ஒரு பேரறிஞரை, ஒரு தோழரை, உற்ற நண்பரை வாழ்த்துகிறேன்.

இந்தியக் கம்யூனிஸ்ட் இயக்கம் இன்னும் நீண்ட பயணம் செய்ய வேண்டிய ஜீவ இயக்கமாகும். இந்த இயக்கத்திற்கு அவரது அறிவு, திறமை, உழைப்பு தொடர்ந்து கிடைக்க அவர் நீடுழி வாழ வாழ்த்துகிறேன்.

(நா.வா. மணிவிழா ஆண்டு மலரில் இடம்பெற்ற கட்டுரை)



நா.வானமாமலையின் மாணவர்கள் நடத்தும் தமிழின் மிகச் சிறந்த ஆய்விதழ் 'புதிய ஆராய்ச்சி.'

நொபொரு கராஷிமாவின் முதலாமாண்டு நினைவையொட்டிய சிறப்புப் பகுதியுடன், எ.சுப்பராயலு, ஜெயசீல ஸ்டீபன், ந.முத்துமோகன், பக்தவத்சல பாரதி, அ.கா.பெருமாள், ந.அதியமான், ச.பிலவேந்திரன், கி.இரா.சங்கரன், ந.கோவிந்தராஜன், அ.பாஸ்கரன் ஆகியோரின் பங்களிப்புடன் புதிய ஆராய்ச்சி இதழ் 6 (ஜூலை - டிசம்பர் 2016) தற்போது வெளிவந்துவிட்டது.



# லாபக் கணக்குப் பார்க்காமல் தம்முத் தொண்டை முதன்மையாகக் கருத் நூல் வெளியிடவர்கள் நியூ செஞ்சர் பத்ப்பகத்தார்

நா.வானமாமலை

நேர்காணல் : தி.க.சி.



கடந்த முப்பது ஆண்டுகளாகக் கன்னித் தமிழுக்கு நல்ல தொண்டு ஆற்றிவரும் திரு. நா. வானமாமலை அவர்கள் ஒரு நிறைகுடம்! ஆடம்பரமோ, ஆர்ப்பாட்டமோ இல்லாமல், தன்னடக்கத்துடன் பணிபுரியும் தலைசிறந்த தமிழ்மகன். சங்க இலக்கியம் முதல் இன்றைய இலக்கியம் வரை ஆழ்ந்து அகன்ற தமிழ்ப் புலமையுடைய இவர், “பேராசிரியர் நா. வானமாமலை” என்று அன்புடனும், பெருமதிப்புடனும் அழைக்கப் பெறுவது பொருத்தமே. எம்.ஏ.எல்.டி. பட்டம் பெற்று, நெல்லையில் ஒரு தனிக் கல்லூரியின் முதல்வராக விளங்கும் இவர், முத்து முத்தாக முப்பதுக்கும் மேற்பட்ட நூல்களையும், நூற்றுக்கணக்கான கட்டுரைகளையும் எழுதியிருக்கிறார்.

1937இல் ‘மணிக்கொடியில் மொழிபெயர்ப்புக்களையும் கட்டுரைகளையும் படைக்கத் தொடங்கிய இவர், தமிழகத்தின் தலைசிறந்த ஆராய்ச்சி வல்லுநர்களில் ஒருவராகவும், தமிழக முற்போக்கு எழுத் தாளர்களின் பெருமதிப்பைப் பெற்றவராகவும் திகழ்கின்றார். இவர் மேனாட்டு இலக்கியங்களையும், விஞ்ஞான நூல்களையும் மிகச் சிறப்பாகத் தமிழாக்கம் செய்துள்ளார். சொந்தமாக விஞ்ஞானக் கட்டுரைகளையும் விமர்சனக் கட்டுரைகளையும் தீத்திக்கும் தமிழில் எழுதியுள்ளார். தமிழிலும் விஞ்ஞானத்திலும் தனித் தேர்ச்சி யுடைய இவர், கிராமிய இலக்கியங்களைப் பிரபலப்படுத்துவதிலும், அவற்றின் சரித்திர உண்மைகளை ஆதாரப் பூர்வமாக எடுத்துக்காட்டுவதிலும் மிக வல்லவர்.

நாட்டுப் பாடல்கள், கதைகள், வரலாறுகள் இவற்றைச் சேகரிப்பதிலும், ஆராய்வதிலும், பிரசுரிப்பதிலும் இவர் அளவிறந்த ஆர்வமுடையவர். ‘நாட்டுப் பாடல் ஆராய்ச்சிக்கோர் நா. வானமாமலை’ என்று சொன்னால் அது தவறாகாது. 49 வயதான நா. வானமாமலை, காட்சிக்கு எளிதவர்; கருணை உள்ளம் படைத்தவர்; இளம் எழுத்தாளர்களுக்கும், கலைஞர்களுக்கும் வற்றாத உற்சாகமும், ஆதரவும் அளிப்பவர். அரசியல், பொருளாதாரம், கலாச்சாரம், சமுதாயம், விஞ்ஞானம் ஆகிய துறைகளில் தெள்ளத் தெளிந்த முற்போக்குக் கருத்துக்கள் கொண்டவர். அவற்றைப் பிறருக்கு மிக எளிதாக, நெஞ்சில் பதியும்படியாக, விளக்கும் ஆற்றல் பெற்றவர்.

தமிழ்நாடு கலை இலக்கியப் பெருமன்றத்தின் துணைத் தலைவரும், புதுமைப் படைப்பாளிகள், ரசிகர்களின் தோழரும், கிராமியக் கலை இலக்கிய அறிஞரும், வரலாறு, கல்வெட்டு ஆராய்ச்சிகளில் பெருவிருப்பம் கொண்டவரும், விஞ்ஞான சோஷலிசச் சிந்தனையாளரும், முற்போக்கு இயக்கங்களின் தலையாய ஆதரவாளரும், நாட்டுப்பற்று, மொழிப் பற்று, உலகப் பற்று ஆகியவற்றிலே நீந்தித் திளைப்பவரும் ‘தீப’த்தின் வளர்ச்சியில் ஆர்வமிக்க வருமான திரு.நா.வானமாமலை அவர்களுடன் நடைபெற்ற உரையாடலைத் ‘தீபம்’ வாசகர்களுக்குப் பணிவன்புடன் வழங்குகிறேன்.

## உங்களுக்கு எழுத்தார்வம் எங்ஙனம் உண்டாயிற்று? தங்களை எழுதத் தூண்டியது யாது?

என்னுடைய பள்ளிப் பருவத்தில் அரசியல் ஆர்வமே மாணவர்களது உள்ளங்களைக் கவர்ந்தது. எனவே இலக்கியத்தில் பாரதியும், தாகூரும், பிற இந்திய எழுத்தாளர்களும் இளைஞர்களின் ஆதர்ச எழுத்தாளர்களாகப் போற்றப்பட்டனர். பிரெஞ்சுப் புரட்சியும், அமெரிக்க விடுதலை இயக்கமும், ருஷியப் புரட்சியும் விடுதலையில் ஆர்வங் கொண்டவர்களுக்குக் கலங்கரை விளக்கமாகத் திகழ்ந்தன. என்னைப் பொருத்தவரை இவை தீவிர மனிதாபி மானத்தின் முதிர்ச்சியாகவே காட்சி தந்தன. எனவே டால்ஸ்டாய், டிக்கன்ஸ், விட்மன் ஹியூகோ முதலிய ஆசிரியர்கள் தம் எழுத்துக்களின் மூலம் என் உள்ளத்தை ஆட்கொண்டனர். அவர்களின் எழுத்துக்களைத் தமிழகத்தில் பரப்ப வேண்டும்; அவர்களின் படைப்புக்களைப் போல மனிதனை உயர்த்தும் எழுத்தோவியங்கள் தமிழில் தோன்ற வேண்டும் என்ற எண்ணம் என்னுள் எழுந்தது. இதன் விளைவாக டால்ஸ்டாயின் கதைகளையும், குறுநாவல் நாடகம் ஒன்றையும் நான் மொழிபெயர்த்தேன். கல்லூரியில் படிக்கும் காலத்தில் இவர்களது படைப்புக்களைப் பற்றி ஒன்றில் ஆராய்ச்சிக் கட்டுரையும் எழுதினேன். பொதுவாக நான் மாணவனாக இருந்த காலத்தில் எழுச்சி பெற்ற மறுமலர்ச்சி இயக்கம் என்னை எழுதத் தூண்டியது.

## தங்களுடைய முதல் படைப்பு எந்தப் பத்திரிகைகளில் வெளிவந்தது?

சிறு நகைச்சுவைத் துணுக்குகள் ஆனந்த விகடனிலும் காந்தியிலும் வெளிவந்தன. நான் எழுதிய முழுக் கட்டுரையொன்று மணிக்கொடியில் வெளிவந்தது. உலகப் புகழ்பெற்ற சில நாவலாசிரியர் களைப் பற்றிப் பக்குவம் பெறாத ரசிகனது விமர்சனமே அது. தலைப்பு நினைவில் இல்லை.

## தாங்கள் என்னென்ன இலக்கியத் துறையில் பணிபுரிந்து இருக்கிறீர்கள்?

என்னுடைய எழுத்துப் பணியை ஐந்து தலைப்புக்களின் கீழ் பிரிக்கலாம். 1) இலக்கிய நூல்களின் மொழிபெயர்ப்பு, 2) விஞ்ஞான நூல்களின் மொழிபெயர்ப்பு, 3) தமிழ்நாட்டு வரலாறு, பண்பாடு முதலியன பற்றி ஆராய்ச்சி 4) நாட்டுப் பாடல் தொகுப்பும் ஆராய்ச்சியும் 5) இலக்கிய விமர்சனம்.

நான் எழுதத் தொடங்கிய காலத்தில் மாபாஸான், செகாவ், கால்ஸ் வர்த்தி, டால்ஸ்டாய் ஆகியோரின் கதைகளை மொழிபெயர்த்திருக்கிறேன். இவற்றில் சில மணிக்கொடியில் வெளிவந்தன. 1939ல் டால்ஸ்டாயின் நாடகமொன்றை 'இருளின் வலிமை' என்ற தலைப்பில் மொழிபெயர்த்து வெளியிட்டேன். எனது மொழி பெயர்ப்புத் திறனைப் பத்திரிகைகள் பாராட்டியதால் நான் ஊக்கம் கொண்டு மேலும் சில நூல்களை மொழிபெயர்த்தேன். "குருயிட்ஸர் சொனேடா", "குடும்ப இன்பம்", "உயிருள்ள பிணம்" ஆகிய டால்ஸ்டாயின் மூன்று குறு நாவல்களைத் தமிழாக்கம் செய்தேன். "குடும்ப இன்பம்" மட்டும் வெளியிடப்பட்டது. மற்றும் இரண்டு நாடகங் களை வெளியீட்டாளர் ஒரு நண்பரின் மூலம் பெற்றுக் கொண்டனர். அவர்கள் தொழிலை நிறுத்தி விடவே இவ்விரண்டு நாடக மொழி பெயர்ப்பு களும் வெளியிடப்படவில்லை. கையெழுத்துப் பிரதிகளும் போன இடம் தெரியவில்லை. இது போன்றே கால்ஸ்வர்த்தியின் "முதலும் முடிவும்" என்ற நாவலை நான் மொழிபெயர்த்து அதே பதிப்பகத்தாரிடம் கொடுத்தேன். அதுவும் போன இடம் தெரியவில்லை. சில ஆண்டுகளுக்குப் பின்னர் வேறொருவர் மொழிபெயர்ப்பாக வேறொரு பதிப்பகம் அதனை வெளியிட்டு விட்டது.

விஞ்ஞான உண்மைகளைத் தமிழில் எழுத வேண்டுமென்ற எண்ணம் எளிய முறையில் ஹால்டேன் எழுதி வந்த கட்டுரைகளைப் படித்த பொழுது எனக்குத் தோன்றியது. அவருடைய கட்டுரைகள் சிலவற்றை மொழிபெயர்த்து 'சக்தி'யில் வெளியிட்டேன். சக்தி ஆசிரியர்தான் என் முதல் மொழி பெயர்ப்பு நூலையும் வெளியிட்டவர். பின்னர் ஐன்ஸ்டீன் தத்துவம், லைசெய்கோ தத்துவம், ரசாயன தத்துவங்கள் ஆகிய பல பொருள்கள் பற்றி சராசரித் தமிழரது விஞ்ஞான அறிவை மனதில் கொண்டு எளிய முறையில் எழுதி பல பத்திரிகைகளில் வெளியிட்டேன். நான் மொழிபெயர்த்த விஞ்ஞான நூல்களில் முக்கியமானவை, 1. உடலும் உள்ளமும் (பாவ்லாவின் கட்டுரைத் தொகுப்பு), 2. மருத்துவ இயல் விஞ்ஞான வரலாறு (பிரிட்லண்ட்), 3. விண்யுகம் (ஸ்டீபன் ஹெய்ம்), 4. உயிரின் தோற்றம் ஏ.ஈ. ஓபாரின் எழுதி தமிழில் விஞ்ஞானத்தைக் கற்பிக்க முடியும் என்பதை விளக்கி இரண்டு சிறு புத்தகங்கள் எழுதினேன். கல்லூரியில் தமிழைப் பயிற்சி மொழியாக்குவது சாத்தியமே என்பதை நிரூபிக்க என்னுடைய முயற்சியாலும் நியூ செஞ்சரி வெளியீட்டாளரின் ஆதரவாலும், 'தமிழில் முடியும்' என்ற கட்டுரைத் தொகுப்பு வெளியிடப்பட்டது. அதற்கு முன்னுரையும், இரசாயனம் என்ற பகுதியையும் நான் எழுதி இருக்கிறேன். பல விஞ்ஞானத் துறைகளில் தோன்றியுள்ள புதிய கருத்துக்களைத் தமிழில் வெளியிடுவதும் நவீன விஞ்ஞானக் கருத்துக்களைத் தமிழ் நாட்டில் பரப்புவதும் விஞ்ஞானக்



கண்ணோட்டத்தையும் தர்க்க முறையையும் நமது மக்களிடையே வளர்ப்பதுமே இத்துறையில் நான் செய்து வரும் பணி களின் நோக்கம். எனவேதான் பழைய கொள்கைகளைப் புரட்சிகரமாக மாற்றிய நவீன, விஞ்ஞானக் கொள்கைகளை விளக்க நான் எனது மொழிபெயர்ப்புக்கள் கட்டுரைகள், நூல்கள் மூலம் முயன்று வருகிறேன்.

**முதல் இரண்டு துறைகளைப் பற்றி சொல்லி விட்டேன். அதற்குச் சிறிதும் தொடர்பில்லாத வரலாறு பண்பாடு ஆகிய துறைகளில் எனக்கு ஈடுபாடு ஏற்படக் காரணம் என்ன?**

இளமையிலேயே எனக்குத் தமிழ் இலக்கியத்தின் அறிமுகம் கிட்டியது. ஆங்கில இலக்கியத்தையும், தமிழ் இலக்கியத்தையும் ஆர்வத்தோடு கற்று வந்தேன். பாரதி, வ.வே.சு. ஐயர் முதலியோரது எழுத்துக்கள் எனக்கு ஒப்புநோக்கி விமர்சன முறையைக் கற்பித்தது. பிளக்கனாவ், காட்வெல், தாம்சன் முதலியோரது விமர்சன நூல்கள் எனக்கு சமுதாய வரலாற்று முறையில் விமர்சனப் பார்வையை ஏற்படுத்தின. இக்கண்ணோட்டம் உருவாகி வரும் காலத்தில் நான் தமிழ் நாட்டு இலக்கியங்களை ஆராயத் தொடங்கினேன். முற்கால இலக்கியங்களை, அவை எழுந்த சமுதாயச் சூழ்நிலையில் அல்லாமல் கற்றுக் கொள்ள முடியாதென உணர்ந்தேன். சமுதாய மாறுதல்களை அறிய சமுதாய வரலாறு தேவை. ஆகவே ஏற்கனவே வெளிவந்திருந்த தமிழ்நாட்டு வரலாற்று நூல்களைப் படித்தேன். அவற்றில் இன மேம்பாட்டுக் கொள்கையின் அடிப்படையில் வரலாற்று நிகழ்ச்சிகளைத் தொகுத்தும் ஆதாரமற்ற பல கூற்றுக்களைக் காட்டியும் தமிழர் இனத்தின் தொன்மையை நிலைநாட்டும் முயற்சியைக் கண்டேன். மறுபுறம், ஆங்கில ஆசிரியர்களின் “பிரித்தானும் சூழ்ச்சிக் கொள்கையை” கடைபிடித்து எழுதப்பட்ட வரலாறுகளையும் படித்தேன். இவற்றால் தமிழ்நாட்டு வரலாற்றை அறிந்து கொள்ள முடியாது என்ற முடிவுக்கு வந்தேன். எனவே சமுதாய வளர்ச்சியைத் தொடர்ந்து விளக்கும் முறையில், பொருள் உற்பத்திச் சக்திகளுடைய வளர்ச்சியால், சமுதாய அமைப்பு மாறிவரும் முறையை விளக்க வரலாறு எழுதப்பட வேண்டும் என்ற ஆர்வம் எனக்கு உண்டாயிற்று. இதன் விளக்கமாகத்தான் “தமிழர் வரலாறு தேவை”, “ஆரிய திராவிடர்”, “முடு திரை” (சைவ சமணப் போராட்டம்) “சோழர் காலத்திய அறப்போர்கள்”, “வலங்கை, இடங்கைப் போராட்டம்” முதலிய கட்டுரைகளை எழுதி வெளியிட்டேன். இவ்வாறு தான் வரலாற்றிலும் பண்பாட்டிலும் எனக்கு ஈடுபாடு உண்டாயிற்று. என்னுடைய தற்காலத் திட்டம் வருமாறு:

1. “தமிழ்நாட்டுச் சமுதாய வரலாறு”, 2. “தமிழ்நாட்டில் சாதி அமைப்பின் வரலாறு” என்ற நூல்களை எழுத வேண்டும். தற்பொழுது இரண்டாவது நூலுக்கு ஆதாரங்கள் சேகரித்துக் குறித்து வைத்திருக்கிறேன்.

தற்பொழுது அதிகமாக என் மனத்தைக் கவர்ந்திருப்பது நாட்டுப்பாடல் இலக்கியம். சுமார் பத்து ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் என்னைத் தலைவர் பி.ஸி. ஜோஷி அவர்கள் அழைத்துப் பேசினார். “இந்திய நாட்டுப் பாடல் செல்வம்” என்ற தலைப்போடு ஒரு நூல் எழுதப் போவதாகவும் தமிழ்நாட்டு - நாட்டுப்பாடல்களில் சிலவற்றைச் சேகரித்து ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்துத் தர வேண்டும் என்றும் உரிமையோடு அவர் கட்டளையிட்டார். அதற்கு முன்னால் “பள்ளப்பாட்டு”, “குறவஞ்சி” முதலிய இலக்கியங்களை நான் ரசித்து படித்ததுண்டு. அவற்றின் ஆதாரங்கள் நாட்டுப் பாடல்கள்தாம் என்று நினைத்ததும் உண்டு. ஆனால் வெளிவந்தவற்றைப் படித்ததோ, அவற்றைப் பற்றிச் சிந்தித்ததோ இல்லை. அவரைச் சந்தித்த பின் இத்துறையில் ஈடுபடுவது தமிழர் பண்பாட்டையும் வரலாற்றையும் ஆராய் பவருக்கு அவசியமான தொன்று என்று முடிவுக்கு வந்தேன். ஏனென்றால் நாட்டுப் பாடல்கள் நூற்றுக் கணக்கான ஆண்டுகளாக எழுதப் படிக்கத் தெரியாத கிராம மக்களது கலைப் படைப்புக்கள். அவர்களது உணர்ச்சிகளையும் சிந்தனைகளையும் இப்பாடல்கள் உள்ளடக்கமாகக் கொண்டுள்ளனவென்றும் வரலாற்று நிகழ்ச்சிகளைப் பற்றிய அவர்களது கண்ணோட்டம், அவர்கள் பாடும் கதைப் பாடல்கள் மூலம் வெளியாகின்றனவென்றும் எனக்குத் தோன்றியது. எனவே இவற்றைச் சேகரித்து வெளியிடுவதும் ஆராய்வதும் தமிழிலக்கியத்தின் துறைகளில் மிக முக்கியமானதென்று நான் உணர்ந்தேன். கலை இலக்கியப் பெருமன்றம் முதன் முதலில் அமரர் ஜீவா அவர்கள் முயற்சியால் அமைக்கப்பட்ட பொழுது எனது ஆர்வத்தைச் செயல்படுத்த வாய்ப்பு ஏற்பட்டது. நாட்டுப் பாடல்களை இசை யோடு பாடக் கூடியவர்களும், பல நாட்டுப் பாடல் களைச் சேகரித்து வெளியிட வாய்ப்பில்லாமல் மூலையில் போட்டு வைத்திருந்தவர்களும் எனப் பல நண்பர்கள் கோவைக்கு வந்திருந்தார்கள். அவர்களை ஒரு குழுவாக அமைத்து நாட்டுப் பாடல்களைச் சேகரித்து வெளியிட முடிவு செய்தோம். அம்முடிவிற்படி பல பாடல்கள் இக் குழுவினரால் சேகரிக்கப்பட்டன. அவற்றை இரண்டு நூல்களாக வெளியிட்டோம். அவைதான் ‘தமிழ்நாட்டுப் பாடல்கள்’, ‘தமிழ்நாட்டுப் பாடல்கள்’ ஆகிய இரண்டு தொகுப்பு

நூல்கள். இவை தவிர ஏட்டுப் பிரதியாகக் கிடைத்த கட்டபொம்மன் கதைப்பாடலையும் நான் வெளியிட்டேன். இவையனைத்தையும் லாபக் கணக்கில் பார்க்காமல் தமிழ்த் தொண்டையே முதன்மையாகக் கருதி வெளியிட்டவர்கள், நியூ செஞ்சரி பதிப்பகத்தார்.

### நாட்டுப் பாடல் இலக்கியத் துறையில் செய்ய வேண்டுவன யாவை?

இதுவரை தமிழ் நாட்டுப் பாடல் தொகுப்பு வகையில் சுமார் 17 நூல்கள் வெளியிடப்பட்டு உள்ளன. சுமார் 100 பக்கங்கள் கொண்ட, சிறு நூலிலிருந்து சுமார் 700 பக்கங்கள் கொண்ட தமிழர் நாட்டுப் பாடல்கள் வரை தொகுப்பு நூல்கள் கடந்த 15 ஆண்டுகளில் வெளிவந்துள்ளன. இது ஒரு நல்ல ஆரம்பமாகும். ஆனால் எல்லா மாவட்டங்களிலுமுள்ள பாடல்கள் தொகுக்கப்படவில்லை.

இவற்றைச் சேகரிக்க அரசாங்கத்தினரால் அமைக்கப்பட்டிருக்கும் நாட்டுக் கலைகள் - குழு முயற்சி செய்தல் வேண்டும். தற்பொழுது இம் முயற்சியில் ஈடுபட்டிருப்போரை இக்குழுவில் சேர்த்து அவர் களுக்குச் சேகரிப்பு முறைகளில் பயிற்சியளித்து நாட்டுப் பாடல்கள் சேகரிப்பில் ஈடுபடுத்த வேண்டும். சேகரித்தவற்றை நன்றாகப் பாகுபடுத்தி தொகுத்து வெளியிட வேண்டும்.

நாட்டுக் கதைப்பாடலைச் சேகரிப்பதிலும் வெளியிடுவதிலும் எவ்வித முயற்சியும் மேற் கொள்ளப் படவில்லை. அவை இன்னும் சிறிது காலத்தில் மறைந்துவிடும். ஐவர் ராஜாக்கள் கதை, பூலித்தேவன் சிந்து, மருதுபாண்டியன் போன்ற வரலாற்றுக் கதைப்பாடல்கள் ஏட்டுப் பிரதிகளாகக் கிடைக்கின்றன, அவற்றை உடனே பெயர்த்தெழுதி வெளியிட வேண்டும். சமூகக் கதைப்பாடல்களுள், முத்துப்பட்டன் கதை, சின்னத்தம்பி கதை, மதுரை வீரன் கதை முதலியன ஏட்டுப் பிரதிகளாகவும், பழைய அச்சப் பிரதிகளாகவும் கிடைக்கின்றன. அவை அச்சிடப்பட வேண்டும். அதன் பின்னர்தான் இத்துறையில் ஆராய்ச்சி தொடங்க வேண்டும். இவ்வெளியீட்டு வேலையிலும் ஆராய்ச்சிப் பணியிலும் தமிழ் நாட்டு அரசாங்கமும் பல்கலைக்கழகங்களும் ஈடுபடுதல் வேண்டும்.

### இலக்கிய மொழிபெயர்ப்புத் துறையைப் பற்றித் தங்கள் கருத்துக்கள் என்ன?

மூல ஆசிரியரின் நூல்களை நன்கு ரசித்துப் படித்தவர்கள் தமிழ் நடை கைவரப் பெற்றவர் களாய் இருந்தால் தமிழாக்கம் நன்றாய் அமையும். ஒரு நூலை மொழிபெயர்ப்பவர் அதனை மட்டும் படித்தவராயிருந்தால் மூலநூல் ஆசிரியரின் உள்ளத்தை அறிந்து மொழிபெயர்க்க முடியாது. மூல நூலை எழுதிய ஆசிரியரின் பிற நூல்களையும் அவர் படித்திருக்க வேண்டும். மூலநூல் ஆசிரியரின் வாழ்க்கை வரலாற்றையும், அவர் வாழ்ந்த காலக் கட்டத்தின் இலக்கிய வரலாற்றையும் அறிந்திருக்க வேண்டும். ஒரு நூலை மொழிபெயர்ப்பவர் இவ்வளவு முயற்சியும் மேற்கொள்ளாவிட்டால் மொழிபெயர்ப்பின் மூலம் மூலநூல் ஆசிரியரது படைப்புத் திறனை வேற்று மொழியில் வெளிப் படுத்த முடியாது. தாகூரின் நூல்கள் தமிழில் நன்றாக மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளன. அது போல மேனாட்டு ஆசிரியர்களின் நூல்கள் மொழி பெயர்க்கப்பட்டிருப்பதாகச் சொல்ல முடியாது. 25 ஆண்டுகளுக்கு முன் டால்ஸ்டாய் பெயர்ப்புக்களின் தரம் அதற்குப் பிற்பட்ட நூல்களில் மொழி பெயர்ப்புக்களில் காணப்படவில்லை. மூலநூலைச் சுருக்கி மொழிபெயர்ப்புச் செய்கிறார்கள். மூலநூலின் அடிப்படை உணர்ச்சியையும், கதைக்கருவையும் சிதையாமல் அத்தமிழாக்கம் கொண்டு வந்து விடுமானால் இம்முறையை நாம் வரவேற்கலாம். ஆனால் பெரும்பாலும் அப்படி வருவதில்லை. அதனால் மூல நூல் ஆசிரியரின் பெருமைக்கு இழுக்கு ஏற்படுகிறது. மொழிபெயர்ப்பதால் தம்மை மூலநூலாசிரியரோடு இணைத்துக் கொண்டு பெருமைப் பெறுகிறோமென்றெண்ணிக் கொண்டு பல மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் மூல நூலாசிரியரையே சிறுமைப்படுத்தி விடுகிறார்கள். மூலநூல் எழுதப்பட்ட மொழியால் ரசித்துப் படிக்கும் திறனும் மொழிபெயர்க்க வேண்டிய மொழியால் எழுதும் திறனும் உள்ளவர்கள் மட்டுமே மொழிபெயர்ப்புப் பணியில் ஈடுபடுதல் வேண்டும். மேற்கூறிய கூற்றுக்கு உதாரணமாக இரண்டு உதாரணங்கள் சொல்ல விரும்புகிறேன். இரண்டும் தகழி சிவசங்கரன் பிள்ளையின் மலையாள நாவல்களின் மொழிபெயர்ப்புகள், ஒன்று செம்மீன். மொழிபெயர்த்தவர் சுந்தர ராமசாமி. சரளமான தமிழ் நடை, கதாபாத்திர அமைப்பையும், கதை நிகழ்ச்சிப் போக்கையும், உணர்ச்சிப் போராட்டங்களின் நுணுக்கங்களையும் தமிழில் எளிதாக வரைந்து காட்டி வருகிறார். இம்மொழி பெயர்ப்பினால் மூல நூலாசிரியர் பெருமை உயர்கிறது. மற்றொன்று 'இரண்டிடங்கழி' என்ற நூலின் மொழிபெயர்ப்பு. தமிழே சரியாக எழுதத் தெரியாதவர் மொழிபெயர்க்கிறார். மலையாள வாக்கியங்களைத் தமிழில் எழுதியிருக்கிறார். சில தமிழ்ச் சொற்களாகவே இருக்கும். ஆனால் பொருள் வேறு. உதாரணம் 'பேடி' என்ற சொல் இரு மொழிகளுக்கும் பொதுவானது. ஆனால் மலையாளத்தில் அதற்கு 'அச்சம்' என்றும், தமிழில் அதற்கு 'அலி', 'கோழை' என்றும் பொருள். மொழிபெயர்ப்பாளர் இத்தகையச் சொற்களை



அப்படியே பயன்படுத்திப் பெருங் குழப்பம் விளைவித்துள்ளார். இதனைப் படிக்கும் பொழுது மூல நூலாசிரியரின் திறமை இவ்வளவு தானா? என்று தோன்றுகிறது. மொழிபெயர்ப்புப் பாளர்களின் தகுதியைப் பற்றி விளக்கவே இதனைச் சொன்னேன்.

**விஞ்ஞான நூல்கள் மொழிபெயர்ப்புக்களைப் பற்றித் தங்கள் கருத்து என்ன?**

மூன்று வகைப்பட்ட விஞ்ஞான நூல்கள் தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட வேண்டும். 1. குழந்தை களுக்கு ஏற்ற நூல்கள், ஏராளமான அமெரிக்க ஆங்கில ரஷ்ய நூல்கள் இத்துறையில் வெளியிடப் பட்டுள்ளன. இவற்றைத் தழுவினோ, நேரடியாக மொழிபெயர்த்தோ தமிழில் நூல்கள் வெளியிடப் பட வேண்டும். 2. வயது வந்தவர்களுக்காக வெளியிடப்படும் புதிய விஞ்ஞானக் கொள்கை விளக்க நூல்கள் மொழி பெயர்க்கப்பட வேண்டும். 3, தொழில் நுணுக்க விஞ்ஞான நூல்கள் மொழி பெயர்க்கப்பட வேண்டும்.

இம்மூன்று துறைகளிலும் சிற்சில நூல்கள் வெளிவந்துள்ளன. இம்முயற்சியை வரவேற்க வேண்டும். மேலும் நூல்கள் எழுத ஊக்கமளிக்கப் பட வேண்டும்.

விஞ்ஞானக் கலைச் சொற்களைப் பற்றிய பிரச்சினை இன்றும் தீர்ந்த பாடில்லை. விஞ்ஞான நூல்கள் எழுதிய ஆசிரியர்களை ஒன்று திரட்டி ஒரு மாநாடு நடத்தி அதில் இப்பிரச்சினையைத் தீர்க்க வேண்டும். மொழி வெறியை அகற்றி அறிவு வளர்ச்சியை மட்டும் கவனத்தில் கொண்டு இப் பிரச்சினையை விவாதித்தால் இதனை எளிதில் தீர்க்க முடியும். 'தமிழில் முடியும்' என்ற நூலில் பல பேராசிரியர்களும், நானும் பிரச்சினையைத் தீர்க்க வழி காட்டியுள்ளோம். மேலும் கூட்டாக முயன்றால் சீக்கிரம் சிக்கல்களைத் தீர்த்து விடலாம். இச்சிக்கல் தீர்ந்தால்தான் விஞ்ஞான அறிவு வேகமாகப் பரவ வழி பிறக்கும்.

**அண்மையில் மலேசியாவில் நடைபெற்ற உலகத் தமிழ் மாநாட்டின் சாதனைகள் யாவை? அதன் வெற்றி தோல்விகளுக்கு அடிப்படையாக அமைந்த சக்திகள் யாவை? 1968ல் தமிழகத்தில் நடைபெறவிருக்கும் உலகத் தமிழ் மாநாடு சிறக்க என்னென்ன செய்ய வேண்டும்?**

தமிழ் மொழி இலக்கியம், தமிழ்நாட்டு சமூக வரலாறு, கலைகள், நாடோடி இலக்கியம், நாடோடி கலைகள், தொல்பொருள் ஆராய்ச்சி, சாசன ஆராய்ச்சி முதலிய ஆராய்ச்சித் துறைகளில் ஈடுபட்டுள்ள வர்கள் உலகத்தின் பல பகுதிகளிலும் இருக்கிறார்கள். தமிழ்நாட்டின் இத்துறைகளில் நவீன முறையில் ஆராய்ச்சி இப்பொழுதுதான் தொடங்கியுள்ளது. ஆரம்பக் கட்டத்திலிருக்கும் ஆராய்ச்சித் துறைகளை வளர்ச்சியுறச் செய்வதற்குப் பல துறைகளிலும் ஆராய்ச்சியில் ஈடுபட்டிருப்போரை ஒருங்குகூட்டி வாதங்கள் நடத்த ஒரு வாய்ப்பை ஏற்படுத்தும் நோக்கத்தோடு உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சிக் கழகம் ஒன்று தோற்றுவிக்கப் பட்டது. இது வரவேற்கத்தக்கது. இக்கழகம் ஆராய்ச்சியாளர் மாநாட்டிற்கு ஏற்பாடு செய்தது. மேற்குறிப்பிட்ட ஏதாவது ஒரு துறையில் ஆராய்ச்சிக் கட்டுரை எழுதுபவரை மட்டும் பிரதிநிதி களாகக் கலந்து கொள்ள அழைப்பதென முடிவு செய்யப்பட்டது. இதுவும் நல்ல முடிவே.

நூற்றுக்கும்மேற்பட்ட ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள் சேகரிக்கப்பட்டன. இம் மகாநாட்டில் பங்கு கொள்ள முன்வந்தவர்கள் பல புதிய ஆராய்ச்சித் துறைகளில் கட்டுரைகள் எழுதி அனுப்பினார்கள். இவை யாவும் வெளியிடப்பட்டால் ஆராய்ச்சித் துறைகளில் சிறந்த முன்னேற்றம் ஏற்படும்.

இம்முயற்சி பெரியதோர் வெற்றியே. ஆனால் மகாநாடு ஆராய்ச்சியாளர்கள் மாநாடாக நடைபெற முடியாதபடி தமிழ்நாட்டிலுள்ள சில சக்திகளும், பிற நாடுகளிலுள்ளோர் மனப்பான்மையும் தடுத்துவிட்டன.

தமிழ்நாட்டிலிருந்து கட்டுரை எழுதியனுப்பிய ஆராய்ச்சியாளர்களில் மிகப் பலரை பிரதிநிதிகளாக அனுப்பவில்லை. அரசாங்க அலுவலர்கள், சமூக அந்தஸ்தும் சொத்துக்களும் உடைய பெரிய மனிதர்கள் அவர்களது குடும்பத்தார்கள் ஆகியோர் பெரும்பான்மையாக மகாநாட்டுக்கு அனுப்பப் பட்டனர். இவர்களால் ஆராய்ச்சியாளர் மகா நாட்டிற்கு எவ்விதப் பயனும் ஏற்பட்டிருக்க முடியாது.

தமிழ் அறிஞர்கள் சிலர் மகாநாட்டிற்குச் சென்றார்கள். அவர்களில் ஒருவரைத் தவிர பிறர் பழமைவாதிகள். நவீன ஆராய்ச்சிக் கண்ணோட்டம் இல்லாதவர்கள். தற்கால விஞ்ஞான உலகில் தமிழ் நவீன மொழியாக வளர்ச்சி பெற வேண்டும் என விரும்பாதவர்கள், தமிழைத் தங்கள் குடும்பச் சொத்தாக எண்ணுபவர்கள், புதுமைக்குக் கண்ணடைத்தவர்கள். தமிழ் வளர்ச்சியடைந்துவிட்டது, எத்துறையிலும் முன்னேற்றம் தேவையில்லை என்று கருதுபவர்கள். புதுமையான எக்கருத்தையும் முனையிலேயே கிள்ளி

எறிய வேண்டுமென எண்ணுபவர்கள். இவர்களெல்லோரும் கலந்து கொண்டு என்ன புதிய ஆராய்ச்சியை வளர்த்தார்களோ தெரியவில்லை.

“யாதும் ஊரே! யாவரும் கேளிர்!” என்பது மாநாட்டின் கொள்கை வாசகமாகும். ஆனால் மற்ற நாடுகளைச் சேர்ந்த ஆராய்ச்சியாளர்கள் நால்வருக்கு மலேசியாவில் நுழைவு - அனுமதி மறுக்கப் பட்டது. செக் நாட்டுத் தமிழறிஞர் கமில் சவலபில் இம்மகாநாட்டில் துணைச் செயலாளர் ஆவார். அவர் தமிழ்மொழியின் ஆராய்ச்சியில் சிறந்து விளங்குபவர். மகாநாட்டிற்குப் பல ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள் எழுதியனுப்பியவர். மகாநாட்டுக் கொள்கைகளை வரையறுப்பதில் பெரும்பங்கு கொண்டவர். இவரே மகாநாட்டிற்கு வர அனுமதி மறுக்கப்பட்டிருக்கிறார் என்றால் பார்த்துக் கொள்ளுங்களேன்.

இவ்வாறு பல சக்திகள் மகாநாட்டின் வெற்றிக்கு எதிராகச் செயல்பட்டன. இவற்றை மீறி மகாநாட்டில் கலந்து கொண்ட உண்மையான ஆராய்ச்சியாளர்கள் தங்கள் முயற்சியால் எத்துறைகளில் வெற்றி பெற்றார்கள் என்பது தெரியவில்லை. மகாநாட்டு நிகழ்ச்சி விவரங்கள் மகாநாட்டு அமைப்பாளர்களால் வெளியிடப்பட்டால் தான் இம் மகாநாட்டின் வெற்றி தோல்விகள் பற்றி மதிப்பீடு செய்ய முடியும். இனி அடுத்து வரும் மகாநாட்டில் புதுமையான ஆராய்ச்சிகளை நடத்தி வருவேன். பங்கு கொள்வதற்கு எவ்விதத் தடையுமில்லாமல் பார்த்துக் கொள்ள வேண்டும். அரசியல், இன, ஜாதி, குரோதங்கள் தமிழாராய்ச்சி வளர்ச்சிக்குக் குறுக்கே நிற்பதையுணர்ந்து தமிழர்கள் அவற்றை முறியடிக்க வேண்டும். உண்மையான ஆராய்ச்சியாளர்கள் தங்கள் ஆராய்ச்சிகளை வெளியிட்டுத் தமிழ் அன்பர்களின் ஆதரவைப் பெற வேண்டும். தமிழ் ஆராய்ச்சியாளர்கள் ஒன்றுகூடி தங்கள் உரிமைகளை நிலை நாட்டிக் கொள்ள வேண்டும்.

மேற்கண்டவாறு தீபத்தின் கேள்விகளுக்குத் திறனாகவும் பதிலளித்தார் திரு. வானமாமலை அவர்கள். சீரிய கல்வியும், பண்பும், அமைதியும் பொருந்திய திரு. நா. வானமாமலை அவர்கள் இன்னும் நீண்ட காலம் புதுமைத் தமிழுக்கும் விஞ்ஞானத்திற்கும், நாட்டுப் பாடல் இலக்கியத் திற்கும் பெருந்தொண்டாற்றுவார் என்று நம்பி அவரை மனப்பூர்வமாகத் தீபம் வாசகர்கள் சார்பில் வாழ்த்துவோமாக.

தீபம் - ஜூலை, 1966.



களுர் திருக்குறள் பேரவை நடத்திய சிறந்த நூல்களுக்கான போட்டியில் என்.சி.பி.எச். வெளியீடான 'ஆரண்ய காண்டம்' முதல் பரிசு பெற்றது. நூலாசிரியர் கொ.மா.கோதண்டம் பரிசு பெறும் புகைப்படம்.



# நவம்பர் புரட்சியும் இந்தியாவின் எதிர்காலமும்

ஏ.பி. பரதன்



ஏகாதிபத்தியக் காலகட்டத்தில், வி.ஐ. லெனின், மார்க்சின் தத்துவத்தை மேலும் வளர்த்தார். தனது புரட்சிகர நடைமுறை சார்ந்த செயல்களின் மூலம் ரஷ்யாவில் அக்டோபர் புரட்சிக்கு (நவம்பர் 7, 1917) தலைமை தாங்கி வெற்றிபெறச் செய்தார். காலனியாதிக்கத்தால் ஒடுக்கப்பட்ட மக்களின் தேசியப் புரட்சிக்கான பாதைக்கு ஒளி தந்ததோடு, சோஷலிசத்திற்காகப் 'போராடும் உழைக்கும் மக்களுக்கும், தங்களின் விடுதலைக்காகப் போராடும் அடிமைப்பட்ட மக்களுக்கும் இடையே ஒருமைப்பாட்டை உருவாக்கினார்.'

“புரட்சிகரமான சித்தாந்தம் இல்லாமல் புரட்சிகரமான நடைமுறை இருக்க முடியாது” என மார்க்ஸ் கூறினார். அவரது காலத்தைப் போன்றே இன்றும் அது உண்மையாகும். புரட்சிகர விஞ்ஞான சித்தாந்தத்தோடு தொடர்புடைய இவ்விருவரின்

பெயரால் நாம் அதனை மார்க்சிசம்-லெனினிசம் என அழைக்கிறோம். மார்க்சிய சித்தாந்தத்தை பயில்வதிலும், தத்துவத்தோடு நடைமுறையை இணைப்பதன் தேவை குறித்தும் கம்யூனிஸ்டுகளாகிய நாம் மிகப்பெருமளவு முக்கியத்துவம் அளிக்கிறோம்.

ரஷ்யாவில் அக்டோபர் புரட்சியின் வெற்றி, உலகின் அனைத்து நாடுகளையும் சார்ந்த உழைக்கும் மக்களுக்கு, சோஷலிசம் அடையக்கூடிய குறிக் கோள் என்பதை உணர்த்தியது. இந்தியப் புரட்சியாளர்கள் புரட்சிகர சித்தாந்தமான மார்க்சியத்தை ஏற்று சோஷலிச லட்சியத்திற்காகப் பாடுபட உறுதியேற்றனர்.

மார்க்சிய- லெனினியக் கருத்துக்களையும், சோஷலிச லட்சியத்தையும் மக்களிடையே பரப்பு

வதில் இந்தியக் கம்யூனிஸ்ட் கட்சி தொடக்கத்திலிருந்தே பணியாற்றியது. இந்திய நிலைமைகள் மற்றும் பிரச்சினைகளுக்கேற்ப மார்க்சிய-லெனினிய விஞ்ஞானத்தைப் பயன்படுத்துவதில் இந்தியக் கம்யூனிஸ்ட் கட்சி முதல் முயற்சிகளை மேற்கொண்டது. இதற்கு மிகப்பெரும் முதிர்ச்சியும், இந்தியாவின் சமூக யதார்த்தம், அதன் பாரம்பரியங்கள் ஆகியவற்றைப் புரிந்து கொள்ளுதல் ஆகியவை தேவைப்படுகின்றன. இந்தியாவின் திட்டவட்டமான சூழ்நிலைகளுக்கேற்ப மார்க்சியத்தை இணைக்கும்போது, அவ்வப்போது கட்சி சில தவறுகளை இழைத்துள்ளதோடு, சில குறைபாடுகளும் இருந்தன. சரியான பாதையிலிருந்து விலகி, இடதுசாரி மற்றும் வலதுசாரித் திரிபுகள் ஏற்பட்டன. ஆனால் விரைவிலோ, அல்லது சற்றுத் தாமதமாகவோ திருத்திக் கொள்ளப்பட்டன. சில கட்சிகள் தாங்கள் எப்போதும் தவறுகளே செய்ததில்லை என்றும் தற்பெருமை பேசுகின்றன. நாம் அப்படிப்பட்டவர்கள் அல்ல. எவ்வாறிருப்பினும், சோசலிசம் ஒரு வழக்குச் சொல்லாக ஆகவும், ஏராளமானோர் மார்க்சிய சித்தாந்தத்தின் ஆதரவாளர்களாக ஆகி, சோஷலிசத்தை மட்டுமே தேர்ந்தெடுப்பதிலும் கம்யூனிஸ்டுகளின் ஆரம்ப காலப் பணிகள் காரணமாக அமைந்துள்ளன. எல்லா வகையான ஏற்ற இறக்கங்களினூடே, மார்க்சிய லெனினியத்தின் பொருத்தத்தையும், சோஷலிசக் குறிக்கோளையும் கம்யூனிஸ்டுகள் விடாப்பிடியாகப் பின்பற்றி நின்றுள்ளனர். சோவியத் யூனியனின் வீழ்ச்சிக்குப் பின்னர் மார்க்சியம் மரித்துவிட்டது எனவும், சோஷலிச அமைப்பு முடிவுக்கு வந்துவிட்டது எனவும் கூறியவர்களின் கருத்தை கம்யூனிஸ்டுகள் மறுதலித்துள்ளனர். முன்னெப்போதைக் காட்டிலும் சோஷலிசம்தான் இந்தியாவின் எதிர்காலத்திற்கான ஒரே மாற்றாக உள்ளது.

### நிகழ்காலமும், எதிர்காலமும்

மார்க்ஸ், லெனின் காலத்திலிருந்து உலகம் பெருமளவு மாறிவிட்டது. இந்த எண்பதாண்டுகளில் இந்தியாவில் அடிப்படையான மாற்றம் ஏற்பட்டுள்ளது. பல நாடுகளில் புரட்சிகளும், எதிர்ப்புரட்சிகளும் நடந்தேறியுள்ளன. ஏகாதிபத்தியத்தால் அடிமைப்படுத்தப்பட்டிருந்த இந்தியாவும், நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட நாடுகளும் விடுதலை பெற்றுள்ளன. மனித அறிவாற்றல் மற்றும் தகவல் ஆகியவை மிகப் பெருமளவு விரிவடைந்துள்ளன. ஒரு விஞ்ஞான, தொழில் நுட்பப் புரட்சி நடைபெற்றுள்ளது. அண்மைக் காலத்தில் ஜனநாயக இயக்கம் பரவியதன் காரண

மாக நமது சமுதாயத்தில் உள்ள இதுவரை செயலற்றிருந்த, ஒடுக்கப்பட்ட, உரிமைகள் பறிக்கப்பட்ட பகுதியினரான பிற்படுத்தப்பட்ட வகுப்பினர், கீழ் சாதியினர் என அழைக்கப்படுவோர், தலித்துகள், பழங்குடியினர் ஆகியோர் விழிப்புணர்வு பெற்று உள்ளனர். செல்வ வளத்திலும், வாய்ப்புகளிலும், ஆட்சியதிகாரத்திலும் மற்றும் நாட்டின் எதிர்காலத்தை உருவாக்குவதிலும் தங்களுக்குரிய நியாயமான பங்கினைக் கோருகின்றனர். சம உரிமைக்காகவும், அதிகாரத்திற்காகவும் பெண்கள் தங்கள் குரலை உயர்த்துகின்றனர். நமது அரசியல் மற்றும் சமூக வாழ்வில், புதிய சமூக முரண்பாடுகள் முன்னுரிமை கோருகின்றன. இவற்றோடு கூட அண்மை ஆண்டுகளில், உலக அரசியலிலும், பொருளாதாரத்திலும் கடும் சிக்கல்களும் திடீர் திருப்பங்களைக் கொண்ட மாற்றங்களும் ஏற்பட்டு உள்ளன. இவையாவும் இந்தியாவிலும், பிற நாடுகளிலும் உள்ள மார்க்சியவாதிகளின் முன்னர் புதிய சவால்களையும், பிரச்சினைகளையும் முன்வைத்துள்ளன.

மார்க்சிய-லெனினிய விஞ்ஞானம் இந்த மாற்றங்களையும், விஞ்ஞானம் தொழில்நுட்பம், அறிவு வளம் ஆகியவற்றில் ஏற்பட்டுள்ள புரட்சிகர முன்னேற்றங்களையும் கணக்கில் கொள்ள வேண்டும். வாழ்க்கையோடு அது தொடர்ந்து உடன் செல்ல வேண்டியுள்ளது. நமது நாட்டின் வரலாறு, அதன் சமூக யதார்த்தம், அதன் முற்போக்கான பாரம்பரியம், கலாச்சாரம் மற்றும் படிப்படியாக வளர்ச்சியுறுகின்ற குறிப்பிடத்தக்க சூழ்நிலைகள் ஆகியவற்றோடு அது தன்னை இணைத்துக் கொள்ள வேண்டும். நடைமுறையின் அடிப்படையில் அது தன்னைத்தானே வளர்த்துக் கொண்டு, தனது மதிப்பை உயர்த்திக் கொள்ள வேண்டும்.

சூழ்நிலையைப் புரிந்துகொள்ள மார்க்சியம் உதவுவதோடு, நடவடிக்கைக்கான முறைமையையும் தருகிறது.

‘சோஷலிசம் மரித்துவிட்டது’ எனவும் ‘வரலாறு முடிந்துவிட்டது’ என்றும் கூறியவர்கள் போலியான தீர்க்கதரிசிகள் என்பது நிரூபணமாகி விட்டது. சமுதாயத்தின் சுரண்டும் வர்க்கங்களுக்கு எதிராகப் போராடுகின்ற வளர்ந்து வரும் வர்க்கங்கள், அவர்களின் வர்க்கப் போராட்டம் ஆகியவற்றின் குறியிலக்காக சோஷலிசம் தற்போது விளங்குகிறது. கட்சிகள் தங்கள் பதாகைகளில் சோஷலிசத்தைப் பொறித்துள்ளன. புரட்சிகளுக்குத் தலைமை தாங்கின. அளவிட முடியாததும், வர்ணிக்க



இயலாததுமான தியாகங்களைச் செய்தன. பயங்கரமான, கடும் தோல்விகளையும், மண முடைந்து போகும் வகையான பின்னடைவுகளையும் கண்ட பின்னும், அந்தக் குறிக்கோளை நோக்கி முன்னேறி வருகின்றன. சமூக முன்னேற்றத்தின் இலக்காக அது திகழ்கிறது.

விஞ்ஞான, தொழில் நுட்பப் புரட்சியின் தொடக்கத்தையொட்டி புதிய சகாப்தம் தோன்றியுள்ளதாகப் பேசுகிறோம், வர்க்கங்களும், வர்க்கப் போராட்டங்களும் அவற்றின் உள்ளார்ந்த தன்மையை இழந்துவிட்டதாகச் சிலர் சொல்கிறார்கள். பொதுவாகக் குறிப்பிடப்படுகின்ற தொழிலாளி வர்க்கம் என்பது தற்போது இல்லை என்றும், ஏகாதிபத்தியம் தனது குணாம்சத்தை மாற்றிக் கொண்டதென்றும் சொல்கிறார்கள். மக்கள் நல அரசு மூலம் இரு வேறு அமைப்புகளான முதலாளித்துவம், சோஷலிசம் ஆகியவற்றிடையே நெருங்கி, ஒருமுகப்படுவது அதிகரிப்பதாகவும் இவர்கள் கூறுகின்றனர். விஞ்ஞான, தொழில் நுட்பப் புரட்சி மார்க்சியத்தை பழமையான ஒன்றாக ஆக்கிவிட்டதாகவும், பொருத்தமற்றதாக ஆக்கப்பட்டுள்ளதாகவும் கூறுகின்றனர். சோவியத் முன்மாதிரி பற்றிய விமர்சனம், இவர்களது எண்ணத்தில் ஒட்டுமொத்தமாக மார்க்சியம்-லெனினியம், சோஷலிசம் ஆகியவை பற்றிய விமர்சனமாக மாறியுள்ளது.

விஞ்ஞான தொழில்நுட்பப் புரட்சி சமுதாயத்தின் உற்பத்தி சக்திகளின் வளர்ச்சியை மிகப் பெருமளவில் விரைவுபடுத்தியிருக்கிறது என்பது உண்மை. மனித குலத்தின் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்ய பண்டங்களை உற்பத்தி செய்தல், நவீனமான சேவைகளை வழங்குதல் ஆகியவற்றைப் பெருமளவில் அதிகரிக்க விஞ்ஞானமும், தொழில் நுட்பமும் வழிசெலுத்துகிறது. ஆனால், முதலாளித்துவ சமுதாய அமைப்பு இந்த வளர்ச்சியை கடுமையாக கட்டுப்படுத்துகிறது. முதலாளித்துவ அமைப்பில் இது கண்டிப்பாக ஓர் அருட் கொடையாக இருப்பதற்கு மாறாக, ஏற்றத்தாழ்வு, வேலையில்லாத திண்டாட்டம், வறுமை, அதிகரித்துவரும் துன்பம் ஆகியவற்றிற்கான மூலகாரணமாக அமைந்துள்ளது. முதலாளித்துவ அமைப்பு தற்போதைய கட்டம் உட்பட அதன் வளர்ச்சி கட்டத்தில் மனித குலத்தை ஆட்டிப் படைக்கின்ற முக்கியமான பிரச்சினைகளுக்குத் தீர்வு கண்டுள்ளதா?

வறுமையை அகற்றவோ, அல்லது குறைந்த பட்சம் அதனைக் குறைக்கவோ முடிந்ததா? இல்லை! பசி, பட்டினி ஆகியவற்றை இல்லாதொழித்ததா?

இல்லை! வேலையில்லாத திண்டாட்டத்தைக் குறைத்ததா? நிச்சயமாக இல்லை!

நோய்கள், கொள்ளை நோய்கள் ஆகியவற்றைக் குறைத்து சிறிதளவாவது மக்களுக்கு ஆரோக்கியப் பாதுகாப்பை வழங்கியுள்ளதா? முழுமையாகவே இல்லை! பள்ளி செல்லும் வயதடைந்த எல்லாக் குழந்தை களுக்கும் கல்வி கிடைக்க வழி செய்துள்ளதா?

இந்தக் கேள்விக்கான பதில் மீண்டும் இல்லை என்பதுதான். மனம் நொந்துபோகும் வகையில், உலக அளவில் உள்ள வறுமை நிலை பற்றிய விபரங்கள் முதலாளித்துவ அமைப்பின் சீர்கேட்டைச் சொல் கின்றன.

சமூக உற்பத்திக்கும், அதன் பலனைத் தனியார்கள் தமக்குரிமையாக்கிக் கொள்வதற்கும் இடையிலான முரண்பாடு ஆழமாகி வருகிறது. உலகில் உற்பத்தியும், நுகர்வும் அதிகரித்திருந்தாலும், பணக்காரர்- ஏழை என்ற இடைவெளி அதிகரித்து வருகிறது.

உலகம் மற்றும் அடுத்து வரும் தலைமுறைகளின் எதிர்காலமும் அச்சுறுத்தலுக்குள்ளாகி வருகிறது.

உயர்ந்தபட்ச லாபத்தைப் பெறவேண்டும் என்ற மட்டுமீறிய வெறியால் உலகின் செல்வ வளம் யாவும்கொள்ளையிடப்பட்டு, சுற்றுச்சூழல் அழிக்கப்படுகிறது. காற்று, மண், ஆறுகள், ஏரிகள், கடல்கள் ஆகிய அனைத்தும் வெகு வேகமாக மாசுபடுத்தப்பட்டு, மனித குலம் முழுமையின் எதிர்காலத்தை பேரிடருக்காளாக்கி வருகிறது.

வறுமை, வேலையின்மை, எழுத்தறிவின்மை, நோய் ஆகியவை மட்டுமீறிய அளவில் உள்ளன. உற்பத்திக்கான ஆதார வளங்களின் (கிராமப் புறங்களில் நிலம்) உடமைகளில் நிலவும் படுமோசமான ஏற்றத்தாழ்வுகள் வறுமை, ஏற்றத்தாழ்வு, வேலையின்மை, பகுதி வேலைவாய்ப்பு ஆகியவற்றிற்கான காரணங்களாக அமைந்துள்ளன. சாதி ஏற்றத்தாழ்வும், வேறுபாடுகளும் இவற்றை நீடித்திருக்கச் செய்கின்றன. மக்கள் தொகையில் பரந்த பகுதி யினரான பழங்குடியினரும் புறக்கணிக்கப்பட்டு உள்ளனர்.

இருப்பினும், அரசாங்கங்கள் கடைப்பிடிக்கின்ற கொள்கைகள் பணக்காரருக்கு நலன் பயப்பதாகவும், ஏழைகளைத் தாக்குவதாகவும் அமைந்துள்ளன.

கம்யூனிஸ்டுகள், இதர இடதுசாரிகள், தொழிலாளர்கள், விவசாயிகள், மாணவர்கள், இளைஞர்கள், மாதர்கள் ஆகியோரின் அமைப்புக்கள்

இத்தகைய கொள்கைகளுக்கெதிராகப் போராடுகின்றன. இடதுசாரிகளின் நிர்ப்பந்தம் காரணமாக சில நலத்திட்டங்களும், வறுமை ஒழிப்பு நடவடிக்கைகளும் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. உதாரணமாக, கிராமப்புற வேலை உத்தரவாதச் சட்டத்தைக் கூறலாம். ஆனால் இன்றைய சூழ்நிலையில் இது போதுமானதா?

இடதுசாரி ஜனநாயக முன்னணியில் மூலமாக வறுமை, வேலையின்மை, எழுத்தறிவின்மை, நோய் ஆகிய அடிப்படைப் பிரச்சினைகளை எதிர்த்துப் போராட, மாற்று வளர்ச்சிப் பாதையை இந்திய கம்யூனிஸ்ட் கட்சி முன்வைக்கிறது. தற்சமயம் குறைந்தபட்ச பொதுத்திட்டத்தில் உள்ள முன்னுரிமை பெற்ற கடமைகள் அமலாக்கப்படுவதோடு மட்டுமின்றி, குறைந்தபட்ச பொதுத் திட்டத்திற்கும் அப்பால் மேலும் முன் செல்வதற்கான கொள்கைகளும் கடமைகளும் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும்.

தொழிலாளர்கள், விவசாயிகள், விவசாயத் தொழிலாளர்கள், பொறியாளர்கள், தொழில் நுட்ப வல்லுநர்கள், மாணவர், இளைஞர் மாதர், ஆசிரியர், தொழில்கள் சார்ந்த மக்கள் பகுதியினர் ஆகியோர் தங்களின் அமைப்புகளின் மூலம் நடத்தும் வெகுஜனப் போராட்டங்கள் மூலமாக மட்டுமே இந்தத் திசையை நோக்கித் திரும்பச் செய்ய

இயலும். தத்துவார்த்த அரசியல் இயக்கத்தின் மூலமாக இந்தப் போராட்டங்களை ஒரு அரசியல் மட்டத்திற்கு உயர்த்துவது அவசியமாகும். வர்க்க சக்திகளின் தொடர்பில் மாற்றம் கொண்டுவரும் நோக்கோடு மாற்றத்திற்காக போராட்டக் களமாக இது அமையும், உழைக்கும் மக்களின் இயக்கங்கள், போராட்டங்கள் ஆகியவையே மாற்றுப் பாதையை நோக்கி முன்னேறுவதற்கான திறவுகோல்களாகும்.

இதனைச் செய்து முடிக்க வலிமைமிக்க இந்திய கம்யூனிஸ்ட் கட்சி தேவை. இந்தியாவை மாற்றிட, புதிய இந்தியாவை உருவாக்கிட, எதிர்காலத்தில் சோஷலிச இந்தியாவைப் படைக்கும் கடமைகளில் பங்கேற்க, இந்தியக் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியில் சேருமாறு இளைஞர்கள், மாணவர்கள், தொழிலாளர்கள், விவசாயிகள், விவசாயத் தொழிலாளர்கள், ஆண்கள், பெண்கள் ஆகிய அனைவரையும் அழைக்கிறோம்.

உலகம் மாறிக் கொண்டிருக்கிறது. அது தொடர்ந்து மாறும். அதிகாரமையம் மேற்கி விருந்து கிழக்கு நோக்கிப் படிப்படியாக மாறி வருவதை நம்மால் காண முடிகிறது.

(இந்தியக் கம்யூனிஸ்ட் கட்சி 80 ஆண்டுகள் நூல் தொகுப்பிலிருந்து...)



பொள்ளாச்சி என்.ஜி.எம். கல்லூரி தமிழ் இலக்கியத் துறையும் நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் நிறுவனமும் இணைந்து நடத்திய 'தமிழ் இலக்கியங்களில் உணவு முறைகளும் விருந்தோம்பல்களும்' எனும் பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கில் கவிஞர் சிற்பி, முனைவர் ச.சரவணன், முனைவர் சு.தீனா மற்றும் பலர் கலந்துகொண்டனர்.



# கிடைக்கப்பெறாத அகநானூற்று உரைகள்

## முனைவர் மா.பரமசிவன்

அகநானூற்றிற்கு, இதுவரை 20 உரைகள்<sup>1</sup> கிடைத்துள்ளன. இவ் உரைகளுள் குறிப்பிட்ட 56 பாடல்களுக்கான குறிப்புரையும், 1 முதல் 90 பாடல்களுக்கான பழைய உரையும் அச்சாக்கக் காலத்திற்கு முன்னர் தோன்றிய உரைகளாக அமைகின்றன. பிற, அச்சாக்கக் காலத்திற்குப் பின்னர் தற்காலத்தில் தோன்றியனவாகத் திகழ்கின்றன. இவ் உரைகள் தவிர்த்து, அகநானூற்றிற்கு எழுதப் பெற்றுக் கிடைக்கப்பெறாமல் போன உரைகள் பற்றிய குறிப்புகளும் நமக்குக் கிடைக்கின்றன. அவை,

1. பால்வண்ண தேவனான வில்லவதரையன் உரை
2. பழைய உரை வழிக் கிடைக்கின்ற உரைக் குறிப்புகள்
3. பின்னத்தூர் அ.நாராயணசாமி ஐயர் உரை

என்பனவாகும்.

பால்வண்ண தேவன் - வில்லவதரையன் உரை

இவ் உரை பற்றிய குறிப்பை அகநானூற்றின் பாயிரம் தெளிவுபடுத்துகிறது. அப்பதிவு வருமாறு:

“முன்னினர் தொகுத்த நன்னெடுந் தொகைக்குக் கருத்தெனப் பண்பினோ ருரைத்தவை நாடினவ்வகைக் கவைதாளு செவ்விய வன்றி வரியவை யாகிய பொருண்மை நோக்கிக் கோட்ட மின்றிப் பாட்டொடு பொருந்தத் தகவொடு சிறந்த வகவ னடையாற் கருத்தினி தியற்றி யோனே பரித்தேர் வளவர் காக்கும் வளநாட்டுள்ளு நாடெனச் சிறந்த பீடுகெழு சிறப்பிற் கெடலருளு செவ்வத் திடையள நாட்டுத் தீதில் கொள்கை மூதூ ருள்ளு மூரெனச் சிறந்த சீர்கெழு மணக்குடிச் செம்மை சான்ற தேவன் றொன்மை சான்ற நன்மை யோனே”

(அகம்.பாயிரம்:14-27)

இந்தப் பாயிரச் செய்தியைப் பின்பற்றி அகநானூற்றின் முதல் பதிப்பாகிரியரான கம்பர் விலாசம் ராஜகோபாலார்யன் பின்வரும் பதிவைத் தருகிறார்.

“தேவன்: இவர் பால்வண்ண தேவனான வில்லவதரையனார் எனவும் கூறப்படுவார். வளவன் நாட்டுள்ளதான இடையளநாட்டு மணக்குடியினர். இடையளநாட்டென்றும் பாடம்.



இம்மணக்குடி, முதிய ஊரென்றும், இவர் மரபு தொன்மை சான்றதென்றும் அறியலாவது. பண்டையோர் அகப்பாட்டிற்குக் கூறிய உரை செவ்வியதல்லா திருத்தலைக்கண்டு, இவர் பாட்டொடு பொருந்த அகவல் நடையாற் கருத்து இயற்றினார் எனப்பாயிரம் கூறாநின்றது.” (1923:61)

கம்பர் விலாசம் ராஜகோபாலார்யனின் அகநானூற்றுப் பதிப்பைப் பரிசோதித்து உதவிய ரா.இராகவையங்கார்,

“இனி, இவ்வேட்டி நெழுதப்பட்ட “நின்றநேமி” என்னும் ஒரு பாயிரச் செய்யுளானும் அதன் பின்னுள்ள வசனத்தாலும் சோணாட்டைச்

சேர்ந்த இடையளநாட்டு மணக்குடி என்னும் ஊரிலிருந்த பால்வண்ண தேவனான வில்லவ தரையன் என்று பெயர் சிறந்தவர் இந்நெடுந் தொகைக்குக் கருத்து அகவற்பாடினார் என்பது புலனாவது. அவர் கருத்தினால் புலப்படுத்திப் பாடிய அகவல் இப்போது கிடைத்திலது” (1923:61)

என்றும் பதிவு செய்கிறார். இப்பதிவுகள் அக்காலத்திலேயே கவிதை நடையில் உரை எழுதப்பெற்றுள்ள தன்மையை உணர்த்துகின்றன. பால்வண்ண தேவனுக்கு முன்பு அகநானூற்று உரைகள் இருந்திருக்கின்றன என்றும், அவை பொருந்தாது அமைந்தமையால் பால்வண்ண தேவன் வேறோர் உரையைக் கருத்து அகவலால் பாடினார் என்றும் குறிக்கப்பெற்றிருப்பதால், இவ் உரைக்கு முன்னரேயே வேறுசில உரைகள் இருந்திருக்கின்றன என்ற செய்தியையும் அறியமுடிகிறது. அவை பற்றிச் சிறு குறிப்புகள் கூட நமக்குக் கிடைக்கா திருப்பது வேதனையளிக்கக் கூடியதாக அமைகிறது. இவ் உரைகள் உரைநடையில் அமைந்தனவா? அல்லது செய்யுளில் அமைந்தனவா? என்பதைக்கூட அறிய இயலவில்லை. இச்சூழலில், பால்வண்ண தேவன் உரை செய்யுளில் அமையக் காரணம் என்ன என்பது குறித்துச் சிந்திக்கும்போது, தமிழ்க் கல்விச்சூழல் இதற்குக் காரணமாகலாம் என்று குறிப்பிடத் தோன்றுகிறது.

தமிழ்க் கல்விச் சூழல் மனனக்கல்வியை அடிப் படையாகக் கொண்டதாக இருந்துள்ளது. இதனை, இறையனார் களவியல் உரை வரலாறும் நமக்குத் தெளிவுபடுத்துகிறது. எனவே, மனனக்கல்வியை அடிப்படையாகக் கொண்டு, அதனை மையமிட்டு, மனனம் செய்வதற்கு வசதியாக இருக்கும் என்ற எண்ணப் பின்னணியில் இவ் அகவல் நடையிலான உரை தோன்றி யிருக்க வேண்டும் என்று எண்ணத் தோன்றுகிறது. காலப் போக்கில் உரைநடைத் தன்மையிலான புலமைத்துவ உரைகள் தோற்றம் பெற்ற பின்னர் இச்செய்யுள் வடிவ உரை அதன் செல்வாக்கை இழந்து மறைந்திருக்கலாமோ என்று கருதுவதற்கும் வாய்ப்பிருக்கிறது.

இவ் உரை பற்றிய பதிவை அகநானூற்றின் பாயிரம் தருவதே இதன் காலப் பழைமையை உணர்த்துவதாக அமைகிறது. பாயிரம், பனுவல் தொகுக்கப்பெற்ற காலத்தை ஒட்டி எழுதப்பெற்றிருக்க வேண்டும். சங்க இலக்கியத் தொகுப்புச் செயல்பாட்டில் குறுந்தொகை, நற்றிணைக்கு அடுத்ததாகத் தொகுக்கப்பெற்ற நூல் அகநானூறு ஆகும். அகநானூற்றின் பாடல் வைப்பு முறை இதனைத் தெளிவுபடுத்துகிறது.

அகநானூற்றின் முப்பெரும் பிரிவுகளான களிற்றி யானை நிரை, மணிமிடை பவளம், நித்திலக்கோவை பற்றிக் கருத்துரைக்கும் அ.பாண்டிரங்கன்,

“மூலச்சுவடிகளில் உள்ள இப்பகுப்புகளை உரையாசிரியர் நச்சினார்க்கினியர் தம் தொல் காப்பிய உரையில் ஆளுகின்றார். எனவே இம் முத்திறப் பகுப்பு நச்சினார்க்கினியருக்கும் முற்பட்டது என்பதில் ஐயமில்லை. இடையள நாட்டு மணக்குடியான் பால்வண்ண தேவனான வில்லவதரையன் என்பான் நெடுந்தொகைக்குக் கருத்து அகவலால் பாடினான் என்னும் குறிப்பும் மூலச்சுவடிகளில் உள்ளது. எனவே, இப்பகுப்பை அமைத்தவன் பால்வண்ண தேவன் வில்லவ தரையன் என்று கருதவும் இடமுண்டு. திணைப் பகுப்பைத் தொகுத்தவரான உருத்திரசன்மனே செய்திருத்தல் வேண்டும். திட்டமிடப்படாத தொகுப்பு முயற்சிகளிலிருந்து ஒரு திட்டமிடப் பட்ட தொகுப்பு நெறிகளாக நெடுந்தொகைத் தொகுப்பு வளர்ந்துள்ளமை இ்திலிருந்து தெளிவாகின்றது. தொகுப்பு நெறிகளில் இது இரண்டாவது கட்ட நிலையைக் காட்டுகிறது எனலாம். களிற்றியானைநிரை மணிமிடைபவளம் நித்திலக்கோவை என்னும் முத்திறப்பகுப்பு அகவலால் உரைவரைந்த பால்வண்ண தேவன் வில்லவதரையன் பணியாகலாம். ஆக மூலம் திணைப்பகுப்பு நூல் உட்பிரிவு என மூன்று படிநிலை வளர்ச்சிகளை நெடுந் தொகை காட்டுகிறது” (2008:53)

என்று குறிப்பிடுகிறார். அகநானூற்றின் முப்பகுப்பைச் செய்தவர் பால்வண்ண தேவனான வில்லவதரையன் என்ற கருத்து மீளாய்விற்குரியதாகும். ஏனெனில், பாயிரப்பகுதியிலோ அல்லது அகநானூறு தொடர்பான வேறு எந்தப் பதிவுகளிலோ இது பற்றிய எந்தக் குறிப்பும் காணப்பெறவில்லை. ஆனால், இவரின் கருத்து பால்வண்ண தேவனின் அகவல் நடையிலான உரை காலப்பழைமையானது என்பதனைத் தெளிவுபடுத்து கிறது என்பது இங்குக் குறிக்கத்தக்கது. இதனை, மேற் கண்ட பாயிரப் பதிவின் வழியும் அறிந்துகொள்ள முடிகிறது.

இதனடிப்படையில் பார்க்கும்போது, பழந்தமிழ்ப் பனுவல்களின் உரையாக்க காலத்திற்கு முன், தொகுப்புக் காலத்தை ஒட்டி இவ் உரை தோற்றம் பெற்றிருக்க வேண்டும் என்று கருதலாம்.

அக்காலத்திலேயே அகவற்பாவால் எழுதப் பெற்ற இவ் உரை, தற்காலத்தில் தோன்றும் கவிதை வடிவ உரைகளுக்கு முன்னோடி என்றாலும், இக்கவிதை வடிவ உரை கற்றல், கற்பித்தலை அடிப்படையாகக் கொண்டது என்பதும் இக்காலக்கவிதை வடிவ உரைகள் இரசனை முறையை அடிப்படையாகக் கொண்டவை என்பதும் இங்குக் குறிப்பிடத்தக்கதாகும். எனவே, இக்காலக் கவிதை வடிவ உரைகளை விட முற்காலக் கவிதை வடிவ உரைகள் அதிக முக்கியத்துவம்



வாய்ந்தவை என்பதும் இங்கு நினைவில் கொள்ளத் தக்கதாகும்.

#### பழைய உரைவழிக் கிடைக்கின்ற உரைக்குறிப்புகள்

அகநானூற்றின் பழைய உரை இடைக்காலத்தில் தோன்றிய உரை என்பதில் எவ்வித மாற்றுக் கருத்தும் இருக்காது. இவ் உரையைப் பரிசோதித்துப் பதிப்பிக்க உதவிய ரா.இராகவையங்கார் அப்பதிப்பின் முகவுரையில்,

“இந்நூலுரை முழுதிற்குமில்லாது கடவுள் வாழ்த்திற்கும் நூன் முதற்கண்ணுள்ள தொண்ணூறு செய்யுள்கட்குமே உள்ளது. இவ்வுரை ஒவ்வொரு செய்யுளிலுமுள்ள திரிசொற்கும் அருந்தொடர்க்கும் பொருள் புலப்படுத்தியும், அகத்திணைக்குச் சிறந்த உள்ளுறையுமம் இறைச்சிப்பொருள் இவற்றை ஆங்காங்கு இனிது விளக்கியும், வேண்டிய விடங்களிற் சொன்முடிபு பொருண் முடிபு காட்டியும், முக்கியமானவை சிலவற்றிற்கு இலக்கணக் குறிப்புகள் கூறியும், கதை பொதிந்த விடத்து அவ்வக் கதைகளை எடுத்துணர்த்தியுஞ் சேறலாற் பலவழியானுஞ் சிறந்து இனிது விளங்குவதாகும். இவ்வரிய உரையை இயற்றியுதவிய நல்லாசிரியர் பெயர், ஊர் முதலிய வரலாறு ஒன்றும் இப்போது அறிதற்கிடனின்றி. இவ்வுரையெழுதிய பழையதோர் ஏட்டின்கட் கொல்லம் 460 என்று வரையப்பட்டிருந்தது கொண்டு இவ்வுரையாளர் இற்றைக்கு அறுநூற்று முப்பத்தெட்டு வருடங்கட்கு முற்பட்ட காலத்தவரென்பது மட்டிலறியலாவது. நச்சினார்க்கினியர் காலம் கி.பி.14ஆம் நூற்றாண்டிற்கு முற்பட்டதாகாமையால் இவ்வுரைகாரர் நச்சினார்க்கினியர்க்கு முந்தியவர் என்று கொள்ளலாகும்” (1923:7-8)

என்று பதிவு செய்கிறார். இப்பதிவு தவிர வேறு எந்தப் பதிவும் இவ்வுரையின் காலம் பற்றி அறிவதற்குக் கிடைக்கவில்லை. இருப்பினும் கம்பர் விலாசம் ராஜகோபாலாரயன்,

“இவ்வகத்தின் முதல் தொண்ணூறு பாட்டிற்குக் குறிப்புரை எழுதியவர் இன்னாரென்று தெரியவில்லை. இவரது உரையிற் காணப்படும் பல சொன்னயங்களால் இவரை வைணவராகக் கருதலாகும்” (1923:61)

என்று குறிப்பிடுகிறார். இது குறித்துத் தொடர்ந்து சிந்திக்க வேண்டிய தேவை உள்ளது. இருப்பினும் இவர் உரை கி.பி.14ஆம் நூற்றாண்டிற்கு முற்பட்டது என்பது ஏற்கத்தக்கதாகவே அமைகிறது. கி.பி.14 இக்கு முன் எந்தக்காலத்தில் தோன்றியது என்பதைத் தெளிவாகத் தீர்மானிக்க இயலாத சூழலில், இவ் உரை தோன்றிய காலத்திலோ அல்லது அதற்கு முன்னரோ வேறு சில

உரைகள் இருந்திருக்கின்றன என்பதற்கான குறிப்புகள் இப்பழைய உரையில் 5 இடங்களில் (அகம்.க.வா.:2,46:15,54:12,59:6,90:7) காணப்பெறுகின்றன. அவை முறையே வருமாறு:

“தார் ஓர் விசேடமாக இடுவது; மாலை அழகுக்கு இடுவது; கண்ணி போர்ப்பூ.

இனித் தார் சேர்ப்பதாகவும், மாலை கட்டுவதாகவும், கண்ணி தனித்துத் தொடுப்பதாகவும் இவ்வேறுபாடுகளென உரைப்பாளரும் உளர்” (1920:2)

“ஒண்டொடி என்று ஆகுபெயரால் தலைவியை ஆக்கி அவள் மெலியினும் மெலிக வென்பாருமுளர்” (1920:75)

“மனைதொறும் படரும் என்க. மனை எனச் சேர்ப்பாருமுளர்” (1920:87)

“ஆயர் பெண்கள் குறியாநின்றார்களாக, அவர் இட்டுவைத்த துகிலெல்லாம் பின்னை எடுத்துக் கொண்டு குருந்தமரத்தேறினாராக, அவ்வகையில் நம்பி மூத்தபிரான் வந்தாராக, அவர்க்கு ஒரு காலத்தே கூட மறைதற்கு மற்றொரு வழியின்மையின் ஏறிநின்ற குருந்தமரத்துக் கொம்பைத் தாழ்த்துக் கொடுத்தார், அதற்குள்ளே அடங்கி மறைவாராக. அவர் போமளவுந் தானையாக வடுக்கத் தாழ்த்தா ரென்பாருமுளர்” (1920:94)

“வருந்தும் நின் என முடிக்க. வருத்தாள் என்னும் பாடத்திற்கு வருமுலை வருத்தப் பண்ணாள் வருந்தும் பகட்டு மார்பினையுடைய நின் என்று சேர்த்துரைக்க. வருமுலை தெருமரலுள்ளமொடு வருத்தப் பண்ணாள் வருந்தும் பகட்டு மார்பின் நின் என்று பிரித்துப் பொருளுரைப்பாருமுளர்” (1920:136).

இவ்வுரைக்குறிப்புகளில் வரும், ‘உரைப்பாருமுளர், என்பாருமுளர், சேர்ப்பாருமுளர்’ எனும் சொல்லாட்சிகள் இவ்வுரை தோன்றிய சமகாலத்திலோ அல்லது இதற்கு முன்போ வேறுசில உரைகள் அகநானூற்றிற்கு இருந்திருக்கின்றன என்பதைத் தெளிவுபடுத்துகின்றன. அகநானூற்றிற்கான பழைய உரையின் காலத்தை ரா.இராகவையங்கார் கருத்துப்படி (மறுப்பதற்கு வேறு சான்றுகள் ஏதும் கிடைக்கவில்லை) கி.பி.14ஆம் நூற்றாண்டிற்கு முற்பட்டது என்று எடுத்துக் கொண்டால் இவ்வுரைக் குறிப்புகள் அதற்கும் முந்தியதாக இருக்க வேண்டும் என்று குறிக்கலாம். இவ்வுரை (இவ்வுரைகள்) கிடைக்காததும் வருத்தத்திற்குரியதே ஆகும்.

#### பின்னத்தூர் அ.நாராயணசாமி ஐயர் உரை

அகநானூற்றின் முதல் பதிப்பு 1918இல் கம்பர் விலாசம் ராஜகோபாலாரயனால் களிற்றியானை நிரை மட்டுமானதாகப் பதிப்பிக்கப்பெற்று வெளிவந்துள்ளது.

இருப்பினும் இதற்கு முன்னதாக, உ.வே.சாமிநாதையர் (1894 முதல்), சி.வை.தாமோதரம் பிள்ளை (1897 முதல்), ரா.இராகவையங்கார் (1903 முதல்), பின்னத்தூர் அ.நாராயணசாமி ஐயர் (1908 முதல்) ஆகிய நால்வர் அகநானூற்றைப் பதிப்பிக்க முயற்சித்துள்ளனர் (இப்பதிப்புகள் எதுவும் வெளிவரவில்லை). இவர்களுள் முதல் மூவரின் பதிப்பு முயற்சி மூலத்தைக் கவனத்தில் கொண்டனவாகவும் பின்னத்தூராரின் பதிப்பு முயற்சி உரையுடன் கூடியதாகவும் அமைகின்றன.

இவ் உரை முயற்சியை அகநானூற்றின் முதல் பதிப்பாகிரியரான கம்பர் விலாசம் ராஜகோபாலாரயன், 1923இல் பதிப்பித்த தம் அகநானூற்றுப் பதிப்பில் 'ஸ்ரீ : ஒரு விஞ்ஞானம்' எனும் தலைப்பிலான தம் முகவுரைப் பகுதியில்,

“இற்றைக்கு ஒரு பதினைந்து யாண்டுக்கு முன் நற்றிணையுரையாசிரியரும் என் மனத்தே ஸர்வகாலங்களிலும் உரைந்து, “நீ ஸர்வா பீஷ்டமும் அடைந்து சேமமாக நீடுழி வாழ்க” என்று என்னை அநுக்கிரஹித்து வருபவருமான காலஞ்சென்ற பின்னத்தூர் அ.நாராயணஸ்வாமி ஐயரவர்கள் இந்நூலைச் சோதித்து உரை வரைந்து கொண்டிருந்த காலத்து எனக்கு இதன் கண்ணுள்ள பல்வகையான சிறப்புக்களையும் எடுத்துச் சொல்லிக்கொண்டு வருவதுண்டு. யானோ அக்காலத்து இச்சிறந்த நூலின் இன்பப் பகுதியையாவது, தடையின்றியொழுகும் நடைப் போக்கினையாவது மனத்தைக் கவருமியற்கை வருணனைகளையாவது பிற பெருமைகளையாவது பாராட்டுந் திறத்தேனல்லேனாய், இதன்கண்ணே பொதிந்து கிடக்கும் கதைக் குறிப்பினை மட்டும் பாராட்டி, அவற்றைத் தொகுத்தும் விரித்தும் சிறுசிறு கதைப்புத்தகங்களாக எழுதி வந்தேனாக...” (1923:12)

என்று பதிவு செய்கிறார். இக்குறிப்பு, பின்னத்தூரார் நற்றிணைக்கு உரை எழுதிப் பதிப்பிப்பதற்கு முன்பே அகநானூற்றிற்கான உரை முயற்சியை மேற்கொண்டிருக்கின்றார் என்பதனைத் தெளிவுபடுத்துகிறது. 1923இல் எழுதப்பெற்ற இம்முகவுரைக் குறிப்பில், ‘இற்றைக்கு ஒரு பதினைந்து யாண்டுக்குமுன்’ என்ற குறிப்புக் காணப்பெறுவதால், இவ் உரை முயற்சி 1908ஐ ஒட்டிய காலத்தில் நிகழ்ந்திருக்க வேண்டும் என்பதைத் தெளிவுபடுத்துகிறது. பின்னத்தூராரின் நற்றிணை உரைப்பதிப்பு 1915இல் வெளிவந்துள்ளது என்பதும் இங்குக் கவனத்தில் கொள்ளத்தக்கதாகும்.

எனவேதான் நற்றிணை உரைக்கு முன்னதாகவே அகநானூற்று உரை முயற்சியைப் பின்னத்தூரார் மேற்கொண்டுள்ளார் என்பதனைப் பதிவு செய்ய இயலுகிறது. நற்றிணைக்கு முன்னர் தாம் எழுதிய அல்லது எழுத முயற்சித்த அகநானூற்று உரையை நிறைவு செய்யாதது

ஏனென்று தெரியவில்லை. அது குறித்துச் சிறு பதிவைக் கூடப் பின்னத்தூரார் செய்திருக்கவில்லை என்பதும் வருத்தத்திற்குரியதாக அமைகிறது. அவ் உரைக் குறிப்புகள் என்னாயிற்று என்பதனையும் அறிய இயலவில்லை.

பொருட்புரிதலில் பல்வேறு விதமான சிக்கலை ஏற்படுத்துகின்ற இன்றைய செவ்விலக்கிய உரைத்தோற்றச் சூழலில், நாம் இழந்த மேற்கண்ட உரைகள் நமக்குப் பேரிழப்பைத் தருகின்றன. அவை கிடைத்திருந்தால் இன்னும் கூடுதலான செய்திகளை, ஆராய்ச்சிக் குறிப்புகளை நாம் பெற்றிருக்க இயலும் என்பது இங்குப் பதிவு செய்யப்பட வேண்டிய ஒன்றாகும்.

### துணை நின்றவை

இராஜகோபாலையங்கார் வே.(பதி.), ஸ்ரீ: எட்டுத் தொகையுள் நெடுந்தொகை ஆகும் அகநானூறு மூலமும் பழைய உரையும், இவை ஸ்ரீசோமஸ்தான வித்வான் ஸ்ரீ உ.வே.ரா. இராகவையங்கார் ஸ்வாமிகள் பரிசோதித்துத் தந்தன, கம்பர் விலாசம், மைலாப்பூர், சென்னை, 1923

பரமசிவன் மா., அகநானூறு:பதிப்பு வரலாறு (1918-2010), காவ்யா, சென்னை, 2010

பாண்டிரங்கன் அ., தொகை இயல், தமிழரங்கம், இலாகப்பேட்டை, புதுச்சேரி, 2008

### குறிப்பு - 1

1. குறிப்புரை (குறிப்பிட்ட 56 பாடல்கள்)
2. பழைய உரை (1-90 பாடல்கள்)
3. 1926, 33 : ராஜகோபாலாரயன் உரை (91-160 பாடல்கள்)
4. 1943, 44 : ந.மு.வேங்கடசாமி நாட்டார் & கரந்தைக் கவிரசர இரா.வேங்கடாசலம் பிள்ளை உரை (நூல் முழுமையும்)
5. 1938 : ந.சி.க. வசன உரை (நூல் முழுமையும்)
6. 1953-58 : சி.கணேசையர் உரை (களிற்றியாணை நிரை)
7. 1959 : மா.சிவஞானம் வசன உரை (களிற்றியாணை நிரை)
8. 1959 : வே.வடுகநாதன் வசன உரை (மணிமிடை பவளம்)
9. 1959 : சு.அ.இராமசாமிப் புலவர் வசன உரை (நித்திலக்கோவை)
10. 1960,62 : புலியூர்க்கேசிகள் உரை (நூல் முழுமையும்)
11. 1968-70 : பொ.வே.சோமசுந்தரனார் உரை (நூல் முழுமையும்)
12. 1987 : மு.ரா.பெருமாள் முதலியார் - கவிதை வடிவம் (களிற்றியாணை நிரை)
13. 1990 : மயிலம் வே.சிவசுப்பிரமணியன் பதிப்பின் பழைய உரை, பொழிப்புரை, குறிப்புரைகள்
14. 1999 : அ.மாணிக்கனார் தெளிவுரை (நூல் முழுமையும்)
15. 2004 : இரா.செயபால் உரை (நூல் முழுமையும்)
16. 2004 : நா.மீனவன் & தெ.முருகசாமி உரை (களிற்றியாணை நிரை)
17. 2004 : நா.மீனவன் & சுப.அண்ணாமலை உரை (மணிமிடை பவளம்)
18. 2005 : தமிழண்ணல் & நா.மீனவன் உரை (நித்திலக்கோவை)
19. 2006 : ச.வே.சுப்பிரமணியன் தெளிவுரை (நூல் முழுமையும்)
20. 2009 : வ.த.இராமசுப்பிரமணியம் தெளிவுரை (நூல் முழுமையும்)



**2016** ஆம் ஆண்டு குறிப்பேட்டை முடித்து அட்டைப் பெட்டிக்குள் வைக்கும் முன்பாக ஒருமுறை மெதுவாகப் புரட்டினேன். இந்த ஆண்டில் படித்த சில நல்ல சிறுகதைகளின் பெயர்களையும் அவற்றைப் பற்றிய சிறுகுறிப்புகளையும் எழுதி வைத்திருந்த பகுதியில் ஒரு கணம் பார்வை படர்ந்தது. ஒவ்வொரு குறிப்பை யொட்டியும் மனத்துக்குள் விரிவடையும் கதையின் காட்சிகளை அசைபோடும் அனுபவம் மிகவும் பிடித்திருந்தது. ஓராண்டு கடந்த நிலையில் சில முக்கியமான அசைவுகளும் தருணங்களும் மட்டுமே நினைவில் பதிந்திருக்கின்றன. ஒரு கிளையைப் பற்றிக் கொண்டு இன்னொரு கிளைக்குத் தாவுவதைப்போல இந்த நினைவுகளின் துணையோடு கதைகளின் மையத்தைத் தொட விழையும் ஆசையே இப்பதிவு.

மக்காச்சோளக் கொண்டைகளைத் தேடிக்கொண்டிருக்கும் ஒரு கடையிலிருந்து தொடங்குகிறது வண்ணதாசனின் ‘கருப்பும் வெள்ளையும்’ சிறுகதை. ஆனந்தவல்லி சோளக்கொண்டைகளை எடுத்துக்கொண்டிருக்கிறான். அவள் கணவன் பாப்புராஜ் அவளுக்கு அருகில் நிற்கிறான். இருவருக்கும் தெரிந்த நண்பன் சர்க்கரைப்பாண்டி தொலைவில் வண்டியை நிறுத்திவிட்டு இவர்களைப் பார்த்துச் சிரித்தபடி நெருங்கி வருகிறான். இதுதான் தொடக்கக் காட்சி. சர்க்கரைப் பாண்டி தன் மகனுடன் கடைக்கு வந்திருக்கிறான். பேச்சு பல திசைகளில் அலைந்து செல்கிறது. உண்மையில் பாப்புராஜுக்கு அத்தருணத்தில் பாண்டியைச் சந்தித்ததில் மகிழ்ச்சி யெதுவும் இல்லை. உள்ளூர சற்று கோபமாகக் கூட வருகிறது. ஆனால் அத்தனை வெளிப்படையாக அதைக் காட்டிக்கொள்ள முடியவில்லை. மனைவியிடம் இவ்வளவு இயல்பாகவும் விருப்பத்தோடும் உரிமை யோடும் பேசும் அவன் மீது பொங்கும் சலிப்பை நெஞ்சக் குள்ளேயே சுட்டுப்படுத்திக்கொள்கிறான்.

சர்க்கரைப்பாண்டிக்கு நன்றாகப் படம் எடுக்கத் தெரியும். ஒருமுறை வீட்டுக்கே கேமிராவுடன் வந்து ஆனந்தவல்லியை நிறைய படங்கள் எடுத்திருக்கிறான். எடுத்த வேகத்தில் அந்தப் படத்தை பாப்புராஜுக்குக் காட்டிக்கொண்டே இருக்கவும் செய்கிறான். ஆனந்த வல்லி குனிந்து ஒரு பூவைப் பறிக்கும் தருணத்தை அபூர்வமானதாக நினைத்து ஒரு படமெடுக்கிறான். பாப்புராஜுக்கும் அத்தோற்றம் பிடித்திருந்ததால் கேமிராவுக்குள் எப்படி அது பதிந்திருக்கிறது என்று தெரிந்து கொள்கிற ஆவலில் வாங்கிப் பார்க்கிறார். நன்றாகவே வந்திருப்பதைக் கண்டு மகிழ்ச்சியடைகிறார். படங்களைச் சட்டென்று புரட்டிக்கொண்டே செல்லும் கணத்தில் ஆனந்தவல்லியின் பின்முதுகும் பின்புறமும் தெரிகிற ஒரு படம் இருப்பதைப் பார்த்து அதிர்ச்சி யடைகிறார். அவர் முன்னாலேயே அதை அவன் அழித்துவிடுகிறான். “அவுங்க சட்டுனு திரும்பிட்டாங்க. அது அப்படியே விழுந்துட்டுது” என்று சொல்லி ஏதோ சமாளிக்கிறான். பிறகு இருவரையும் நிற்க வைத்து இணையராக பல படங்கள் எடுக்கிறான். ஒரு வாரக் கடைசியில் அப்படங்களின் தொகுப்பைக் கொண்டு வந்து கொடுக்கிறான். உங்களுக்கு என் அன்பளிப்பு என்று சொன்னபடி பாப்புராஜுவிடம் சட்டம் போட்ட படங்களைக் கொடுக்கிறான். அந்தப் படங்கள்தான் அவர்களுடைய படுக்கையறையில் இருக்கின்றன.

சந்தையிலிருந்து திரும்பி வந்ததும் குக்கரில் வைக்கப்பட்ட மக்காச்சோளம் வெந்துவிட்டதன் அடையாளமாக மணம் வருகிறது. ஆனந்தவல்லி குளிக்கச் சென்றுவிடுகிறான். கூடத்தில் உட்கார்ந்திருக்கிற பாப்புராஜ் எல்லாவற்றையும் அசைபோட்ட படி உட்கார்ந்திருக்கிறார். அவருக்கு திடீரென அப்படங்களைப் பார்க்கவேண்டும் என்று ஆவல் எழுகிறது. குக்கர் சத்தமிடுகிறது. “அதை அணைச்சிருங்க” என்று குளியலறையிலிருந்தபடியே ஆனந்தவல்லி அவரிடம் சொல்லும் குரல் கேட்கிறது. சர்க்கரைப்பாண்டி மீது பொங்கிய வருத்தமெல்லாம் சட்டென்று தணிந்துபோக “காலைச் சாப்பாட்டுக்கு அவர் வீட்டுக்குப் போகலாமா?” என்று ஆனந்தவல்லியிடம் கேட்கிறார். அந்த அழைப்பு அவளைத் தொட்டதா இல்லையா என்று தெரிய வில்லை. கதவுக்குப் பின்னால் தண்ணீர் சிதறும் சத்தம் மட்டுமே கேட்கிறது.

# எ ட் டு ச் சி று க தை க ள்

பாவண்ணன்

கதை முழுதும் ஆனந்தவல்லியின் கருப்புவெள்ளை புகைப்படத்தைப்பற்றிய கதைபோல ஒரு தோற்ற மிருந்தாலும் உள்ளூர் இது ஒவ்வொருவர் மனத்திலும் உள்ள கருப்பையும் வெளுப்பையும் முன்வைக்கும் சிறுகதை என்றே தோன்றுகிறது. “இவன் எதுக்கு இந்த நேரத்துக்கு வந்தான்?” என்று ஒருகணம் பாப்புராஜாவின் மனம் கோபமுறுகிறது. இன்னொரு கணம் “அவுங்க வீட்டுக்கு சாப்புட போய் வரலாமா?” என்று அழைக்கவும் செய்கிறது. இருமுனைகளைத் தொட்டு ஊசலாடி நிற்கிறது மனம். இந்தக் கதை முழுக்க வீட்டுக்குள் மக்காச்சோளம் வேகிற வாசனை பரவத் தொடங்கும் கணத்தில் துண்டுதுண்டாக விரிகிறது. அது ஓர் அழகான குறியீடு. வேகத் தொடங்கிய சோளத்தின் மணத்தை யாராலும் தடுக்கமுடியாது. ஒருவரைப்பற்றிய விருப்பத்தையும் ஆசையையும் யாராலும் மறைத்து வைக்க முடியாது. நெஞ்சிலெழும் மணத்தை ஏற்றுக் கொள்வது என்பது ஒருவகையில் நாம் அன்புக்கும் காதலுக்கும் கொடுக்கக்கூடிய மரியாதை. இக்கதையில் இப்படி ஒரு வாசிப்புக்கு வழியிருக்கிறது.

கதைக்கு வைக்கப்பட்டிருக்கும் தலைப்பின் கவித்துவம் முக்கியமானது. ஒளியும் இருளும் சரியான அளவில் அமைந்திருப்பதே ஒரு படத்துக்கு அழகு சேர்க்கிறது. அந்த விகித அளவு மிக முக்கியம். ஒளியோ இருளோ எது கூடினாலும் குறைந்தாலும் படத்தின் மதிப்பு ஒரு மாற்று குறைந்துதான் போகும். மானுட மனத்துக்கும் அவ்விகிதம் பொருந்துமோ என்று எண்ணவைத்துவிடுகிறது இந்தத் தலைப்பு. இவ்விகிதம் ஏறி இறங்கும் ஒரு முக்கியமான தருணத்தை வண்ண தாசன் இக்கதையில் கட்டியெழுப்புகிறார். அது ஆனந்த வல்லியின் வீட்டில் அவளையும் பாப்புராஜாவையும் நிற்கவைத்து சர்க்கரைப்பாண்டி படமெடுக்கும் தருணம். மூவரின் மனமும் பொங்குகிறது. கருப்பையும் வெளுப்பையும் மாறிமாறி வெளிப்படுத்தியபடி ஒரு கேமிராவின் படச்சுருள்போல வேகவேகமாக நகர்ந்துகொண்டே இருக்கிறது. எல்லாக் காலங்களிலும் நினைக்கப்படும் ஓர் அழகான கருப்புவெள்ளைப்படமாக வண்ணதாசனின் சிறுகதை அமைந்திருக்கிறது.

நெஞ்சிலெழும் மணத்தை வெளிப்பட்டுவிடாதபடி அடக்கிவைத்திருக்கும் ஒரு பெண்ணின் முயற்சியையும் தற்செயலாக அது பொங்கி வெடிக்கும் கணத்தையும் முன்வைத்திருக்கும் முக்கியமான சிறுகதை கண்மணிகுணசேகரனின் வாடாமல்லி. இளம்பருவத்தில் காதலித்தவனின் மரணச்செய்தியைக் கேள்விப்பட்டு இருபதாண்டுகளுக்குப் பிறகு சாவுக்குப் புறப்பட்டுச் சென்று மாலை போட்டு அஞ்சலி செலுத்தச் செல்லும் பெண்ணின் கதை. இளமையில் அவளால் காதலிக்கப்பட்டவன் ஒரு குடிகாரன். புறம்போக்கு. போக்கிரித் தனங்களுக்குப் பேர்போனவன். எனினும் அவனைத் தன் அன்பால் திருத்தி வழிக்குக் கொண்டுவந்துவிடமுடியும்

என எண்ணிக் காதலிக்கிறாள் அவள். ஆனால் அந்த முயற்சியை அவளுடைய பெற்றோர்களும் உறவினர்களும் ஆதரிக்கவில்லை. யாருக்கும் தெரியாமல் ஊரைவிட்டு வெளியேறிச் சென்று வாழ்ந்துவிடலாம் என்ற கனவுகளோடு அவர்கள் போடும் திட்டம் பாதியில் முறியடிக்கப்படுகிறது. ஊர் எல்லையில் அவர்கள் பிடிபட்டுவிடுகிறார்கள். பிறகு பெற்றோர்களின் நெருக்கடிகளுக்குப் பணிந்து வேறொருவனை மணந்து கொண்டு இன்னொரு ஊருக்கு வாழச் சென்றுவிடுகிறாள் அவள்.

நல்ல கணவன் அவன். நல்ல புரிதலோடு அனுசரித்துப் போகும் குணம் உள்ளவன். வாழ்க்கை அவளுக்கு ஒரு பெண்குழந்தையைப் பரிசாக வழங்குகிறது. இருபதாண்டுகளில் அவளும் வளர்ந்து பெரிய வளாகி நிற்கிறாள். திடீரென ஒருநாள் பழைய காதலனுடைய மரணச்செய்தி அவளை வந்தடைகிறது. இருபதாண்டுகளாக அவனை முற்றிலும் ஒதுக்க முடியாமல் ஆழ்மனத்தில் தவித்தபடி இருந்த அவள் அந்த மரணச்செய்தியால் நிலைகுலைந்துவிடுகிறாள். சாவுச்சடங்கில் கலந்துகொள்வதற்காக அவள் கணவனே அவளைப் பேருந்தில் ஏற்றி அனுப்பிவைக்கிறான். பெரியதொரு பூமாலையோடு அவன் இறுதிச்சடங்கில் கலந்துகொள்ள அவள் செல்கிறாள். அவள் அதைப் பூமாலையாகவே உணரவில்லை. கண்ணாடிப் பெட்டிக்குள் கிடத்தப்பட்டிருக்கும் அவன் உடல்மீது அந்த மாலையை வைக்கும்போது கிட்டத்தட்ட தன்னை ஒரு மணமகளாகவே நினைத்துக்கொள்கிறாள். பதற்றம் எதுவுமின்றி, அடிமேல் அடிவைத்து உடலருகில் செல்வதும் மாலை அணிவிப்பதும் கிட்டத்தட்ட ஒரு மணநிகழ்ச்சிபோலவே நிகழ்கிறது. வாடாமல்லியாக அவனுடைய நினைவுகள் அவளுடைய நெஞ்சில் மணம் வீசியபடியே இருக்கிறது. மரணம் அம்மலரின் மணத்தைப் பல மடங்குகளாகப் உருப்பெருக்கம் அடையவைத்துவிடுகிறது.

இன்னொரு நல்ல சிறுகதை லட்சுமி சரவணக் குமாரின் பர்மா ராணி. கதைக்கான களம் அழகாகக் காட்சிப்படுத்தப்பட்ட படைப்பு. இரு இளைஞர்கள் இதில் இடம்பெறுகிறார்கள். அவர்களில் ஒருவன் லாகூரிலிருந்து சென்னைக்கு வந்து நடிப்புத்துறையில் இறங்கியவன். இன்னொருவன் அந்தக் கம்பெனியிலேயே இருந்தவன். அந்தக் கம்பெனி முதலாளி எடுக்கவிருக்கும் தன் புதிய படத்தில் இருவருக்கும் வாய்ப்பு கொடுக்க நினைக்கிறார். கம்பெனி இளைஞனைத்தான் அவர் கதாநாயகன் பாத்திரத்துக்கு முதலில் தீர்மானிக்கிறார். பிறகு ஏதோ காரணத்தால் அவன் நிராகரிக்கப்பட்டு, லாகூர் இளைஞனுக்கு அவ்வாய்ப்பு சென்றுவிடுகிறது. மனம் முழுக்க வெறுப்பையும் ஆத்திரத்தையும் சுமந்திருக்கும் இளைஞன் படம் முடியும் தருணத்தில் லாகூர் இளைஞனை துப்பாக்கியால் சுட முயற்சி செய்கிறான். எதிர்பாராத



விதமாக அந்தக் குண்டு, அவன் அருகிலிருந்த நடிகைமீது பாய, அவள் இறந்துவிடுகிறாள். கண நேரத்தில் வாழ்க்கை திசைமாறிவிடுகிறது. கணவுகள் கலைந்து போகின்றன. லாகூர் இளைஞன் எங்கெங்கோ அலைந்து திரிந்து தில்லிக்குச் சென்று சேர்கிறான். ஏதோ தொழில் செய்து பிழைக்கத் தொடங்கிவிடுகிறான்.

காலம் கடந்துபோகிறது. ஒரு காலத்தில் துப்பாக்கியால் சுட்ட இளைஞனின் பேரன் திரைத் துறையில் உதவி இயக்குநராகச் சேர்ந்து பணியாற்றுகிறான். தன் தாத்தா பணியாற்றிய படத்தைத் தேடும் முயற்சியில் அவ்வப்போது ஈடுபடுகிறான். ஒருநாள் அவனுக்கு வெற்றி கிடைக்கிறது. பர்மா ராணி என்னும் அந்தப் பழைய படத்தைக் கண்டுபிடிக்கிறான். எங்கோ கண்மறைவாக இருக்கும் லாகூர் தாத்தாவையும் ஒரு நாள் கண்டுபிடித்து சென்னைக்கு அழைத்து வருகிறான். அந்தத் திரைப்படம் அவர்களுக்காகத் திரையிடப் படுகிறது. காட்சிகள் நகர்கின்றன. அந்தப் பெரியவர் அதுவரை தான் காணாத படத்தைப் பார்க்கத் தொடங்குகிறார். அப்போது அவரிடம் அந்த இளம் இயக்குநர் தன்னைப் பற்றிய விவரத்தை முதன்முதலாக வெளிப்படுத்துகிறான். தன்னைக் கொல்ல முயன்ற நண்பனின் பேரனை அவர் கண்ணிமைக்காமல் பார்க்கிறார். மன்னிப்பதும் மறப்பதும் அவர் எடுக்கப் போகும் முடிவில் இருக்கும் கணத்தில் கதை நிறைவடைகிறது. வாழ்க்கை ஒவ்வொரு கட்டத்திலும் இருவாய்ப்புகளை நம் முன்னால் வைத்தபடி இருக்கிறது. எது நம்முடைய தேர்வு என்பதைப் பொறுத்து நம் வாழ்க்கையின் திசை தீர்மானிக்கப்படுகிறது.

முத்துலிங்கத்தின் முக்கியமான சிறுகதை வெள்ளிக் கிழமை இரவுகள். ஒரு புத்தம்புதிய தகவலே அவருடைய கதைகளுக்கு முதல் அடித்தளம். பிறகு அந்த அடித்தளத்துக்குப் பொருத்தமான மேல்தளமாக கதைக்களத்தையும் கதைமாந்தர்களையும் அவர் கண்டடைகிறார். கலைநயமும் அழகும் பொருந்திய காட்சிகளை அப்பாத்திரங்களை முன்வைத்து அமைக்கிறார். அழகான தொடக்கத்துக்கும் முடிவுக்கும் இடையில் கச்சிதமாக கதையைப் பொருந்தும் விதத்தில் சொல்லி முடித்து விடுகிறார். தொழில்நுட்பமும் கலையமைதியும் சரியான விகிதத்தில் அமைபவை அவருடைய சிறுகதைகள்.

இச்சிறுகதையில் ஒரு பள்ளிக்கூடத்தைக் காட்டுகிறார் முத்துலிங்கம். அது ஒரு விசேஷமான பள்ளிக் கூடம். அப்பள்ளியில் படிக்கும் பிள்ளைகள் மூன்று விதமானவர்கள். அம்மா இல்லாமல் அப்பாவால் வளர்க்கப்படும் பிள்ளைகள். அப்பா இல்லாமல் அம்மாவால் வளர்க்கப்படும் பிள்ளைகள். இரண்டு அம்மாக்கள் அல்லது இரண்டு அப்பாக்கள் உள்ள பிள்ளைகள். மனப்பிரச்சினை இல்லாத பிள்ளைகளே இல்லை. இப்படி ஒரு தகவல். இந்தத் தகவலையொட்டி அமைக்கப்பட்டிருக்கிறது முத்துலிங்கத்தின் சிறுகதை.

அம்மா மட்டும் உள்ள ஒரு சிறுமி அந்தப் பள்ளியில் படிக்கிறாள். அவளுக்கு தன் தந்தை யார் என்று தெரியவில்லை. வீட்டில் அம்மா அதைப்பற்றிய பேச்சையே எடுப்பதில்லை. பதில் தெரியாத அந்தக் கேள்வி அச்சிறுமியின் மனத்தைக் குடைந்தபடியே இருக்கிறது. அலுவலகத்துக்குச் செல்வது, தாமதமாக வீட்டுக்கு வருவது என வார நாட்கள் எப்படியோ கடந்து செல்கின்றன. ஆனால் வெள்ளிக்கிழமை இரவுகளை அவளால் தவிர்க்கமுடிவதில்லை. கேள்வியால் குடைந்து கொண்டே இருக்கும் மகளை அமைதிப்படுத்தும் வழி தெரியாமல் தவிக்கிறாள் தாய். இது கதையின் ஒரு பகுதி.

போர், போரையொட்டிய இனத்தாக்குதல், இனப் போரில் மாற்று இனப் பெண்களோடு ராணுவ வீரர்கள் வல்லுறவு கொள்தல், இருளடைந்துவிடும் அப்பெண்களின் எதிர்காலம் என்பவை உலகில் போர் நடக்கும் பகுதிகளிலெல்லாம் நிகழும் கொடுமை. அதை இன்னொரு கோணத்தில் காட்டுகிறார் முத்துலிங்கம். இலங்கையில் நிகழ்ந்த இனப்போரில் வல்லுறவால் பாதிக்கப்பட்ட பெண்ணைச் சித்தரிக்கிறார் அவர். அவள் மற்ற பெண்களைப்போல உயிரை மாய்த்துக் கொள்ளவில்லை. ஒடுங்கி ஒளிந்துகொள்ளவும் முயற்சி செய்யவில்லை. மாறாக, எப்படியோ வெளிநாட்டுக்குத் தப்பியோடி, அகதியாக உரிமை பெற்று உயிர் வாழ்கிறாள். வல்லுறவின் காரணமாக கருவுற்ற குழந்தையைப் பெற்றெடுத்து வளர்க்கிறாள். பாசத்தோடு வளர்க்கும் அந்தக் குழந்தைதான் தந்தையைப்பற்றி கேள்வி கேட்டுக் குடைந்தெடுக்கும் சிறுமி. இவ் விவரங்களை முன்வைக்கிறது கதையின் இரண்டாவது பகுதி.

சிறுமியின் ஆழ்ந்த மனப்பிரச்சினையைத் தீர்க்க ஒரு முடிவெடுக்கிறாள் அந்தத் தாய். ஒரு விடுமுறை காலத்தில் தன் நாட்டிலிருந்து விமானம் பிடித்து கொழும்புக்கு வந்து இறங்குகிறாள். தன் தோழி வழியாக ஏற்கனவே சேகரிக்கப்பட்ட தகவல்களின் அடிப்படையில், விமான நிலையத்திலிருந்து ஒரு சிங்கள கிராமத்துக்குச் செல்கிறாள். அது தன்னுடன் வல்லுறவு கொண்ட படைவீரன் வசிக்கும் கிராமம். அவனுடைய வீட்டைத் தேடிக் கண்டுபிடிக்கிறாள். அழைப்பு மணியை அடித்துவிட்டு வெளியே வருபவர்களின் வருகைக்காகக் காத்திருக்கிறாள். அந்தப் படைவீரனின் மனைவியும் மகளும் வெளியே வருகிறார்கள். அந்தச் சிறுமி தோற்றத்தில் தன்னைப்போலவே இருக்கும் சிறுமியை வாசலில் பார்த்து ஆச்சரியத்தில் உறைந்து போகிறாள். வாசலில் காத்திருக்கும் சிறுமியும் அவள் தோற்றத்தைக் கண்டு திகைத்துவிடுகிறாள். படைவீரனின் மனைவி திகைப்போடும் குழப்பத்தோடும் அவர்களைப் பார்த்து விசாரிக்கிறாள். தன்னைப்பற்றிய தகவல்களை சுருக்கமாக அவளிடம் முன்வைத்துவிட்டு தன் மகளுடன் வெளியேற முற்படுகிறாள் அவள். சிறுமிகளின் முக ஒற்றுமை குற்றவாளியைக் காட்டிக்

கொடுத்துவிடுகிறது. வெளியேறும் தருணத்தில் அந்தப் படைவீரன் சைக்கிளில் வீட்டுக்கு வந்து நிற்கிறான். அவளைப் பார்த்த கணத்திலேயே திகைத்து சிலையென உறைந்து நின்றுவிடுகிறான். அவன் உருவத்தை நன்றாகப் பார்த்துக்கொள்ளும்படி தன் மகளிடம் சொல்கிறான் அவள். பிறகு ஒருகணமும் அங்கே காத்திருக்காமல், வெளியே காத்திருக்கும் வாகனத்தில் ஏறி இருவரும் விமான நிலையத்துக்குப் புறப்பட்டுவிடுகிறார்கள். செல்லும் வழியில் தன் மகளிடம் அவள் “அந்த முகத்தை நன்றாக நினைவில் வை. அவன்தான் உன் அப்பா” என்று சொல்கிறான் அவள். இது கதையின் மூன்றாவது பகுதி.

வெள்ளிக்கிழமை இரவுகளில் கேள்வி கேட்டு தொல்லை கொடுக்கும் சிறுமி இனிமேல் அமைதியாக உறங்கக்கூடும். அந்தத் தாயும் மனக்கொதிப்பின்றி அமைதியுடன் இருக்கப் பழகிக்கொள்ளக்கூடும். அதுவரைக்கும் அவள் குடும்பம் சுமந்த அமைதியின்மையின் பாரம் படைவீரனின் குடும்பத்தின் மீது ஒரே கணத்தில் இடம் மாறிவிடுகிறது. அது கதைக்குள் சொல்லப்படவில்லை என்றாலும் உணர்ந்துகொள்ள முடிகிறது.

என்.ஸ்ரீராம் எழுதிய வடுகநாதம் சிறுகதை இந்த ஆண்டில் படிக்கக் கிடைத்த நல்லதொரு சிறுகதை. ஆட்டுப்பட்டி வைத்திருப்பவர்களுக்கு நல்ல காவல் காரர்கள் அவசியம். நல்ல காவல் அமையாமல் படும் சிரமங்களையும் மனிதர்களை நம்ப முடியாத அவலத்தைகளையும் அழகாகச் சொல்கிறார் ஸ்ரீராம். இத்தகு சிரமங்களோடு உழலும் ஒருவர் ஒருநாள் சந்தைக்குப் போன இடத்தில் கோவில் வாசலில் ஒரு நாயைப் பார்க்கிறார். இதுதான் தனக்கு இனிமேல் காவல்நாய் என அவர் மனத்தில் ஏதோ தோன்றிவிடுகிறது. அன்று மாலை சந்தையிலிருந்து திரும்பும்போது அந்த நாயைத் தூக்கிவந்து வளர்க்கத் தொடங்கிவிடுகிறார். அந்த நாய் அவர்களோடு அழகாக ஒட்டிக்கொண்டுவிடுகிறது. ஒரு குழந்தையைப்போல அவர்கள் வீட்டில் வளர்கிறது அந்த நாய். அவர்களுடைய பட்டிக்கு அந்த நாயே காவல். அதை மீறி யாரும் ஒன்றும் செய்துவிட முடியாது. ஒருநாள் அது இறந்துபோகிறது. அந்த மரணத்தை யாராலும் தாங்கிக்கொள்ள முடியவில்லை. அந்த நாயுடன் மிகவும் நெருக்கம் கொண்ட அந்த வீட்டுப் பையன் அந்த நாயின் கதையைச் சொல்வதுபோல அமைந்திருக்கிறது கதை.

அவர்கள் வசிக்கும் தெருவிலேயே இன்னொரு வீட்டிலும் நாய் வளர்க்கிறார்கள். அந்த வேட்டை நாய்க்கு திடீரென பைத்தியம் பிடித்துவிடுகிறது. தெருவில் யாரைப் பார்த்தாலும் துரத்திச் சென்று கடிக்கத் தொடங்குகிறது அந்த வேட்டை நாய். யாராலும் அதைக் கட்டுப்படுத்த முடியவில்லை. ஒருநாள் அந்தப் பையன் வீட்டுக்குத் திரும்பி வரும் தருணத்தில் அந்த நாய் அவனைத் துரத்தத் தொடங்குகிறது. அவன் உயிருக்குப் பயந்து தப்பியோடி வருகிறான்.

தற்செயலாக அவன் நாயால் துரத்தப்படுவதைப் பார்த்துவிடும் அவனுடைய நாய் உடனே பாய்ந்து சென்று வேட்டை நாயுடன் போராடுகிறது. ஆவேசமான அந்தப் போராட்டத்தில் வேட்டை நாயின் கழுத்தைக் கடித்துக் குதறிவிடுகிறது அது. வேட்டை நாய் இறந்து போகிறது. பையனும் ஆபத்தில் இருந்து தப்பித்து விடுகிறான். துரதிருஷ்டவசமாக வேட்டை நாயின் நஞ்சு உடலில் பரவி அதன் நடத்தையில் மாற்றம் தோன்றுகிறது. தனக்குள் நிகழும் மாற்றத்தை உணர்ந்துகொள்ளும் அந்த நாய், தனக்கு வெறி பிடித்திருக்கிறது என்பதை வெளிக்காட்டிக் கொள்ளாமலேயே நின்றநிலையிலேயே சில நாட்கள் உயிருடன் இருந்து பிறகு இறந்துபோகிறது. ஒரு மனிதனுக்கு நிகராகவே ஒரு நாய் தன்னை எடுத்து வளர்த்த குடும்பத்துக்காக உழைத்து உயிரை விடும் சம்பவம் நெஞ்சைத் தொடுகிறது. படிப்பவர்கள் மனம் கலங்கும் விதத்தில் அதைச் சித்தரித்திருக்கிறார் என்.ஸ்ரீராம்.

தூயன் என்னும் இளம் எழுத்தாளர் எழுதிய மஞ்சள்நிற மீன் இந்த ஆண்டின் முக்கியமான சிறுகதை என்றே சொல்லவேண்டும். தன்னோடு தொடக்கப் பள்ளியில் படித்த ஒரு நண்பனுடைய நினைவுகளால் நிறைந்திருக்கிறது இச்சிறுகதை. தொடக்கப்பள்ளியின் ஒரு வகுப்பறைச் சித்திரத்தை மிகுந்த நம்பகத் தன்மையோடு கட்டியெழுப்பியிருக்கிறார் தூயன். செவந்தியான், விசுவநாதன் இருவரும் பால்யகால நண்பர்கள். கதையின் முதல் பகுதியில் மஞ்சள்நிற மீன்கள் பற்றிய விவரிப்பை ஒரு கனவுபோல விவரிக்கிறான் செவந்தியான். அவன் வழியாக அதைக் கேட்டுக் கேட்டு, அதைத் தன் கனவாக மாற்றிக்கொள்கிறான் விசுவநாதன். கதையைப் படித்து முடிக்கும் கணத்தில் ஒவ்வொரு வாசகனும் அதைத் தன் கனவாக உணரும் வகையில் வலிமையாகப் படைக்கப்பட்டிருக்கிறது இச்சிறுகதை.

விசித்திரமான சிறுவன் செவந்தியான். அவன் உடல்மீது எப்போதும் மீன்மணம் கமழ்ந்தபடி இருக்கிறது. பள்ளிப் பிள்ளைகள் அனைவரும் அவனை நேசிக்கிறார்கள். அவன் சொல்லும் கதைகளை ஆர்வத்தோடு கேட்கிறார்கள். அதே சமயத்தில் அவனைத்தான் அதிகப்பட்சமாக கேலி செய்து விளையாடுகிறார்கள். அவன் மற்றவர்களுக்குச் சூட்டும் பட்டப்பெயர்களை உள்ளூர விரும்புகிறார்கள். ஆனால் வெளிப்படையாக திட்டிக்கிறார்கள். அவன் ஒழுங்காக பள்ளிக்கு வருவதில்லை. பதினொரு மணிக்கு மேல் பள்ளிக்கு வந்து மதிய உணவை உண்டு முடித்துவிட்டு வெளியேறி விடுவான். படிப்பு அவனுக்கு வரவில்லை. ஆனால் கற்பனை செய்துகொள்வதிலும் அதைச் சித்தரிப்பதிலும் வல்லவன்.

ஒருநாள் பள்ளியில் எல்லோரோடும் விளையாடிக் கொண்டிருக்கும்போது எதிர்பாராதவிதமாக ஒரு



மோதல் உருவாகிறது. வாய்ச்சொல்லில் தொடங்கிய ஒன்று சண்டையில் முடிகிறது. அதன் விளைவாக விசுவநாதனும் செபாஸ்டியனும் குற்றவாளிகளாக ஆசிரியர் முன்னால் நிற்கவைக்கப்படுகிறார்கள்.

மறுநாள் செவந்தியானை அழைத்து வர அவனுடைய வீட்டுக்குச் செல்லும் விசுவநாதன், சென்ற நோக்கத்தை மறந்து அவனுடன் சேர்ந்து கடற்கரையில் விளையாடி பொழுதைக் கழிக்கிறான். மதியத்துக்குப் பிறகுதான் பள்ளியின் நினைவு வருகிறது. அன்று இரவு தன் சித்தப்பாவுடன் மீள் பிடிக்க கடலுக்குப் போகப் போவதாகவும் தனக்குப் பிரியமான மஞ்சள் மீனைப் பார்க்கச் செல்வதாகவும் சொல்லிவிட்டு புத்தகப் பையை கீழே வீசியெறிந்துவிட்டு ஓடிவிடுகிறான். செய்வதறியாமல் திகைத்து நிற்கும் விசுவநாதன் தனியாக பள்ளிக்குத் திரும்புகிறான். தனியாக வரும் அவனை மறுநாள் தன் தந்தையோடு வந்து சந்திக்கும்படி சொல்லிவிடுகிறார் ஆசிரியர். அச்சத்தின் காரணமாக அன்று அவன் கடுமையான காய்ச்சலில் படுத்த படுக்கையாகிவிடுகிறான். பிறகு மருத்துவமனையில் சேர்க்கப்படுகிறான். இரு வாரங்களுக்குப் பிறகுதான் அவன் உடல்நிலை தேறுகிறது. நீண்ட விடுப்புக்குப் பிறகு அவன் பள்ளிக்குத் திரும்புகிறான். தான் வராத நாட்கள் முழுதும் செவந்தியானும் பள்ளிக்கு வரவில்லை என்னும் விஷயம் தெரிய வந்தபோது அவனுக்கு ஆச்சரியமாக இருக்கிறது. அதற்குப் பிறகும் அவன் பள்ளிக்கு வரவில்லை. ஆனால் பள்ளியில் இருக்கும் மாணவர்கள் அனைவரும் அவன் சொன்ன கதைகளை மீண்டும் மீண்டும் பேசுவதன் வழியாக, ஏதோ ஒரு வகையில் அவன் இருப்பை உணர்ந்தபடி இருக்கிறார்கள். வலிமையும் நம்பகத்தன்மையும் மிக்க பால்யகாலச் சித்தரிப்புகளாலேயே இச்சிறுகதை முக்கியத்துவம் பெறுகிறது.

எம்.கோபாலகிருஷ்ணனின் ஊதாநிற விரல்கள் ஒரு முக்கியமான சிறுகதை. பாவம் ஓரிடம் பழி ஓரிடம் என்று கிராமத்தில் சொல்வதுண்டு. அப்படிப்பட்ட பின்னணியைக் கொண்ட கதை. வீடு கட்டுவதற்கான திட்ட ஒப்புதலுக்காக உரிய விண்ணப்பங்களையும் ஆவணங்களையும் அலுவலகத்தில் கொடுத்துவிட்டு, ஒப்புதலுக்காக நடையாக நடக்கிறார் ஒரு நெசவாளி. உழைப்பைத் தவிர வெளியுலகமே தெரியாத அந்த அப்பாவியை நடையாய் நடக்க விடுகிறது அந்த அலுவலகம். ஏமாற்றத்தில் சலிப்படைந்துவிடுகிறார் அவர். அந்தச் சலிப்பை மறந்து சம்பந்தப்பட்ட அலுவலரை எப்படியாவது சந்தித்துவிட வேண்டும் என்று உறுதியோடு ஒருநாள் அந்த அலுவலகத்துக்குச் சென்று, அவர் வருகைக்காக அலுவலக வாசலில் மரத்தடியில் நிற்கிறார் அவர். அதே நாளில் அந்த அலுவலரை கையும் களவுமாகப் பிடிக்கவேண்டும் என உத்தேசித்து முன்னேற்பாடுகளுடன் லஞ்சத்துறை அதிகாரிகள் காத்திருக்கிறார்கள் என்னும் செய்தி

அவருக்குத் தெரியவில்லை. நீண்ட நேரக் காத்திருப்புக்குப் பிறகு சட்டென தன் கண் முன்னால் தோன்றிய அந்த அலுவலரின் முகத்தைப் பார்த்து நிம்மதியடைகிறார் அவர். வேட்டைவலையிலிருந்து தப்பிப்பதற்காக ஓடி வந்த அந்த அலுவலர் யாரும் எதிர்பாராத கணத்தில் அந்தப் பெரியவரை நெருங்கி தன் கையிலிருந்த பணத்தை அவருடைய சட்டைப்பையில் செருகிவிட்டு ஓட்டமாக ஓடி மறைந்துவிடுகிறார். அலுவலரைப் பிடிப்பதற்காக ஓடிவந்த லஞ்சத்துறை அலுவலர்கள் அவரைப் பிடித்து வண்டியில் ஏற்றிக்கொள்கிறார்கள். எல்லாமே ஒரு கணத்தில் நிகழ்ந்துமுடிந்துவிடுகிறது. இது கதையின் ஒரு பகுதி. கடுமை நிறைந்த விசாரணை அறைச் சம்பவங்கள் அனைத்தும் இரண்டாவது பகுதியில் நிறைந்திருக்கின்றன.

அவருக்குப் பேசவே வாய்ப்பளிக்காமல் அவர்மீது குற்றத்தைத் திணிப்பதிலேயே குறியாக இருக்கிறார்கள் அவர்கள். மறுநாள் அவருடைய மகன் வழக்கறிஞருடன் வந்து அவரை விடுவித்துச் செல்கிறான். வழக்கு நீதி மன்றத்தில் நடைபெறுகிறது. அது ஒரு பெரிய இம்சையான காலம். அவர் சுதந்திரமாகப் பேச அனுமதி இல்லை. வழக்கறிஞர் சொல்லிக்கொடுப்பதுப்போலச் சொல்லுமாறு மகன் கட்டாயப்படுத்துகிறான். பெரிய வரைக் காப்பாற்றும் போர்வையில் குற்றவாளியையும் சேர்த்துக் காப்பாற்ற முயற்சி செய்கிறார் வழக்கறிஞர். பல கட்ட விசாரணைகளுக்குப் பிறகு இறுதியில் வழக்கறிஞருக்கு வெற்றி கிடைக்கிறது. தன் கசப்பை பெரியவரால் எங்கும் வெளிப்படுத்த இயலவில்லை. பதற்றமின்றி நூலையும் தறியையும் கையாண்ட அவருடைய மென்மை பறிபோய்விடுகிறது.

வழக்கு முடிவடைந்த பிறகு ஒருநாள் பெரியவரின் வீட்டுக்கு அந்த அலுவலர் வழக்கறிஞரோடு வருகிறார். முன்பொரு கட்டத்தில் அலுவலக வாசலில் அவருடைய சட்டைப்பையில் நோட்டுகளைத் திணித்திவிட்டு ஓடிய அதே அலுவலர். தன்னால் அந்தக் குடும்பத்துக்கு அதிக அளவில் நஷ்டமும் கஷ்டமும் நேர்ந்துவிட்டதென்று சொல்லி, அதை ஈடுகட்டும் விதமாக ஒரு நோட்டுக் கட்டை ஏற்றுக்கொள்ளவேண்டும் என்று சொல்லி அதை எடுத்துவைக்கிறார். குடும்பத்தினரும் வழக்கறிஞரும் அந்த அலுவலரும் அதை அவர் எடுத்துக்கொள்ள வேண்டும் என எதிர்பார்க்கும் தருணத்தில் அவர் அதை நிராகரிக்கிறார்.

நோட்டுகளை ரசாயனத்தண்ணீரில் மூழ்கவைத்து நிறம் மாறும் தன்மையால் குற்றவாளியைக் கண்டறியும் நுட்பத்தைப் போல, மனத்தின் நிறம் மாறும் தன்மையைக் கண்டறியும் நுட்பமொன்று கண்டுபிடிக்கப்பட்டிருந்தால் எவ்வளவோ நன்றாக இருக்கும். எல்லோருமே ஒருவகையில் ஊதா நிறமாக மாறக்கூடிய மனம் கொண்டவர்களாகவே இருக்கிறார்கள். ஆனால் நம்மிடையே நிலவும் லௌகிகப் பார்வை, அவர்கள் அனைவரையும் நல்லவர்களாகவும் பெரியவரை மட்டுமே தகுதியற்றவராகவும் எடைபோடும் துர

திருஷ்டமே மீண்டும் மீண்டும் இந்த மண்ணில் நிகழ்கிறது. வாழ்க்கை ஒரு அபத்த நாடகமாகவே முடிவடைந்துவிடுகிறது. அந்த நாடகத்தை எம்.கோபால கிருஷ்ணன் தன் கதையில் சிறப்பான முறையில் நிகழ்த்திக் காட்டியிருக்கிறார்.

வண்ணதாசனுடைய சிறுகதை வாசிப்போடு தொடங்கிய இந்த ஆண்டு அதே வண்ணதாசனின் சிறுகதை வாசிப்போடு முற்றுப்பெற்றிருப்பது ஒருவித தற்செயல் என்றே சொல்லவேண்டும். இந்தக் கதையின் பெயர் சூரிய நமஸ்காரம். “எங்களையெல்லாம் நடுத்தெருவு விட்டுட்டு அவ பொறத்தால ஓடத்தான் போறீரு” என்று கணவனைப் பார்த்துப் புலம்பிப்புலம்பி அதையே உண்மையென நம்பி ஒருவித மனச்சிக்கலுக்கு ஆளாகிவிடும் ஆவுடை பாத்திரம்தான் கதையின் மையம். அமைதிக்கு மாத்திரை போடும் அளவுக்குச் சென்றுவிடுகிறது. அவர்களுடைய மகள் தெய்வ. அவள் வழங்கும் அன்பும் கனிவும் எல்லாத் துயரங்களையும் மறக்கவைக்கிறது. ஆவுடை சிவனைத் தாங்கும் குறியீடு. இக்கதையில் சிவனே ஆவுடையைத் தாங்குகிறான். அவனுக்கு அருகில் புயலும் அமைதியுமாக மனைவியும் மகளும் இருக்கிறார்கள்.

ஒருநாள் தன் வண்டிக்காகக் காத்திருக்கும் தருணத்தில் ரயிலிலிருந்து இறங்கி வரும் ஒரு பெண்ணோடு அவன் உரையாட நேர்கிறது. ஆவுடையால் அடிக்கடி அவனுடன் சம்பந்தப்படுத்திப் பேசப்படுகிற பெண். பார்த்து பல ஆண்டுகள் கழிந்த நிலையில் எதிர்

பாராத அந்தச் சந்திப்பை உடனடியாக முடித்துக்கொள்ள அவனால் முடியவில்லை. ஏதேதோ பேச்சுகளால் அந்த உரையாடல் நீண்டுகொண்டே செல்கிறது. மிகவும் நெருக்கமாக நின்று அவர்கள் உரையாடிபடி நின்றிருக்கும் கோலத்தை அந்தத் தருணத்தில் அங்கே வந்துவிடும் தெய்வ நேருக்கு நேர் பார்த்துவிடுகிறாள். ஒரே கணத்தில் பார்த்தும் பாராததுபோல ஒதுங்கி நடந்து சென்றுவிடுகிறாள். குற்ற உணர்வோடு வீட்டுக்குத் திரும்பும் அவனால் ஆவுடையை நிமிர்ந்து பார்க்கக்கூட கூச்சமாக இருக்கிறது. தெய்விடம் எப்படி உரையாடலைத் தொடங்குவது என்றே தெரியவில்லை. ஆனால் அவள் அமைதியாக இருக்கிறாள். மிகவும் இயல்பாகவே காணப்படுகிறாள். “காப்பி கலக்கட்டுமா?” என்று கரிசனையோடு கேட்டுவிட்டு சமையலறைக்குள் சென்றுவிடுகிறாள். அந்த அமைதி அவனுக்கு ஒரு வகையில் ஆறுதலாக இருக்கிறது. அச்சுறுத்தலாகவும் இருக்கிறது. அதுவரை அவள் உட்கார்ந்துவிட்டு எழுந்து சென்ற நாற்காலியை வணங்குகிறாள். நாற்காலி மீது வெளிச்சத்தைப் பொழியும் சூரியனை வணங்குகிறாள். அது நேரிடையான சூரிய நமஸ்காரம் இல்லை. பெண்ணுக்கு அப்பா நமஸ்காரம் செய்வது மரபில் இல்லை. வணங்க நினைக்கிற ஒரு அப்பா இப்படித்தான் அவளுக்குப் பின்னால் வானத்தில் கடர்விட்டபடி இருக்கும் சூரியனை வணங்கும் சாக்கில் அவள் அமர்ந்து சென்ற நாற்காலியை, அவள் நின்றுவிட்டுப் போன மரத்தடியை, அவள் சாய்ந்திருந்த கம்பத்தை வணங்க வேண்டும்.

## அறிவிப்பு

இம்மாதத்திலிருந்து

**‘நியூ செஞ்சுரியின் உங்கள் நூலகம்’**

மாத இதழில் 8 பக்கங்கள் கூடுதலாக இணைக்கப்பட்டு 30 ரூபாயாக விலை உயர்த்தப்பட்டுள்ளது.

வாசகர்கள் வழக்கம்போல  
தங்களது ஆதரவை அளிக்குமாறு  
கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

**பொறுப்பாசிரியர்**



# மருத்துவத் தமிழ் உரைநடைப்போக்கு ஒரு பார்வை

டாக்டர் சு. நரேந்திரன்

ஆங்கில மருத்துவம், அதாவது அலோபதி என்பது ஹிப்போகிரடிஸ் காலமான கி.மு. 460ஆம் ஆண்டிலிருந்து தொடங்கியதாகக் கருதப்படுகிறது. ஆனால், தமிழில் இம்மருத்துவம் தமிழர்களுக்குப் புதிது. இது குறித்த நூல்களை பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் இடைப்பகுதியில்தான் காண முடிகிறது. ஏனெனில், நம் நாட்டு மருத்துவர்கள் உடற்கூறைச் சரிவரத் தெரிந்து கொள்ளப் பிற நாட்டு மருத்துவ நூல்களை நாடவேண்டிய நிலை ஏற்பட்டதாலும், அலோபதி விரைவு மருத்துவ முறையாகத் திகழ்வதாலும், ஆங்கில மருத்துவ நூல்கள் சுய ஆசிரியர்களைப் கொண்டு மொழி பெயர்க்கப்பட்டன. பிறகு இம்முயற்சிகளில் தனி நபர்களன்றியும் நிறுவனங்களும் ஈடுபட்டு வந்தன. (கிறித்தவ இலக்கியச் சங்கம்; ஓரியண்டல் லாங்மேன் பப்ளிஷிங் ஹவுஸ்). இந்நூல்கள் தமிழகம் நீங்கலாக, தமிழர் குடியேறிய நாடுகளிலிருந்தும் வெளி வந்துள்ளன. (பூரணஜீவியம் - சிங்கை, மானுட மர்ம சாஸ்திரம் - இரங்கோன், அங்காதிபாதம் - இலங்கை)

இலங்கையில் முதல் ஆங்கில மருத்துவ நூலாக்கம் - கடுந்தமிழ் - மொழித்தூய்மை குறைவு வடமொழித் தாக்கம் மிகுதி

யாழ்ப்பாணம் வட்டுக்கோட்டையில் மருத்துவப் பணியைத் தொடங்கிய கிறிஸ்தவப் பாதிரியார் டாக்டர் சாமுவேல் ஃபிஷ்கிறீன் எழுதிய முதல் நூல், 'அங்காதி பாதம் சுகரணவாத உற்பாலனம்' (1852) என்பது ஆகும், இதில் வட மொழிச் செல்வாக்கு மிகுதி என்றாலும் அது 19 ஆம் நூற்றாண்டின் மொழிநடையை வெளிக் காட்டி அமைகிறது.

நோய், குணம், பிரயோகம் என்று முறையே நோய் குறித்த குறிப்பு, அறிகுறி மற்றும் மருத்துவம் என்ற தலைப்புகளிலேயே பாடநூல் போலவே எழுதப்பட்டுள்ளது; படங்கள் நிறைந்து காணப்படுகின்றன. இரண வைத்தியம் நூலில் உடற்கூறு, உடலியக்கங்கள் பற்றிய செய்திகள் நூலின் ஆரம்ப

நிலையில் விவரிக்கப்பட்டுள்ளன. புரிதிறன் எளிமையாக அமையவில்லை.

“இப்புத்தகத்திலே புதுச்சொற்கள் கூடியளவு கொஞ்சமாய்க் காணப்படும், அவைகளும் அச்சொற்கள் வழங்கப்பட்ட பொருள்களின் சில குறிகளைப் பற்றிச் சமஸ்கிருத பாஷையிலிருந்து தெரிந்து கொள்ளப்பட்டன.” இது கிறீனின் கூற்று.

ஏனெனில், இது 1834 இல் வெளிவந்த வில்சன் என்பவரின் சமஸ்கிருத இங்கிலீஸ் அகராதியும், பிறகு வில்லியம்ஸ் (1857) தயாரித்த ஆங்கில வட மொழி அகராதியும் இவருக்கு நூல் எழுதப் பெரு மளவில் உதவின. ஆகவேதான், நூலின் பெயர்கூட வடமொழியில் உள்ளது.

கிறீனின் உரைநடையில், “துணையாளியாவது வைத்தியனுடைய ஏவலின்படி நோயாளிக்கு உதவு செய்யும் ஆளாம், வைத்தியனுந் சந்திர வைத்தியனும் வியாதிகளைச் சொஸ்தப்படுத்தும்படி அவரெவர்க்குரிய சாத்திரங்களைப் படித்துப் பயில்வது போல...” என்ற விதத்தில் அக்காலப் பயன்பாட்டில் உள்ள மொழிநடையும் அப்பகுதியில் விளங்கிய பேச்சு நடையும் காணப்படுகின்றன. மேலும், மொழிபெயர்ப்பு நேரடி மொழிபெயர்ப்பாக இல்லாது, கருத்தை உள்வாங்கி நீண்ட வாக்கியத் தொடராக எழுதப்பட்டுள்ளது. சுருங்கக்கூறி விளங்க வைக்கும் முறை கையாளப்படவில்லை. உரைநடையில் வடமொழிக் கலப்பு அதிகம் (சத்திர வைத்தியன், வியாதி, சொஸ்தம்). மேலும், ஆங்கிலச் சொல் பயன்பாடும் மிகுதி (டிம்பெணம்). உரைநடை சொல்லாட்சியின்போதும், மிச்சமான என்ற பேச்சுத் தமிழ்ச் சொற்கள் கையாளப்பட்டு உள்ளன. கிரந்த எழுத்துக்கள் பெருமளவில் காணக் கிடக்கின்றன (அங்க சாஸ்திரம், விஷேசஷித்து, அஸ்தி). ஒரு கலைச்சொல்லுக்கு பல நிகரண்கள் தரப்படுகின்றன. (Abortion - சுருவழிதல், அசனுகம், மிஸ்காறிச்சு, அபார்சன்). இதில் ஆங்கிலச் சொற்கள் பல எழுத்துப் பெயர்ப்புப் பெறுகின்றன. சில இடங்களில் எழுத்து வடிவம் மாறிக் காணப்

படுகின்றது. (சர்க்கரை - சருக்கரை என மாறியுள்ளது). உரைநடையில் இடையில் எண்கள் தமிழில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. இவருடைய ஆரம்பகால நூல்களில் கலைச்சொற்கள் நூலின் கடைசியில் பின்னிணைப்பாக உள்ளன. கலைச் சொல்லாக விதிகளையும் கொடுத்துள்ளார். மேலும், ஓர் அகராதியையும் இவர் பதிப்பித்திருப்பது ஆரம்ப காலத்தில் தமிழ் வளர்ச்சியில் இவர் கொண்டிருந்த அக்கறையைக் காட்டுகிறது எனலாம்.

### தமிழ்நாட்டில் முதல் மருத்துவ நூல்

டாக்டர் கிறீனைத் தொடர்ந்து தமிழ்நாட்டில் முதன்முதலில் மருத்துவ நூல்களை எழுதியவர், சென்னை மருத்துவக் கல்லூரியில் டிரசராக வேலை பார்த்த ம. ஜகந்நாத நாயுடு. கிறீன் நூல்களைப் போலவே இவருடைய நூல்களின் பெயர்கள் வட மொழியிலே உள்ளன. (பைஷஜகல்பம்). உரைநடை வாக்கியங்கள் நெடிதாக வடமொழிக் கலைச் சொல்லை மிகுதியாகக் கொண்டு உள்ளன, நூலில் மொழிபெயர்ப்பு (சாரிர வினாவிடை - 1866) இரண்டு ஆங்கில நூலையொட்டி இருப்பினும், ஆங்கில மருத்துவத்துடன் ஆயுர்வேத மருத்துவமும் இணைந்து வினாவிடை என்ற யுத்தியுடன் நூல் எழுதப்பட்டுள்ளது. உரைநடையில் சில கடினமான சொற்களுடன் சாதாரண சொற்களும் காணப்படுகின்றன. “தேஹ போஷணைக்காகப் புசிக்கப்பட்ட பதார்த்தங்களைப் பக்குவப் படுத்தி, அதிலிருக்கிற ரஸம், ரத்தத்திற் போய்ச் சேரும்படி செய்கிற தொழிலுக்கு ஜீரணம் என்று பேர்”. நோய்களுக்கு வடமொழித் தலைப்பு கொடுக்கப்பட்டுப் பிறகு அதற்குச் சிறு தலைப்புகளில் ரோகலக்ஷணம், சிகிச்சை கிரமம் எனப் பத்தி பிரிக்கப்பட்டுச் செய்திகள் பெரும்பாலும் எழுதப்பட்டுள்ளன.

கிறீனைப் போலவே நோய்க்கான தலைப்புகளில் வடசொற்களே 4-5 இருப்பினும் அத்துடன் ஓரிரு நல்ல தமிழ்க் கலைச்சொற்களும் உள்ளன. (Stomch- தீனிப்பை, குக்ஷி, இரைப்பை, ஜடரம், உதரம், அன்னாஸயம், பக்குவாஸயம், சூமாஸயம்). ஆனாலும், பெரும்பாலான இடங்களில் இந்தத் தமிழ்க் கலைச் சொற்கள் உரைநடையில் பயன்படுத்தப்படவில்லை. கிரந்த எழுத்துக்களும், ஆங்கில எழுத்துப் பெயர்ப்புச் சொற்களும் தங்குதடையின்றி உபயோகப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. (ஆயில் ஆவ் ஸின்மென்).

மேலும், ஒரு சொல்லைக் கூறும்போது இங்கிலீஸில் இப்படிக் கூறப்பட்டுள்ளது என்று தமிழில் எழுத்துப் பெயர்த்தும், பிறகு ஆங்கில

எழுத்திலும் கொடுத்து விடுகிறார். (இங்கிலீஸில் ஸெப்டம் - Septum) ஆக ஆங்கிலம் தெரியாதவர் கூட இந்நூலைப் படிக்க வாய்ப்பாக அமைகிறது. அக்காலத்தில் வழக்கிலிருந்த சொற்களும் அடைப்புக் குறிக்குள் உள்ளன. (நஞ்சு Placenta - மாயை), பேச்சுச் சொற்களும் ஆங்காங்கே (கிட்டவே) காணப்படுகின்றன. மருத்துவம் கூறும்போது சில கட்டங்களில் ஆங்கில மருந்துகள் ஆங்கிலத்தில் எழுதப்பட்டுப் பிறகு அது மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. நூலில் படங்கள் இல்லை. அட்டவணை என்ற இடத்தில் கலைச்சொற்கள் தனியே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. இந்நூலில் பொதுவாக, எளிமை கடைப்பிடிக்கப்படவில்லை. மேலும், இந்நூலாசிரியர் இந்தியா முழுமையும் சுற்றி அலைந்து ஆயுர்வேத மருத்துவச் செய்திகளைத் திரட்டிய பின், நாட்டு வழக்கு சம்பிரதாயங்களும் சேர்த்தே மருத்துவர்களுக்காக எழுதியுள்ளார்.

### இலங்கைத் தமிழரின் நூல் - மொழித் தூய்மைக்கு முதலிடம், கருத்துத் தெளிவு இல்லை

டாக்டர் சின்னத்தம்பி இலங்கை பல்கலைக் கழகப் பெண் நோய் மருத்துவப் பேராசிரியர் 1947 தொடங்கி 1980 வரை ஐந்து நூல்கள் எழுதியுள்ளார்.

நூலின் உரைநடை பெரும்பாலான இடங்களில் நீண்ட, நெடிய தொடர் வாக்கியங்களாகவும், சில சிறுசிறு வாக்கியங்களாகவும் எழுதப்பட்டுள்ளது. இதில் சொற்கள் தமிழகத்தில் வழங்காத, ஆனால் இலங்கையில் நடைமுறையிலுள்ள பல சொற்கள் (சிறுநீர்- ஊறுதிரி, கொசு- நுழம்பு) காணப்படுகின்றன. உரைநடையில் தூய சொற்களை மிகையாகக் கொண்டிருந்தாலும் ஆங்காங்கே வட சொல்லும் காணப்படுகின்றது. (சொஸ்தம்- வியாதி). மொழிநடை பெரும்பாலும் கடினமான உரைநடையில் உள்ளது. “வசீன் உப்பதித்தல் தொற்றைக் குறைத்தபோதும் ஒரு நிலைப் பேறாக ஏமமளிப்பைச் செய்வதில்லை... ஏமமளிப்புற்றவர்கள் நோய்ப் படி அவ்வளவு வருந்துவதில்லையாம்.” வழக்குச் சொற்கள் தலையிடி, ஒங்காளம். பீச்சல் கழிவு எனக் காணப்படுகிறது. இருப்பினும் மொழிநடை எளிதில் புரிந்து கொள்ளும்படியும். விளங்கக் கூடியதாகவும் இல்லை. மேலும், நோய்களின் பெயர்களில் தமிழகத்தில் வழக்கில் இல்லாத (விசர்நோய் - வெறிநாய்க்கடி; குட்டை நோய் - தொழுநோய்) சொற்களும் உள்ளன.

Typhoid - தைபொயிட்டு, Tetanus - தற்றெனசு. Tetracyclin - தெத்ராசைக்கிளின், Cholera - கொலாரா என்று எழுத்துப் பெயர்ப்புச் செய்யப்



பட்டுள்ளன. இவரின் உரைநடையில் கிரந்த எழுத்துகள் முற்றிலும் தவிர்க்கப்பட்டுள்ளன என்றாலும் கருத்துத் தெளிவில்லை. இவர் உரை நடையில் விரையழற்சி - விதையழற்சி ஆகவும், நோயாளி - நோயாளர் ஆகவும் மாறி உள்ளன. இதுபோல Scolin இசுகோலின் என இலக்கண விதிப்படி எழுதப்பட்டுள்ளது, பிராண்டுதல் விறாண்டுதல் என்றும் சாவு சா என்றும், நோய் நோ என்றுமே பல இடங்களில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன, மேலும் சில இயல்பு வழக்குச் சொற்களும் உரைநடையில் உள்ளன (முலை, தலைமயிர், யோனி) புரிதிறனும் எளிமையாக அமையவில்லை. உள்ளடக்கமாக இலங்கையில் குறிப்பிட்ட நோய் எவ்விடங்களில் காணப்படுகிறது, எக்காலங்களில் பரவும் மற்றும் இதுவே உலக நாடுகளில் எங்கெங்கெல்லாம் அதிகம் உள்ளது என்பதுடன், அறிகுறி, மருத்துவம், பிண ஆய்வு முதலியன குறித்தும் எழுதப்பட்டுள்ளன. முந்தைய நூல்களைப் போல் அல்லாது மற்ற மருத்துவ முறைகளோ உள்நாட்டு நடப்பு மருந்துகளோ இடம்பெறவில்லை, இது முழுமையான ஆங்கில மருத்துவர்களுக்கான மருத்துவ நூலாக உள்ளது.

**உரைநடையில் தமிழ்ச்சொற்கள் கூடி வடசொல் குறையத் தொடங்கிய காலம்**

1932 க்குப் பின் வடசொற்களும் ஆங்கிலச் சொற்களும் மிகுந்திருந்தாலும் பிறகு அரசியல் மாற்றம் காரணமாகத் தமிழ்ச் சொற்கள் மிகுந்து உரைநடையில் ஒரு பெருத்த மாற்றம் காணப்படுகிறது, இதனடிப்படையில் அக்காலக் கட்டத்தில் வெளிவந்த (உங்கள் குழந்தை, உடலுறுதி) நூல்களில் உரைநடை எளிமையாக, நல்ல தமிழ்க் கலைச்சொற்களுடன் உள்ளது.

“தாயின் உடலுக்குள் கையும் காலும் அடக்கமாகக் கிடந்த குழந்தை பிறந்த நேரத்திலிருந்து சூழ்நிலைகளிலிருந்து எழுகிற அருட்டிகளுக்கு ஆளாகிறது.” (உங்கள் குழந்தை, 1947).

உடலுறுதி (1938) நூலில் உடற்கூறு பற்றிய படங்களும், நோய்த் தடுப்பு முறையுடன் யோகா சனமும் விரிவாக விளக்கப்பட்டுள்ளன, ஆங்கில எழுத்துப் பெயர்ப்புகளும், கிரந்த எழுத்துக்களும் குறைவாகவும் தமிழ்ச் சொற்கள் மிகுந்தும் காணப்படுகின்றன.

**மருத்துவத் தமிழின் பொற்காலம் - இலக்கண நெகிழ்வுடன் கருத்துத் தெளிவிற்கு முதலிடம்**

1960க்குப்பின் பாடநூல் வரிசையில் அரசு நிறுவனங்களான தமிழ்ப் பாடநூல் நிறுவனமும்,

தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகமும் இளநிலை பட்டப் படிப்பிற்கான பாடத்திட்டத்தின் கீழ் பாட நூல்களை வெளியிட்டுள்ளன.

**பாடநூல்**

இதன் உரைநடை (பொது அறுவை மருத்துவம்) தனி வாக்கிய அமைப்புடன் வழக்கிலுள்ள சொற்களை மிகுதியாகப் பயன்படுத்தி நேரடி மொழி பெயர்ப்பின்றி, நம் நாட்டில் கூடுதலாகக் காணும் நோய்களுக்கு (தொழுநோய், அம்பா) முக்கியத்துவம் அளித்து வண்ணப்படங்களுடன் படிப்பவருக்குத் தடங்கல் ஏற்படாதவாறு கருத்துக்கு முதலிடம் கொடுத்து, தேவையான இடங்களில் கிரந்த எழுத்துக்களைப் பயன்படுத்தி (ஆண்டி ஹிஸ்டமின்) இலக்கண நெகிழ்வுடன் (லேசர், குளோரோபாம்) தெளிவாக எளிமையாக எழுதப்பட்டுள்ளது. கலைச்சொல் பட்டியல் நூலின் இறுதியில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. உள்ளடக்கமும், பெரிய. சிறிய தலைப்புகளில் மாணவர் எளிதில் புரிந்துகொள்ளும் வண்ணம் தரப்பட்டுள்ளது. இதற்குக் காரணம் இவை தமிழறிஞர்களால் நுண்ணாய்வு செய்யப்பட்டுச் செம்மையான வடிவில் வெளிவந்துள்ளமைதான்.

**இந்திய மொழிகளில்**

**முதன்முதலாக களஞ்சியங்கள்**

இதுபோலவே, யாவருக்கும் புரியும் வகையில் எளிதில் உருவாகியுள்ள நோக்கீட்டு நூல்களான களஞ்சியங்களைக் குறிப்பிட வேண்டும். எல்லாம் இதன்பால் உள எனச் சிறப்பித்துக்கூறும் வகையில் தகவல்களைச் சுருக்கமாகவும் தெளிவாகவும் அளிக்கும் சிறப்பினை உடைய இவை மேன்மேலும் படிக்கவும், ஆராயவும் தூண்டும் விதமாக படைக்கப்பட்டுள்ளன.

குழந்தைகளின் களஞ்சியத்திலும் மருத்துவக் களஞ்சியத்திலும் (தமிழ் வளர்ச்சிக் கழகம்) மற்றைய அறிவியல் களஞ்சியங்களிலும் (தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம்) மிகவும் கடினமாகக் கருதப்பட்ட மருத்துவத்துறை தொடர்பான கட்டுரைகள் நூற்றுக்கணக்கில் இடம் பெற்றுள்ளமையும், அவற்றுள் இயன்றவரை கலைச்சொல் தமிழாக்க முயற்சிகளும் இடம்பெற்றுள்ளமையும், தமிழ் மட்டுமே படிக்கத் தெரிந்தோரை எளிதில் கவரும் வண்ணம் உள்ளன.

ஒவ்வொரு தொகுதியின் இறுதியிலும் வழங்கப்பட்டிருக்கும் தமிழ் ஆங்கிலம், ஆங்கிலம் - தமிழ்க் கலைச்சொற்பட்டியல் மருத்துவத் தமிழாக்க முயற்சியில் முனையும் அனைவருக்கும் பயனுள்ளதாக உள்ளது.

## பொதுமக்களுக்கான நூல்கள்

பொதுமக்களுக்கென்று தற்காப்பை முதன்மையாகக்கொண்டு பலநூறு நூல்கள் பல பல்கலைக்கழகங்கள் மூலமும் (தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், பாரதிதாசன் பல்கலைக்கழகம்), தனிநபர் நிறுவனங்களின் மூலமும் அயல்நாட்டுப் பதிப்பகங்கள் மூலமும் (மீர் முற்போக்குப் பதிப்பகம் - சோவியத் யூனியன்; ஊற்று - இலங்கை), உள்நாட்டுப் பதிப்பகங்கள் மூலமும் வெளிவந்து கொண்டிருக்கின்றன. இந்நூல்கள் தடுப்பு முறைகளைக் கூறித் தட்டிக்கொடுத்து வாழ்க்கையில் நம்பிக்கையூட்டும் விதமாகச் சிறுசிறு வாக்கியங்களில் குறைந்த கலைச் சொற்களுடன் அல்லது அதன் விளக்கத்துடன் தனி வாக்கிய அமைப்புகளுடன் சீரான போக்குடன் கடுமையான மொழிநடையின்றிக் கருத்துக்களை எளிமையாகச் சொல்லும் விதத்தில் பெரும்பாலும் வந்து கொண்டிருக்கின்றன. படிப்பவருக்கு எந்த இடத்திலும் தடங்கல் ஏற்படாதவாறு மொழிநடை அமைக்கப்பட்டு நூல்கள் வெளிவந்து கொண்டிருக்கின்றன என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

“பைரட்டல் செல் ஒரு அமிலத்தை நமது வயிற்றுக்குள்ளே உற்பத்தி செய்கிறது. அந்த அமிலம் தான் நாம் அறிந்த ஹைட்ரோகுளோரிக் அமிலம்” (வயிற்று நோய்களும் அதன் மருத்துவமும் - 1992) இந்நூல்களில் வரைபடங்களும் புகைப்படங்களும் கேலிச் சித்திரங்களும் படிப்போரைக் கவரும் வண்ணம் உள்ளன. மருந்துகளைப் பற்றிய விவரம் அதிகம் இல்லாது மருத்துவம் பொதுவாகவே கூறப்படுகிறது. உணவு வகைகளைக் கூறும்போது உள்ளூர் வகைகளுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்படுகிறது. (தீட்டப்பட்ட அரிசி உண்பவர்களுக்கு குடல்புண் வரலாம்)

## மற்றைய பொது நூல்கள்

பிறமொழிச் சொற்கள் சில நூல்களில் அங்குமிங்கும் காணப்படுகின்றன. தலைப்புகள் சில சொற்களில் கவர்ச்சியுடன் உள்ளன. (எது வேண்டும் சொல் மனமே, தேடிப் பெறும் தீமை) சில நூல்கள் கேள்வி பதில் என்ற முறையில் எழுதப்பட்டுள்ளன. (மருத்துவரின் - தாய்க்கு ஒரு சொல்) கலைச் சொல்லை அறிமுகப்படுத்தும் விதம் பலவிதம். அறிமுகமான உரிய தமிழ்ச் சொல் (கணையம் - Pancreas) கையாளப்பட்டுள்ளது. இது தவிர கலைச் சொல் விளக்கமுறவும் சொல்லப்பட்டுள்ளது. (Hypoglycemia தாழ்ந்த சர்க்கரை நிலை). முன் ஒட்டு பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. (Hypertension - மிகை இரத்த அழுத்தம்) வழக்கிலுள்ள சொற்களுக்கு முதன்மை கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. (Anemia - சோகை), தேவையான இடத்தில் எழுத்துப் பெயர்ப்பும்

உள்ளது. (Albumin - அல்புமின்) மொழிபெயர்ப்பும் காணப்படுகிறது. (Hernia - குடல் பிதுக்கம்). பெரும்பாலும் கலைச்சொல் விளக்க முறையிலே உவமைகளுடன் கூறப்பட்டுள்ளது. (விரோதியைக் கட்டிப் பிடித்ததும் வீறிட்டு எழுகின்றனர் - இது தூண்டுதல் என்பார்கள்.)

## சிறுவர்களுக்கான நூல்கள்

சிறுவர்களுக்கான மருத்துவ நூல்களில் உரைநடை சிறுசிறு சொற்களாகவும் சிறுசிறு வாக்கியமாகவும் உள்ளன. கடின சொற்கள் இல்லை. எழுத்துக்கள் பெரிய அளவிலும் குறைந்த வரி களைக் கொண்டும் உள்ளன. உரைநடை எளிமையாகப் பிரித்துப் பிரித்து எளிதில் விளங்கிக் கொள்ளும் விதமாக எழுதப்பட்டுள்ளது. இவ்வைந்து என்பது இந்த ஐந்து என்றும் சுற்றியுள்ள வற்றை என்பது சுற்றி உள்ளவற்றை என்றும் அமைந்துள்ளன.

அறிவியல், அதிலும் மருத்துவம் என்பது கடினமானது எனும் எண்ணத்தை உடைக்கும் வண்ணம் சொற்கள் எளிமையாக உள்ளன. (ஆரோக்கியத்துடன் - நலமுடன், பரிசோதனை - ஆய்வு) பொருள் புலப்பாட்டில் சிக்கல் இல்லாமல் உள்ளது. பல வண்ணப் படங்கள், புகைப்படங்களுடன் உரிய வண்ணத்துடன் காணப் பெறுகின்றன. மேலும் சிறுசிறு தலைப்புகள், கலைச் சொற்கள் மிக அரிதாகக் காணப்படுகின்றன.

ஆங்கிலச் சொற்களே முழுமையாக இல்லை. எழுதப்பட்ட விதத்தில் கேள்வி பதில், குறும்படம் காண்பித்து விளக்குதல் (தொற்றுநோய்களும் தடுப்பு, முறைகளும் - 1986), நாடக முறை (மூன்று உண்மைகள் - 1990) எனப் பல உத்திகள் கையாளப்பட்டுள்ளன.

## மருத்துவ இதழ் & தின இதழ்

19 ஆம் நூற்றாண்டில் எப்படி நூல்களின் பெயர்களும் இதழ்களின் பெயர்களும் வட மொழியில் (ஆரோக்கியபோதினி, வைத்திய போதினி) இருந்ததோ அதே போல் இன்றைய நிலையில் ஆங்கிலத்தில் (ஹெல்த் & பியூட்டி, குமுதம் ஹெல்த் ஸ்பெஷல்) உள்ளன. மருத்துவ இதழ்கள் அலோபதி மட்டுமின்றி, சித்தா, ஆயுர்வேதம், யுனானி, இயற்கை மருத்துவம் ஆகியவை குறித்தும் இதழ்களாக வெளிவருகின்றன.

## 20-ஆம் நூற்றாண்டின்

### மருத்துவ இதழ்களின் உரைநடை

இருபதாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கக் காலத்தில் வெளிவந்த தமிழ் மருத்துவ இதழ்கள் ஆயுள்



வேதம், சித்த மருத்துவம் மற்றும் அலோபதி மருத்துவத் தகவல்களை அளிக்கின்றன. என்றாலும், இம்மருத்துவ நூல்கள் அடிப்படையில் எம்மொழியிலிருந்து வந்தனவோ, அம்மொழியின் தாக்கத்திற்கு உட்பட்டு தமிழிலும் அம்மொழியின் கலைச் சொற்களையே பயன்படுத்தியுள்ளன.

### 1. வைத்திய கலாநிதி

(1921 ஆசிரியர் பண்டிட் எம்.துரைசாமி அய்யங்கார்)

ஆயுஷ்ய ரஸாயநம் - இது வெகு சிலாக்கியமான விருத்தி மருந்து, ப்ருங்காமலக தைலம் - முதல் தரமான ஸ்நான தைலம், சிரஸ்களையும் கண்களையும் பொதுவாக தேஹத்தையும் குளிர்ச் செய்வது. இந்த இரண்டு முக்கியமான ஔஷதங்களைப் பற்றி.

### 2. கல்பதரு ஆரிய வித்யா விமர்சனை

(1922 ஆசிரியர் எம்.வி.கிருஷ்ணசாமி அய்யர்)

“திருவியா பேகைஷயின்றி லோகோபகாரமாய் பிரசுரிக்கும் இப்பத்திரிக்கையால் ஜனங்களுக்கு விசேஷ நன்மை உண்டாகுமென்பதற்கு யாதொரு சந்தேகமில்லை. இதில் பல அருமையான வியாசங்கள் அடங்கி இருக்கின்றன.”

### சித்த மருத்துவ இதழ்கள்

இதே காலத்தில் வெளிவந்த சித்த மருத்துவ இதழின் உரைநடை.

### 1. மருந்துவன் (1928 ஆசிரியர் பண்டிட் எஸ்.எஸ்.ஆனந்தம்)

அறம், பொருள், இன்பம், வீடு என்னும் உறுதிப் பொருள் நான்கையும் அடைவதற்கு நிலவுலகில் மக்கள் நோயின்றி நெடுநாள் உடல் வன்மையோடு வாழ வேண்டுவது இன்றியமையாததாகும். நோயின்றி வாழ்வதற்குரிய விதி விலக்குகளையும் மருந்துகளையும் கூறுவது மருத்துவ நூலாகும். தவத்தில் சிறந்த சித்தர்கள் இயற்றிய நூல்களே, மருத்துவ நூல்களெனப் பெயர் பெறும்.

### அலோபதி மருத்துவ இதழ்

ஆயுள்வேத, சித்த மருத்துவ இதழைப் போலவே இங்கு அலோபதி இதழின் உரைநடைப் பகுதி: “ஆரோக்கியமும், சிசுவின் சுகவாழ்வும்” (1923, ஆசிரியர் டாக்டர் அன்னாதாமஸ்)

“தண்ணீரும் தேக ஆரோக்கியமும்” எனும் கட்டுரையில் “அளவுக்கு மிஞ்சியும் பசியில்லாத போதும் சாப்பிடலாகாது. ஏதாவதொரு ஆகாரத்தை ஆரோக்கியத்திற்குத் தகுந்த, ஆகாரம் என்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறதனால் அதை கட்டாயப்

படுத்தி சாப்பிடாதேயுங்கள். சாப்பாட்டில் மிதமாய் இருக்க வேண்டும்.”

இம்மூன்று வகையான இதழ்களின் தமிழ் உரைநடைப் போக்கைக் காணும் பொழுது, ஆயுள்வேத மருத்துவம் பற்றிக் கூறும் கட்டுரைகளில் 40 விழுக்காடு சமஸ்கிருதச் சொற்களும் கிரந்த எழுத்துக்களும் கலந்துள்ளன. ஏனெனில், ஆயுள்வேத மருத்துவ நூல்கள் சமஸ்கிருதத்திலேயே எழுதப்பட்டுள்ளன. எனவே, மொழி மாற்றம் செய்யும் பொழுது ஆயுள்வேத மருத்துவர்களால் மூலமொழியின் தாக்கத்தினை விட முடியவில்லை.

அலோபதி மருத்துவக் கட்டுரையில் வட சொல் மிகுதியாக இல்லை.

மேற்கண்ட இதழ் வெளிவந்த பிறகு 20 ஆண்டுகள் கழித்து, இவ்வித வேறு மருத்துவ இதழ்களின் உரைநடைப் போக்குகளை காணும் பொழுதும் அதே போக்கு நீடிப்பது தெரிய வருகிறது.

### ஆயுள்வேத மருத்துவ இதழ் சேஷமநிதி (1941, பிப். ஆசிரியர் டாக்டர் வெங்கடேசம், டாக்டர் வைத்தியநாத சாஸ்திரி)

சிரமமாய் ஆசாரியனிடத்தில் வைத்திய சாஸ்திரத்தை அப்பியாசித்தவனும் அமிருத ஹஸ்தனும், சிகிச்சை செய்வதில் நுட்பமான புத்தியுடையவனும், பேராசையற்றவனும், தேஹ தத்துவ சாஸ்திரம், பதார்த்த சாஸ்திரம், யோக சாஸ்திரம், ரோகியினது சரீர தத்துவங்களை அறிந்து சிகிச்சை பண்ணுகிறவன்தான் மஹா வைத்தியன், அவன் தான் ஈஸ்வரனுக்குச் சமம்.

### சித்த மருத்துவ இதழ்

இதே காலத்தில் வந்த சித்த மருத்துவ ஏடான “தமிழ் மருத்துவப் பொழியில்” (1941) ஆசிரியர் வடிவேலு முதலியாரின் உரைநடைப் போக்கு,

“எலும்பொட்டி என்றொரு பச்சிலையுண்டு. அடிப்பட்டு முறிந்த எலும்புகளை தூளாகப் போயிருந்தாலும், ஒன்றாகப் பொருத்தி ஆற்றி விடுகிறது.”

இப்படி உரைநடை மூன்று விதமாக உள்ளதற்கு காரணங்கள் என்ன என ஆராயும் பொழுது, ஆயுள்வேத மருத்துவத்தை கற்க வடமொழி இன்றியமையாததையும் மேலும் இம்மருத்துவத் துறையை மேல்குடி மக்களே தொடர்ந்து படித்து மருத்துவம் செய்து வருவதும் அறியப்படுகிறது. பாடப் புத்தகங்களும் வடமொழியிலேயே உள்ளன, அதன் மொழிபெயர்ப்பு அல்லது கட்டுரைகளில்

வடமொழி சுலோகங்கள் அப்படியே வடமொழியில் அச்சடிக்கப்பட்டு பிறகு கட்டுரை தமிழில் தொடர் கிறது, ஆரோக்கியம் இதழ் ருக்வேதம், தைத்தரி யாரண்யம் போன்றவற்றிலிருந்து எடுத்துரைக்கப் பட்ட வடமொழி வழிபாட்டு சுலோகங்களுடனே தான் இதழின் முதல் பக்கம் ஆரம்பமாகிறது, ஆகவே ஆயுள்வேத மருத்துவக் கல்லூரிகளில் படித்துத் தேற வடமொழி அவசியமாகிறது, இதைத் தொடர்ந்து அம்மருத்துவ இதழ்களைப் படிக்கவும் அம்மொழியின் துணையின்றி முடியாது என்பது வைத்திய சந்திரிகை, க்ஷேமநிதி மற்றும் கல்பதரு ஆரிய வித்யா விமர்சனம் மூலம் அறிந்து கொள்ள முடிகிறது, மொத்தத்தில் வடமொழியை ஆயுள் வேத இதழ்கள் எந்த விதத்திலும் விட்டுக்கொடுக்காது தங்களை அடையாளம் காட்டிக் கொள்கின்றன.

இதைத் தாண்டி சித்த மருத்துவ நூல்கள் தமிழிலேயே செய்யுள் வடிவிலே உள்ளதாலும் இம்மருத்துவத்தையே தமிழ் மருத்துவம் என்று கூறுவதாலும் அதை எழுதும் மருத்துவர்களிடம் வடமொழிக் கலப்பு மிகக் குறைவாகவே உள்ளது.

இவ்விரண்டு மருத்துவ முறைகளுக்கு மாறாக அலோபதி மருத்துவம் ஆங்கிலத்தில் படிக்கப் பட்டு தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு பலராலும் எழுதப்படுவதால் ஆயுள்வேத மருத்துவ உரை நடையைப்போல் இல்லாது ஓரளவு வடமொழி கலந்த உரைநடையாகவே உள்ளது.

முடிவாக இம்மூன்று மருத்துவ இதழ்களின் வாயிலாக நாம் அறிவது ஆயுள்வேத மருத்துவ உரைநடையில் மிகுந்த அளவு கிரந்த எழுத்துக்கள் உபயோகப் படுத்தப்படுகின்றன, சித்த மருத்து வத்தில் மருந்துக்கே இவ்வெழுத்துக்கள் உள்ளன. அலோபதி மருத்துவ உரைநடையில் குறைந் தளவே கிரந்த எழுத்துக்கள் உள்ளன என்பது தான், தவிர வடமொழிச் சொற்கலப்பு ஆயுள்வேத மருத்துவத்தில் மிகுந்து காணப்படுவதும் கண்கூடு.

20-ஆம் நூற்றாண்டின் ஆரம்பக் காலத்தில் வடமொழி கலந்து எழுதப்பட்ட உரைநடை, தனித்தமிழ் இயக்கத்தினாலும் திராவிட இயக்க பேச்சு எழுத்து வன்மையாலும் மாறியது. தற்பொழுது நல்ல தமிழ் எழுதுவது, பேசுவது என்பதை மறந்து, ஆங்கிலமும் தமிழும் கலந்த நடையை எழுதுவது, பேசுவது என்பது ஒரு மரபாகவே பேணப்பட்டு வருகிறது, இந்த 'தமிழ்கலீஸ்' தாக்கம் மருத்துவ இதழ்களிலும் சில தின ஏடுகளிலும் மிகவும் போற்றப்படுகிறது, இவைகளைப் பற்றி உலக மயமாதல் என்னும் இன்றைய நிலையில் மொழிப்

பயன்பாடு குறித்த போக்கும். செயலும் பலருக்கு கவலையளிப்பதாகவோ அல்லது தவறு என்று ஏற்றுக்கொள்வதிலோ உடன்பாடு அற்றவர் களாகவே உள்ளனர்.

## முடிவுரை

தொடக்கக் காலத்தில் மேலைநாட்டுக் கல்வியைத் தமிழர்களுக்குக் கற்றுத்தர வேண்டும் என்பதை நோக்காகக் கொண்டு நூல்களும் கலைச் சொற்களும் படைக்கப்பட்டன. அறிவுப் பரப்பல் முதல் நிலையிலும் மொழி உணர்வு இரண்டாம் நிலையிலும் இருந்தன. எனவே, அறிவுப் பரப்பில் ஈடுபட்டோரின் மொழிப் பயன்பாட்டுக்கேற்ப ஆங்கிலமும் வடமொழியும் கூடுதலாகப் பயன் படுத்தப்பட்டன. இதில் உள்ள உரைநடைப் போக்கும் காலத்திற்குத் தகுந்தபடி நாட்டுக்கேற்றாற் போல் மாறி காணப்படுகின்றது.

1932-இல் வெளிவந்த கலைச்சொல் பட்டியலுக்கு எதிராகச் சென்னை மாகாணத் தமிழ்ச் சங்கம் மேற்கொண்ட முயற்சி மொழி உணர்வுக்கு முதன்மை தருவதாயிற்று. 1940இல் அமைக்கப்பட்ட சாஸ்திரி யார் குழுவுக்கு எதிரான கண்டனமும் இதன் அடிப்படையில் எழுந்ததேயாகும். இந்தக் கால கட்டத்தில்தான் இந்தி எதிர்ப்புப் போராட்டமும் தலை எடுத்தது. எனவே, இது கலைச்சொற்களைத் தமிழ் மயமாக்கி அறிவு பரப்பும் பணி தொடங்கியது எனலாம். இதன் காரணமாகத் தொடக்கத்தில் வடமொழிச் சொற்களும் ஆங்கிலச் சொற்களும் நூல்களில் மிகுதியாக இருந்தாலும் 1936க்குப் பின் தமிழ்ச் சொற்கள் உரைநடையில் அதிகமாயின.

1960-க்குப் பின் பல அறிவுத்துறைகளின் வளர்ச்சி, மருத்துவம் உள்பட, உலகத் தொடர்பு முதலியவற்றைக் கருத்தில் கொண்டு, எளிமையான உரைநடை, இலக்கண நெகிழ்வு, அதற்கேற்பக் கலைச் சொல்லாக்கத்தில் ஆங்கிலம், வடமொழி நீக்கப்படுதல் ஆகியன மேற்கொள்ளப்பட்டன. இங்குக் கருத்துத் தெளிவுதான் முதன்மை பெறுகிறது. இயன்ற அளவு தமிழ் மொழி வழக்கு உரை நடையில் பேணப்படுகிறது.

ஆக, இன்றைய நிலையில் களஞ்சியம், பாட நூல், பொது மக்களுக்கான மருத்துவ நூல்கள், சிறுவர் நூல்கள், இதழ்கள் நல்ல தமிழில் எழுத முடியும் என்ற நிலைப்பாடு மிகிழ்ச்சி தரக்கூடியதாக உள்ளது. ஆங்கிலக் கலப்புத் தமிழைச் சில இதழ்கள் வரிந்து கட்டிக்கொண்டு எழுதினாலும் அவை சரியான திட்டங்களினாலோ சட்டங் களினாலோ களையக்கூடியதே ஆகும்.



# ஓகோனியாகும் ஆபத்து தஞ்சைக்கு...

பிச்சினிக்காடு இளங்கோ



அண்மையில் படித்து முடித்த நூல் “ஓகோனிக்கு எதிரான யுத்தம்”. ஆசிரியர் கென் சரோ விவா. தமிழில் தந்தவர் தம்பி யூமா வாசுகி. வெளியீடு நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ். நைஜீரியாவில் நைநகர் நதி தீரத்திற்கு வடக்கு கிழக்கான கடலோர சமதளங்களில் அமைந்திருக்கிற நிலப்பகுதிதான் ஓகோனி.

ஷெல் நிறுவனம் இயற்கை வளமிக்க அப்பகுதியில் எண்ணெய் எடுத்ததால் ஓகோனி பகுதிக்குள்,

1. தூய காற்றோ, பசுமை அடர்வுகளோ இல்லாத இடமாகிவிட்டது.

2. பிறப்பு விகிதம் குறைந்து இறப்பு விகிதம் கூடியிருக்கிறது.

3. பேராசைக்காரர்களால் ஓகோனிக்காரர்கள் வேட்டையாடப்பட்டிருக்கிறார்கள்

4. ஷெல் நிறுவனத்தின் துளையிடும் சுருவிகள் ஓகோனியின் இதயத்தை ஆழமாகப் பிளக்கத் தொடங்கின.

5. வேளாண்மை நிலத்தை சின்னாபின்னமாக்கின

6. கார்பன் மோனாக்சைடும் விஷவாயுக்களும் சுவாச உறுப்புகளில் புகுந்தன.

இப்படி இன்னும் எழுதிச்செல்கிறார் கென் சரோ விவா. இதற்காகப் போராடி சிறைசென்ற பட்டதாரி.

ஓகோனியின் பரப்பளவு 404 சதுர மைல்களாகும். மக்கள் தொகை 5 இலட்சம் பேர். ஒரு சதுரமைலில் 1500 பேர் வாழ்கிறார்கள். உலகில் மக்கள் நெருக்கமிக்க பகுதிகளில் ஓகோனியும் ஒன்று. நைஜீரியாவில் ஒரு சதுர மைலுக்கு 300 பேர் வாழ்கிறார்கள். விவசாயிகளாகவும் மீனவர்களாகவும் வாழ்கிறார்கள். கட்டுக்கோப்பான ஒரு சமூகம். வெள்ளையர்கள் அவர்களை ஆக்கிரமிக்காதவரை அதாவது 1901க்கு முன்பு வரை இந்தக்கட்டுக்கோப்பு காப்பாற்றப்பட்டது. ஆனால் 13 ஆண்டுகளுக்குள் வெள்ளையர்கள் எங்கள் சமூக அமைப்பைத் தகர்த்து விட்டார்கள் என வேதனையை பெருமூச்சாய் வெளியிடுகிறார் கென் சரோ விவா. வெள்ளையரின் ஆட்சி பெருந்துன்பமென்பது அவருடைய கூற்று. 1960-ல் வெள்ளையர் ஆட்சி (காலனிய) முடிந்து நைஜீரியா எனும் புதிய தேச அமைப்பு உருவானதால் ஓகோனியர்களையும் அதில் பிணைத்துவிட்டார்கள். நைஜீரியா 350 இனங்களின் தொகுப்பாக உருவானது. பிரிட்டனின் வணிகத்திற்கும், ஏகாதிபத்திய உணர்வுக்கும் ஏற்ற வகையில் பலத்தின் வழியிலும் வன்முறை வழியிலும் செயல்படும் நாடாக நைஜீரியா மாறியது. இந்நிலையில் சிறுபான்மை இனமான ஓகோனியை ஒத்தவர்கள் துன்பங்கள் அனுபவிக்க வேண்டியதாயிற்று. விருப்பங்கள் பலியிடப்பட்டன.

1958-ல் ஓகோனியில் பெட்ரோலியம் கண்டு பிடிக்கப்பட்டது. அன்று முதல் குறைந்தளவாக 100



பில்லியன் டாலர் மதிப்புடைய எண்ணெயும் இயற்கை வாயுக்களும் கொண்டுசெல்லப்பட்டன.

ஓகோனியிலிருந்து பெற்ற லாபத்தில் ஓகோனியர்களுக்கு எதுவுமில்லை என்பதுதான் கொடுமை. வேதனையான உண்மை.

சுரண்டல் எனும் ஏகாதிபத்திய தொழில்புத்தி வளமிக்க ஓகோனியையும் ஓகோனிய மக்களையும் பாழ்படுத்தி வீணடித்துவிட்டன.

7. நிலமும் வளமும் அருவிகளும் ஏரிகளும் மாசடைந்தன.

8. ஹைட்ரோ கார்பன் வாயுக்கள்,

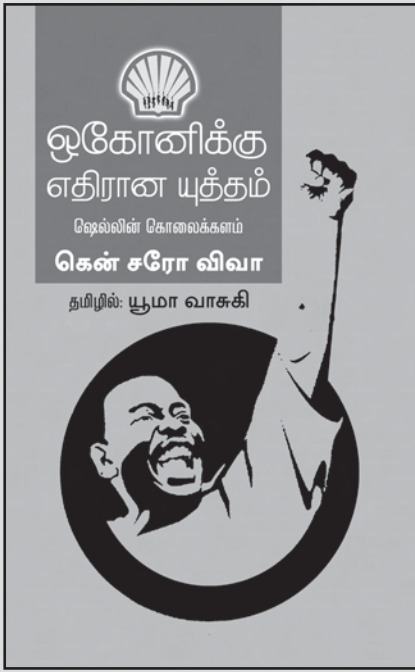
மீத்தேன்,

கார்பன் மோனாக்சைடு,

கார்பன் டை ஆக்சைடு வாயுக்களால் படரும் புகைப்படலங்களால் இயற்கை விஷமாகிவிட்டது.

9. அமில மழையும் எண்ணெய் பொங்குதலும் எண்ணெய் கிணறு வெடிப்புகளும் ஓகோனி பூமியை தரிசாக்கிவிட்டன.

எச்சரிக்கையான ஒன்று...



**ஓகோனிக்கு எதிரான யுத்தம்**

ஷெல்லின் கொலைக்களம்

தமிழில்: யூமா வாசுகி

வெளியீடு: நியூ செஞ்சுரி புக ஹவுஸ் (பி) லிட்.,

41-பி, சிட்கோ இண்டஸ்டிரியல் எஸ்டேட்.,

அம்பத்தூர், சென்னை - 600 098

விலை: ரூ.60.00

10. வேளாண்மை நிலங்களின் ஊடேயும் கிராமங்களின் ஊடேயும் செல்லும் மிக அதிர்வுடைய எண்ணெய் குழாய்கள் ஆபத்தான வகையில் குறுக்கும் நெடுக்குமாக செல்கின்றன.. (இது மிக மிக முக்கியம்.)

11. உயிர்வாழ்க்கைச்சூழல் நாசமாகிவிட்டன.

12. விஷம் காடுகளை விழுங்கிவிட்டன.

13. காடுகள் இருந்த இடத்தில் பாழ்செடிகள் படர்ந்திருக்கின்றன.

14. மழைக்காடுகள் அழிந்தன

15. காட்டு விலங்குகள் செத்தொழிந்தன

16. கடற்செல்வங்கள் தொலைந்தன

17. அதி அழகாயிருந்த ஓகோனியப்பகுதி தூய காற்றில்லா சூனியம் ஆகிவிட்டது.

ஓகோனிப்பகுதியில் எங்கும் நீக்கமற நிகழ்வதும் அனுபவிப்பதும் மரணம் ஒன்றே.

நிலத்தின் மீதான ஓகோனியர்களின் உரிமை பறிக்கப்பட்டதாகவே வெம்புகிறார் சரோ விவா. அதுமட்டுமல்ல சிறுபான்மையாக இருப்பது பல விதத்திலும் பாதிக்கிறது; பலவீனப்படுத்துகிறது என்பது அவருடைய வாக்குமூலம். சுயாட்சி உரிமைக்குரலை நெஜீரியா அரசு நிராகரித்துவிட்டதையும் பதிவு செய்கிறார்.

18. எங்கள் நிலத்தை தோண்டியதற்கான வாடகை, எண்ணெய்க்கான சிறப்புத்தொகை எதுவும் எங்களுக்குக் கிடைப்பதில்லை.

இவ்வளவு தாதுவளமிக்க மண்ணில் வாழும் எங்களுக்குக் கிடைப்பது?

1. மின்சாரமில்லை

2. தூய குடிநீர் வழங்கும் அமைப்புகள் இல்லை

3. மருத்துவமனைகள் இல்லை

4. நல்ல வீடுகள் இல்லை

5. பள்ளிகள் இல்லை

அடிமைத்தனத்திற்கும் இன அழிவுக்கும் ஆளாகி வருகிறோம் என்பது அவருடைய வெதும்பல்.

உயிரற்ற புள்ளிவிவரப்பட்டியலை கைமுதலாகக் கொண்டவர்கள், பேராசையால் தூண்டப்படுபவர்களாலும், இக்குணம் நிறைந்த அருகில் உள்ளவர்களாலும் தொலைவில் உள்ளவர்களாலும் வேட்டையாடப்படுகிறோம் என்பது அவருடைய கூற்று.

இப்படி ஓகோனிப்பகுதியும் மக்களும் படும் துன்பத்தை உயிர்க்கெதிரான ஆபத்தை தன் வாழ்க்கையோடு இணைத்து எழுதுகிறார் ஆசிரியர். அவர் அடிப்படையில் ஓர் எழுத்தாளர், பதிப்பாளர், சுற்றுச்சூழல்



செயற்பாட்டாளர், மனித உரிமைச் செயற்பாட்டாளர். அதுமட்டுமல்ல ஆப்பிரிக்காவில் சிறுபான்மை இன உரிமைச் சங்கத்தினுடைய (Ethnic Minority Rights Organisation of Africa-EMIROAF) மற்றும் உயிர் வாழ்விற்கான ஒகோனி மக்களின் இயக்கத்தினுடைய (Movement For the Survival of the Ogoni People-MOSOP) தலைவனாகவும் இருந்தவர்.

வன்முறையற்ற போரட்டங்கள் வழி சுதந்திரம், சமாதானம், நீதி பெறுவதாகும்.

1941-ல் பிறந்தவர். 1947-ல் ஏறத்தாழ நாற்பது ஆண்டு கால காலனிய மேலாதிக்கத்திற்குப்பிறகு ஒகோனி களுக்குத் தங்களைத் தாங்களே ஆளும் உரிமை கிடைத்தது. ஒகோனிக்களுக்கு சுயாட்சி உரிமை கிடைக்கும்போது கென் சரோ விவாவின்கு ஆறு வயது. குழந்தைப்பருவத்தில் ஒகோனியர்கள் சுயாட்சி உரிமையைப் பயன்படுத்துவதைப் பார்த்ததாகப் பதிவுசெய்கிறார். ஆதிக்கத்தின்கீழ் ஒரு மக்கள் கூட்டம் அனுபவிக்க முடியாத சீர்திறப்புகளை சுயாட்சி உரிமையைப் பயன் படுத்தி ஒகோனிக்கள் அனுபவித்ததையும் நினைவு கூர்கிறார். ஒகோனி முன்னணித்தலைவர்களுடன் பழகும் வாய்ப்பையும் பெற்றிருந்தார். அக்காலங்களில் ஒகோனி

1. ஆசீர்வதிக்கப்பட்டதாயிருந்தது.
2. வளம் நிறைந்த மண், தானியங்களும் காய்கறிகளும் பழங்களும் ஏராளமாக விளைந்தன.
3. தெளிந்த நீர் ஊற்றுக்களில், கடலில் மீன் வளம் நிறைந்திருந்தது.
4. மீன் வளமும் கடல் வளமும் நிறைந்திருந்தது.
5. ஒகோனியரிடம் இல்லாதது ஒன்றுமில்லை.
6. ஒகோனிகள் எக்காலத்திலும் உழைப்பில் ஆர்வம் கொண்டிருந்தனர்.
7. நிலம், அருவி, கடல் கருணையால் ஆனது அவர்களது வாழ்க்கை.
8. "பயன் விழைந்த"தாயிருந்தது அவர்களுடைய உழைப்பு.

அவர்கள் பாரம்பரியம். அந்த பாரம்பரியத்தை உள்வாங்கி அனுபவித்திருக்கிறார் சரோ விவா.

1951-ல் புகழ்பெற்ற கல்விச்சாலையான உமுயாஹியா அரசுக்கல்லூரியில் பயின்றார். 300 மாணவரிடையே ஒரே ஒகோனிய மாணவன் சரோ விவா.

கடின உழைப்புடனும் விசால மனத்துடனும் உண்மையுடனும் மாற பிரிட்டிஷ் பப்ளிக் பாரம்பரியம் உதவியது என்கிறார்.

'வசப்படுத்துக' என்பது உமுயாஹியாவின் முக்கிய சொல். அங்கே பதில்களைத் தேடவும் உண்மையைக் கண்டடையவும் தூண்டப்படுகிறார். விவாதங்களில் ஈடுபட்டு கருத்துகளைப் பகிர்ந்துகொள்கிறார்.

1961-ல் உமுயாஹியாவைவிட்டு வெளியேறுகிறார். அதுவரை உமுயாஹியாவில் ஒரே ஒகோனியர் இவர மட்டும்தான். திறமைசாலியான மாணவர்களில் இவரும் ஒருவர். உமுயாஹியாவில் வாழ்க்கை மகிழ்ச்சியாக இருந்ததாம்.

மகிழ்ச்சியான இந்த வாழ்க்கையில் மனவேதனை தந்த சம்பவங்களாக அவர் கூறுவது

1. 1956-ல் கிழக்கு நைஜீரியாவில் தேசிய ஒருங்கமைப்பு இல்லாமல்போனது. சிறிய பிரதேசங்கள் ஒகோனியில் உருவானது. 1947 முதல் ஒகோனியில் இடம்பெற்றிருந்த ஐக்கிய மனநிலை இல்லாமல் போனது.

சமூக முன்னேற்றத்திற்கான சூழ்நிலையும் இல்லாது போனது

2. கிழக்கு நைஜீரியாவின் பெரும்பான்மை இனமான இக்போக்களின் விரோதத்தையும் பகையையும் ஒகோனிக்கள் பெற்றது

3. ஷெல் நிறுவனத்தின் எந்திரங்கள் ஒகோனிக்களின் இதயத்தைப் பிளந்தன. வேளாண்மை நிலம் சின்னா பின்னமாக்கப்பட்டது. நச்சு வாயு சுவாச உறுப்புகளில் புகுந்தது.

இதை தொடக்கத்திலிருந்தே எதிர்த்தவர் சரோ விவா. புனை பெயரில் கடிதங்கள் எழுதி பத்திரிகை களுக்கு அனுப்பினார்.

ஷெல்லின் நடவடிக்கைகள் ஒகோனிக்களின் நிரந்தர அழிவுக்குக் காரணங்கள் என்பதை உணர்ந்திருக்கிறார்.

1962-ல் இபாதன் பல்கலைக்கழகத்தில் மாணவரானார். அன்று நைஜீரியா ஒரு சுதந்திர நாடு. அங்கேயும் ஒகோனி மாணவர்கள் இருவர்தான். அங்கே உள்ளேயும் வெளியேயும் தன் இருத்தலை வெளிப் படுத்தினார். மாணவர் சங்க தேர்தலில் போட்டி யிட்டார். தேர்வு இனத்தின் அடிப்படையிலேதான் இருந்தது. பெண்கள் மட்டும் அவருடைய அழகுக்கும் உயரத்திற்கும் செல்வத்திற்கும் முதன்மை இடம் கொடுத்து ஆதரித்தனர். பெரும்பான்மை மிக்க இனத்தின் ஆதிக்கம் பல்கலைக்கழகத்தில் இருந்ததுபோலவே நைஜீரியா நாட்டிலும் இருந்தது. ஹுளலா, புலாணி, இக்போ, யோருபா முதலான இனங்களின் போர்க்களமாக மாறியது நைஜீரியா. மற்ற எல்லா இனங்களும் நாட்டின் எல்லைகளுக்குத் தூரத்தப்பட்டனர். பிறப்புரிமையை ஏதாவது அரசியல் அனுகூலங்களுக்காக கைமாற்றிக் கொள்ளத் தயாராக இருந்த சில முட்டாள்தலைவர்கள் பலவீனமான சமூகங்களிலிருந்து வலுவான இனங் களுக்குக் கிடைத்தார்கள். சுதந்திரம், சமத்துவம், சகோதரத்துவம் சரோ விவாவின் மனதில் பதிந்தது. எண்ணெய் கண்டுபிடிக்கப்பட்டிருந்த வேளையில் நைகர்தீர் இனச்சமூகங்களின் சுயாட்சி உரிமையை பிரிட்டிஷ் காலனியவாதிகள் நிராகரித்தனர். நைஜீரியாவில்

பெரும்பான்மையாக இருந்த சமூகங்கள் நைஜீரியாவின் செல்வத்தை உண்டாக்குகிறவர்களாக இல்லை. சிறு பான்மையினர்தான் நைஜீரியாவின் வளம் முழுவதையும் உண்டாக்குகிறார்கள். நைகர்நதி தீரங்களில்தான் இந்த வளம் உண்டாக்கப்படுகிறது. ஆனால் அவர்களின் உரிமை மறுக்கப்படுகிறது. நைஜீரியாவின் பேராசையும் அக்கறையும் இந்த வளங்கள் மீதுதான். மக்கள் மீதல்ல.

இந்தப்பேராசையால் 10 லட்சம் பேரைக் கொன்ற உள்நாட்டுச் சண்டை நைஜீரியாவில் நடந்தது.

1967-ஐலை மாதத்திற்கும் 1970 ஜனவரி மாதத்திற்கும் இடையில் நடந்த உள்நாட்டுப்போரில் ஏறத்தாழ 30,000 ஓகோனிகள் கொல்லப்பட்டனர்.

ஓகோனிகளிடம் எண்ணெய் வளம் இருந்தது என்பதே காரணம்.

எதிர்பாராமல் சரோ விவாவும் போரில் பங்கேற்றார். பேச்சுவார்த்தைகளின் வழி அமைதியின்மையை அகற்றமுடியும் என்று நம்பினார். ஆனால் நாடு யுத்த நாடாக மாறியது. கருத்து வேறுபாடுகளைத் தீர்ப்பதற்கு வன்முறைதான் வழியென ஏற்கப்பட்டது. அங்கிருந்த கூட்டு அரசாங்கத்தோடு இணைய சென்றார். அங்கிருந்து சமாதானத்தை நிறுவ போர்முனைக்குச் சென்றார். போராளியாக அல்ல. போரில் பாதித்த சாதாரண மக்களுக்கு உதவினார். இராணுவத்திற்கும் குடிமக்களுக்குமிடையே சுமுகத்தைக் கொண்டுவர, அமைதியை நிலைநாட்ட பாடுபட்டார்.

பின் நதிதீர் மாநிலத்தின் ஆட்சி உறுப்பினராகவும் ஆணையராகவும் நியமிக்கப்பட்டார்.

“நான் செயல்பட்டது ஒருவரிடமிருந்து நன்றியையும் கடப்பாட்டையும் பெறுவதற்காக அல்ல. எனக்கு அது கிடைக்கவும் இல்லை. நாட்டிற்கும் என் இனத்தைச் சேர்ந்தவர்களுக்கும் கடமை செய்ய முடிந்ததில் நான் மகிழ்ந்தேன்” என்பது கென் சரோ விவாவின் வாக்கு மூலம். நீதிக்கும் சமத்துவத்திற்குமான இவருடைய உறுதியான வாதங்கள் ஆட்சியாளர்களுக்கு சகிக்க முடியாமல் போனது.

1973 மார்ச்-21 ஆம் நாள் நதிதீர் மாநில அரசிலிருந்து நீக்கப்பட்டார். ஆணையராக பணிபுரிந்த நான்கு ஆண்டுகளில் ஓகோனிகளின் உண்மையான பிரச்சினைகளைத் தெரிந்துகொண்டார். நவீன வாழ்க்கைச் சூழ்நிலைகளைப் பெறவும் முன்னேற்றங்கள் கைவரப்பெறவும் கல்வி தவிர்க்கமுடியாத ஒன்றாக உணர்ந்தார். அதனால் கல்விபெறுவதற்கு ஓகோனிகளை ஊக்கப்படுத்தினார். 1970-ல் பொழு எண்ணெய் வயலில் 11ஆம் எண் கிணற்றில் வெடிப்பு ஏற்பட்டு அதனால் உண்டான நாசங்களை கண்ணால் பார்த்தவர் சரோ விவா. எண்ணெய் கிணறு வெடிப்பால்:

நீர்நிலைகள் விஷமாயின.

காற்றுமண்டலம் மாசுபட்டது.

வேளாண்மை நிலங்கள் தரிசு நிலங்களாயின.

ஏற்பட்ட நஷ்டங்களுக்காக இழப்பீடோ, ஷெல் நிறுவனத்திடமிருந்து ஆறுதலோ ஆசுவாசமோ கிடைக்கவில்லை என்கிறார். மாறாக ஓகோனி மக்களை ஏமாற்றி நீதிமன்றத்தின் வாயிலாக தீர்க்கவே அதாவது ஏமாற்றவே ஷெல் நிறுவனம் செயல்பட்டதென்கிறார். இதையெல்லாம் மனதில் கொண்டு மாநிலத்தைப் பிரிக்க வேண்டிய அவசியத்தை எடுத்துரைக்கிறார். காத்திருப்பது அர்த்தமற்றது என உணர்கிறார். விளைவு இவரையும் இவர் போன்ற செயல்பாட்டாளர்களையும் “நைஜீரியாவை அழிவின் பாதைக்கு கொண்டு செல்பவர்கள்” என குற்றம் சாற்றினர்.

கென் சரோ விவா சமாதானத்தை விரும்புகிறவர். வன்முறைதான் தீர்வு என நம்பாதவர். கட்டுப்பாட்டில் நம்பிக்கை உடையவர்.

ராணுவ சர்வாதிகாரியாக இருந்த பாபன்கிதா ஏற்படுத்திய பொதுமக்கள் முன்னேற்றத்திற்கும் சமூக நீதிக்கும் பொருளாதார முறைப்படுத்தலுக்குமான நிர்வாக சபையில் இயக்குநராக நியமிக்கப்படுகிறார்.

ராணுவ சர்வாதிகாரத்தின் கீழ் செயல்பட விருப்பமின்மையை வெளிப்படுத்துகிறார். எனினும் இயக்குநரகத்தின் வேண்டுகோளின் படி ஆறு யோசனைகளை முன்வைக்கிறார். 1988-ல் அந்த சபையிலிருந்து விலகிவிடுகிறார். பின் ஒரு முடிவுக்கு வருகிறார். என்ன முடிவு அது?

‘ஓகோனி மக்களுக்காகவும், இன அழிவிற்கு ஆளாகிற மற்றவர்களின் உயர்வுக்காக திறமைகளைப் பயன்படுத்துவது, பாடுபடுவது’ என்பதுதான். உள்ளுணர்வின் முடிவுப்படி செயல்பட முடிவெடுக்கிறார்.

மொசோபின் தத்துவங்களில் ஒரு முக்கியமான கருத்தாக ஒன்று அவர் உள்ளத்தில் வந்தது. அது “கவிஞன் தீர்க்கதரிசியும் சமூகத்தினுடைய மனசாட்சியின் பாதுகாவலனுமாவான்”

ஓகோனி உரிமைப்பத்திரம் உருவாகிறது. அவை:

1. நைஜீரியாவுக்குள் ஓகோனிக்களுக்கு சுய ஆட்சி உரிமை இருக்கவேண்டும்
2. நைஜீரியாவின் அனைத்து அரசு நிறுவனங்களிலும் ஓகோனிகளுக்கு போதுமான இடம் கிடைக்க வேண்டும்.
3. ஓகோனியின் வளங்களின் நியாயமான பங்கை ஓகோனி மேம்பாட்டிற்கு பயன் படுத்த வேண்டும்.
4. ஓகோனியில் உயிர் வாழ்வுச் சூழலைக் கட்டுப்படுத்துவதற்கான உரிமை ஓகோனிகளின் நிலையான உரிமையாக இருக்க வேண்டும்.
5. ஓகோனியில் ஓகோனி மொழிகளைப் பரப்பவும் பயன்படுத்தவும் உரிமை இருக்கவேண்டும்.



இவையெல்லாம் உள்ளடக்கித் தான் ஒகோனி உரிமைப் பத்திரம் உருவாகிறது. ஏனெனில் நைஜீரியாவில் எசுமானர்களுக்கு எல்லாம் உண்டு. அடிமைகளுக்கோ ஒன்றுமில்லை. எனவேதான் “சுயாட்சி உரிமை என்பது இறைக்கொடையாகும். அதை அனுபவிப்பதற்கான அல்லது நிராகரிப்பதற்கான உரிமை மக்களுக்கு உண்டு எனும் முழுக்கம் ஒகோனிகளின் முழுக்கமாகிறது. எல்லா இனப்பிரிவுகளுக்கும் சுதந்திரம் வேண்டுமென்பதுதான் ஒகோனிகளின் நோக்கம்.

1958-ல் எண்ணெய் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது. அதற்குமுன் ஒகோனிகள் தரித்திரராக இல்லை.

நல்ல உணவு கிடைத்தது

பிள்ளைகள் பள்ளிக்குச்சென்றார்கள்.

எதிர்பார்ப்பு நிறைந்த காலமாக இருந்தது.

இந்த நிலை மீண்டும் எங்களுக்கு வேண்டுமென்பதே ஒகோனிகளின் விருப்பம்.

காரணம் ஒகோனியின் உயிர்வாழ்வுச்சூழலை ஷெல் நிறுவனம் அழிக்கிறது. இதையும் புறக்கணிப்பையும் ஒகோனிகள் விரும்பவில்லை.

ஒடுக்கப்பட்ட இனப்பிரிவுகளுக்கு உயர்வை உண்டாக்குவது நைஜீரிய அரசின் பொறுப்பு. அந்தப் பொறுப்பை நினைவூட்டத்தான் ஒகோனி உரிமைப் பத்திரம் வெளியிடப்பட்டது.

நைஜீரிய இனப்பிரிவுகளின் அடிப்படைத் தேவைகளை எதிர்கொள்வதும், அடிப்படை மாற்றத்திற்காக நிலைகொள்வதும்தான் ஒகோனி உரிமைப்பத்திரமாகும். எதிர்ப்புப் பிரகடனம் பெரும் வெற்றியடைந்தது.

எல்லா கிராமங்களிலிருந்தும் ஏறத்தாழ 3 லட்சம் பேர் திரண்டார்கள்; பங்குபெற்றார்கள். இப்படி வளர்த்தெடுக்கப்பட்ட புரிந்துணர்வில், சுய சிந்தனையில் ஒகோனிக்கெதிராக யுத்தத்தை எதிர்கொள்ளும் பணியில் கவனம் செலுத்தினார் சரோ விவா.

அமைதிவழியில் நடந்த போராட்டம் எதிரிகளை அதிர்ச்சிக்குள்ளாக்கியது.

1983-ல் ஒகோனி மக்கள் அச்சத்தை வென்றார்கள்.

அவர்கள் தங்கள் விதியை தங்கள் சொந்தக் கரங்களில் எடுத்தார்கள்.

ஒகோனி மக்களை அச்சுறுத்தவும் ஒடுக்குவதற்கும் ராணுவ அரசு தயார் ஆனது. தேர்தல் புறக்கணிப்பு நிகழ்ந்தது. இதற்கெல்லாம் செலவிட்ட நேரம்போக மீதியை எழுத்திற்காகப் பயன்படுத்தினார் கென் சரோ விவா.

1993-நவம்பரில் ஆட்சி மாற்றம். 1994-ஜனவரி முதல் வாரத்தில் வீட்டுக்காவலில் இருந்தார். மொசோபின்

தலைவர்கள் சிறையிலிருந்தனர். க்யோன்கூவில் நடந்த வன்முறைக்குப் பொறுப்பை விவா மீது சுமத்தி, துப்பாக்கியைக் காட்டி நள்ளிரவில் கைது செய்தார்கள். ராணு முகாமிற்குக் கொண்டு சென்று சித்திரவதை செய்தார்கள். உடலைக் காயப்படுத்தினார்கள். கால் விலங்கிட்டு அழைத்துச்சென்றார்கள். அடர்த்தியான ஒகோனித்துவத்தின் உடைமையாளராய் இருந்தவர் கொபாணி. அவரும் ஆல்பர்ட் பேதே, எஸ்.என் ஒரேக், சீப் டி.பி.ஒரேக் கொலை செய்யப்படுகின்றனர். அது தொடர்பாக சாட்சியளிக்கும்படி போலீஸார் கேட்கிறார்கள். கொபாணி விவாவின் மிக நெருங்கிய நண்பராக இருந்தவர். ஆல்பர்ட் பேதேயும் விவாவின் நண்பர்தான். எஸ்.என் ஒரேகுவடனும் நட்பிருந்தது.

அவரை மிகவும் நேசித்தவர் சரோ விவா. அவர்களின் மரணம் கேட்டு குமுறி அழுதவர் சரோ விவா. அவர்கள் மீதான கொலை பொறுப்பை சரோ மீது சுமத்தப்பட்டது. அது அவரது துயரத்தை அதிகப் படுத்தியது. ஒகோனி மக்களின் தீராத வேதனைக்கு அது காரணமாகியது. கொலையில் சரோவுக்கும் பங்குண்டு என்ற குற்றச்சாட்டை தீவிரமாக மறுக்கிறார். நான் நிரபராதி என்பது அவர் கூற்று.

கென் சரோ விவா சொல்கிறார்:

“என் வாழ்க்கை முழுவதையும் ஒகோனி மக்களின் உயர்வுக்காகத்தான் செலவிட்டேன்.

யுத்தத்திலும் சமாதானத்திலும் ஒகோனியர்களின் அக்கறையையும் உயிரையும் காப்பாற்றினேன். நல்ல வாழ்க்கை கிடைப்பதற்காக தெய்வங்களிடம் பிரார்த்தித்தேன். இறந்தவர்களின் ஆன்மா நிலைத்த அமைதி அடையட்டும். இறந்தவர்களின் குடும்ப உறுப்பினர்களிடமும் நண்பர்களிடமும் ஆழமான துயரத்தை தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.”

கென் சரோ விவா மிகத் தெளிவாக சொல்கிறார் “ஒகோனிகளின் போராட்டம் அதிகாரத்தை நோக்கி யாதனதல்ல. நீதிக்கானது. கொலை செய்யப்பட்டவர்கள் ஒகோனியர்களின் நலத்திற்கு எதிரானவர்களல்ல. அவர்களை ஒகோனியர்கள் கொலைசெய்து பெற வேண்டிய எந்த லட்சியமும் இல்லை.”

இன்னும் சொல்கிறார்... “எனக்குள்ள உரிமைகள் மற்றவர்களுக்கும் உண்டென்ற அறிவு என்னிடத்தில் ஆழமாக வேர்விட்டிருக்கின்ற ஒன்று. அதனால் முரண்பாட்டை வெளிப்படுத்துவதற்கான மற்றவர்களின் உரிமையை நான் மதிப்பவன்.”

சரோ விவா மீதான வழக்கு ஒரு அரசியல் பழிவாங்கல் என்பது தெளிவாகிறது.

அவருக்கு எதிராக பொய்சாட்சிகள் சாட்சி சொல்கிறார்கள். காரணம் சரோ விவா மீதான பொறாமைதான் என்பது புலனாகிறது.

குற்றவாளிகளைத் தப்பவைத்து ஒகோனியர்களை குற்றவாளியாக்குவதுதான் பாதுகாப்புப்படையின் நோக்கமாக இருந்தது.

ஆண்களையும் பெண்களையும் பாதுகாப்புப் படையினர் வேட்டையாடினார்கள். மொத்தத்தில் ஒகோனியர்களை குற்றவாளியாக்கியது நைஜீரியா அரசு.

1994-மே 26 ஆம் நாள் போரியில் ராணுவ முகாமில் கைதியாக இருந்தார். இளைஞர்கள் கைது செய்யப்படுகிறார்கள்

விளைவு சிறையில் துன்பப்படும் வேளையில் அவர் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார். வெளிநாட்டு மரியாதைகள் அவருக்கு வந்து சேர்கின்றன.

உலக அளவில் அங்கீகாரம் கிடைத்ததால் பெருமையை படைத்தவராகவும் பெரும் சக்தி படைத்த வராகவும் மாறுகிறார்.

1994-மே 21 ஆம் நாள் கைதுசெய்யப்பட்ட சரோ விவா உடல் ரீதியாக, உளரீதியாக சித்திரவதைக்கு ஆளாக்கப்படுகிறார்.

தனிமைச்சிறையில் அடைக்கப்படுகிறார்.

74 வயது அவருடைய அம்மாவைச் சாட்டையால் அடிக்கிறார்கள்.

அவருடைய மனைவியைத் தாக்குகிறார்கள்.

தொலைபேசித் தொடர்பைத் துண்டிக்கிறார்கள்.

மூன்றுமுறை வீட்டைச் சலித்தெடுக்கிறார்கள்.

அவருக்கெதிராக அவதூறு பிரச்சாரம் செய்யப் படுகிறது.

நைஜீரியக் கொலைக்குற்றம் சுமத்துகிறது.

ஓர் எழுத்தாளன் என்கிற முறையில் சமூகத்தின் மனச்சாட்சியுடைய பாதுகாவலனாகச் செயல்பட்டவர்.

அவர் நீதிமன்றத்தின் முன் நிறுத்தப்படுகிறார்.

அவருக்காக வாதாட யாருமில்லை. அரசு அச்சுறுத்துகிறது. அவரின் வாக்குமூலம் இதோ...

“நான் சமாதானத்தை விரும்புவன். கருத்து வளமுடையவன்.

செழிப்பான நிலப்பகுதியில் தரித்திரர்களாக வாழ விதிக்கப்பட்ட எம் மக்களின் துயரம்தான் என்னை இங்கே கொண்டுவந்து நிறுத்தியது.

பாழ்நிலமாகும் பூமி கவலையளிக்கிறது.

எங்களுக்கு ஒரு நல்ல வாழ்க்கை கிடைக்க வேண்டுமென்றும் எங்களுடைய உயிரைக் காப்பாற்ற வேண்டும்மென்றும் நான் ஆசைப்படுகிறேன்.

எல்லா இனச்சமூகங்களுக்கும் மனித முன்னேற்றத்தில் உரிமையை நிலைநாட்டவும் என்னுடைய அறிவை, பொருளை, உயிரை ஒதுக்கி வைத்திருக்கிறேன்.

எங்களைத் தடுப்பதற்கோ, எங்களது இறுதி வெற்றியை வழிதவறச்செய்யவோ சிறைகளுக்கோ மரணத்திற்கோகூட சக்தியில்லை “... தொடர்கிறது வாக்குமூலம்.

அரசுக்கு பயந்திருக்கும் அத்துணை பேரையும் “உடைகளில் ஒட்டுகிற சொந்த மூத்திரத்தைக் கழுவிக்கற்றுவதற்குக்கூட அஞ்சுகிறார்கள்” என்கிறார். நீதிமன்றத்தில் “நான் நிரபராதி. குற்றமற்றவன்” என்று கூறி சமாதான முறையில் போராட அழைப்பு விடுக்கிறார்.

வரலாறு நம் பக்கம். கடவுளும் நம் பக்கம்தான். புனித குர் ஆன் அத்தியாயம் 42-ல் 41ஆம் வாக்கியம் சொல்கிறது

“அடக்கி ஒடுக்கப்படும்போது போராடுவதில் தவறொன்றுமில்லை. அல்லா ஒடுக்குபவனைத் தண்டிப்பார்” என்ற வாக்குமூலத்தோடு ஒகோனிக்கு எதிரான யுத்தம்” என்ற நூல் முடிகிறது.

என்னைப் புரட்டிப்போட்ட நூல் இது. 86 பக்கத்தில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. யூமா வாசுகியின் மொழிபெயர்ப்பு இயல்பாக இருந்து ஈர்த்தது.

அனைவரின் கையிலும் இருக்கவேண்டிய நூல் இது. இதன்வழி நம் மனத்தில் நிறுத்தவேண்டியவை:

1. சிறுபான்மையினருக்கு உரிமையில்லை.
2. வளங்கள் சுரண்டப்படுகின்றன.
3. இயற்கை மாசுபடுகிறது.
4. சமாதான முறையில் போராடிய இளைஞன் சிறையிலடைக்கப்படுகிறான்.
5. குற்றவாளியாக்கப்படுகிறான்.
6. அரசுக்கு அனைவரும் அஞ்சுகிறார்கள்.
7. பன்னாட்டு நிறுவனங்கள் வளங்களைச் சூறையாடுகின்றன.
8. மக்களைப் பலியிடுகின்றன.

ஆனாலும் வரலாறு வரலாறு படைக்கும் என்பது அந்த இளைஞனின் நம்பிக்கை.

இந்த நேரத்தில்தான் நெடுவாசலில் ஹைட்ரோ கார்பன் எடுக்கிறார்கள்.

ஒகோனிய மக்களுக்கு நிகழ்ந்தது நம் மருதநில மக்களுக்கும் நிகழும் அபாயத்திற்கு எதிராக செயல்பட, மக்களைத்தூண்ட, விழிப்புணர்வூட்ட நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் வெளியிட்டிருக்கும் இந்த நூல் நம் கையிலும் பையிலும் இருக்கவேண்டியது.



# காமராசு பார்வையில் தனுஷ்கோடி ராமசாமி

வாய்மைநாதன்

**பே**னாவைப் பெருமைப்படுத்திய தமிழ்ச் சாதனையாளர் வரிசையில் முன்வைத்துக் கொண்டாடத் தக்கவர் தனுஷ்கோடி ராமசாமி.

அவர் வாழ்க்கையிலும் பணியிலும் எழுத்திலும் சமரசம் செய்துகொள்ளாத மாமனிதர். இன்றும் மனக்கண் முழுவதையும் அடைத்து நிற்பது அந்த இனிய உருவம் மட்டுமா? அவர் படைப்புகளுந்தான்.

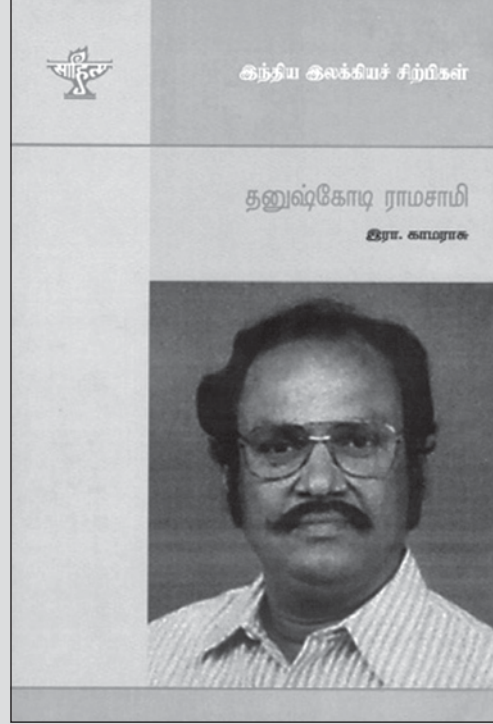
நம்மில் பலர் தம்மைப் பற்றி வெளியுலகம் அறிந்துகொள்ளாமலே வாழ்ந்து முடிந்து விடுவர். நண்பரும் அப்படியே மூடிவைத்த சந்தனப் பேழைபோல் வாழ்ந்தார்; அரியவை படைத்து மறைந்தார்.

சிலஆயிரம் எழுத்துக்களை கொண்டவர்களுக்கு அப்பால், “த.ரா.வா? என்ன சொல்கிறீர்கள்?” என்று அறியாமையான மிச்சமாகிறது. நமக்கு அளவுகடந்த தன்னடக்கம்.

சில ஆய்வாளர்கள் அவருடைய படைப்புகளை ஆராய்ந்து கட்டுரை படைத்தார்கள். அதற்கு அப்பால் அந்த 2005 நவம்பர் 25 (ஆண்டு எண்ணில் இருக்கிற “சூழி”களை மறைத்தால் அந்த மறைந்த நாள் தென்படுகிறது ஒரு வேடிக்கை)க்குப் பின் பெரிய அளவில் தமிழ்நாடு கலை இலக்கியப் பெருமன்றப் பொதுச்செயலாளர் பேராசிரியர் இரா.காமராசு சாகித்திய அகாதெமி வெளியீடான “தனுஷ்கோடி ராமசாமி” என்ற நூல் வாயிலாக நிலையான எழுத்து நினைவுச் சின்னம் நிறுவியிருக்கிறார்.

நூலை ஒருமுறை புரட்டினாலே, உள்ளே தனுஷ்கோடி ராமசாமியின் பன்முக ஆற்றலும் அதை எழுத்தில் வரைந்த பேராசிரியர் பேனா வன்மையும் போட்டி போடுகின்றன.

அறுபத்தோரு ஆண்டு மட்டுமே வாழ்ந்தவரும் சக்கன் வாத்தியார் தலைமகனுமாகிய இவர் கல்வியில் முன்னேறி ஆசிரியரானதும், 1972-ல் சரஸ்வதியை இல்லக்கிழத்தியாராக ஏற்றுக்கொண்டதும், அவர்களுக்கு டாக்டர் அறம் என்ற ஆளுமைச் செல்வன்



இந்திய இலக்கியச் சிற்பிகள்  
**தனுஷ்கோடி ராமசாமி**  
**இரா.காமராசு**  
**வெளியீடு: சாகித்திய அகாதெமி**  
**விலை: ரூ.50/-**

மகனாகப் பிறந்ததும் அவருடைய குடும்ப வாழ்க்கையின் தந்திச் சுருக்கமாகும்.

அவர் 1964-ல் ஆசிரியர் பயிற்சியை முடித்தார்; அவரைக் கைதூக்கிவிட்ட பீட்டர் இராயப்பனை என்றும் நினைவில் வைத்துப் போற்றினார்; தென்னார்க்காடு மாவட்டம் கள்ளக் கொளத்தூரிலுள்ள தனியார் பள்ளிக்குத் தலைமையாசிரியராகப் பொறுப்பேற்றார். இங்கே அவரது மனச்சான்றுக்கு ஒரு சோதனை முன்வந்தது. பள்ளியில் தலித் மாணவர்கள் தனித்து உட்கார வைக்கப்பட்டிருந்தனர்.

“இங்கு இப்படித்தான் வழக்கம்!” அவருக்குக் கிடைத்த விளக்கம் மனித அறத்திற்கு நேர்மாறானது; சிரச்சேதம் செய்யும் அளவுக்கு மூர்க்கமானது.

அனைத்து மாணவர்களையும் ஒன்றாக அமர வைக்கிறார்! எதிர்ப்பு வந்தது இடியும், புயலுமாக. இமயம் அசையவில்லை. சாதிச் சீற்றம் அந்தப் பாரதி அன்பர் எதிரில் வெயில்முன் பனிபோல் கலைந் தோடியது. இது முதற் சோதனை. இங்கே ஒரு மனிதர் மாமனிதராகிறார். அந்த மாற்றம் அவர் வாழ்க்கை முழுவதும் தொடர்ந்தது. அந்த உயர்ந்த மனிதரின் பேனா பிரசவித்த குழந்தைகள் எல்லாம் நவதமிழ் அணிவதற் கென்றே படைக்கப்பட்ட இரத்தினங்களாக ஒளி வீசின. இதில் வியப்பளிப்பது எதுவும் இல்லை. “வாழ்க்கையில் சமரசமில்லாத படைப்பாளி பாரதிக்கு அருகில் அமரத் தக்க பேறு பெற்றவர்”.

இந்தச் சூழலில்தான் பேராசிரியர்கள் கோ.கேசவன், இராம.சுந்தரம் ஆகிய மார்க்ஸியப் பேரறிவாளர்கள் பழக்கமும் தெளிவுரையும் காந்தியவாதியான தனுஷ் கோடி இராமசாமியை மார்க்ஸியத் தடத்தில் நடைபோடச் செய்தவை.

இடையில் இவர் முதுகலை (தமிழ், கல்வியியல்) தேர்வு பெற்றார். காலம் அவரைப் பயின்ற பள்ளி யிலேயே ஆசிரியராக்கியது. காலப்போக்கில் தனுஷ் கோடி ராமசாமி அந்தப் பள்ளியின் தலைமை யாசிரியராகப் பதவி உயர்வு பெற்றார். அப்பொறுப்பு அவரது எழுத்துக்கும் இயக்கப் பணிக்கும் குறுக்கீடா கலாம் என்று கருதினார். பலருக்கு தலைமை நாற்காலி இலட்சிய வெறியாக இருக்கிற நிலையில், கிடைத்த பதவியைக் காரணங்கருதித் துறந்தார் இந்தப் பேனா உழவர். இது இவருக்கு மட்டுமே இயலக்கூடியது. பின் ஓய்வு நாள்வரை அப்பள்ளியின் துணைத் தலைமை யாசிரியராகவே பணிபுரிந்தார். மாணவரிடம் மேலதி காரம் செலுத்தும் ஆசிரியத்தனம் அவரிடம் இல்லை. மாணவர்கள் அவரை “அண்ணா” என்றே அழைத் தார்கள். அவரது “பரவசம்” என்ற சிறுகதை பதினோராம் வகுப்புத் தமிழ்த் துணைப்பாடத்தில் இடம் பெற்றது ஒரு குறிப்பிடத்தக்க செய்தி.

இவருடைய மேடைப்பேச்சு மினுக்கித்தனமற்றது; செவிமடுப்போர் இதயத்தைத் தன் ஆளுமைக்குட் படுத்தும் ஆளுமை கொண்டது. கேட்பவர் இதயத் திற்கும் பேசுபவர் மூளைக்குமிடையில் இடையீடற்ற உணர்வாற்றலை மின்சாரம் போல் பாய்ச்சும் வல்லமை இவர் வாக்கிற்கு உண்டு. இவர் பேச்சில் காந்தி வருவார்; லிங்கன் வருவார். வீறு கொண்ட இலக்கிய உரையாய் அது விளங்கும். பல சமயங்களில் இவர் படைத்த கதையே அப்பேச்சில் உயிர்பெற்று உலவும்.

இவர் தொடக்கத்தில் இளைஞர் இலக்கிய மன்றம் என்றும், பின் அதுவே தமிழ்நாடு கலை இலக்கியப் பெருமன்றமாகப் பரிணமித்தும் ஆற்றிய இலக்கிய இயக்கப் பணிகள் காலப்போக்கில் கரைந்துவிடக் கூடியவை அல்ல. இறுதிநாட்களில் தமிழ்நாடு கலை இலக்கியப் பெருமன்றத்தின் பொதுச்செயலாளராகத் தெரிந்தெடுக்கப்பட்டார். ஓராண்டு எல்லைக்குள் அவர் எம் போன்றார் இதயங்களுடன் ஒன்றினார்.

அவர் கவிதை, கட்டுரை, சிறுகதை, நாட்டுப்புற வடிவம் சார் கதை, குறுநவீனம், தோழர் என்ற நவீனம் எனப் படைப்பாற்றின் பல துறைகளிலும் இறங்கி நீச்சலடித்தவர். அனைத்தும் உச்சிமேல் வைத்துக் கொண்டாடத் தக்கவை.

நூலில் “சாம்பல் கிண்ணத்திலா, கவிதை வரிகளிலா” என்ற பகுதி அவரது கவிதைகளின் பெருமையைத் துல்லியமாக எடைபோடுகிறது. “கனவு காணுகிறேன்” (1947) என்பது அவரது முதற்கவிதை. “முல்லைச்சரம்” இவர் கவிதைகளை அதிகமாக வெளியிட்ட பெருமைக்குரிய இதழ். சாத்தூர் ஆற்றங்கரைக் கவியரங்குகள் அவர் கவிதைகளை மாந்திக் கதைட்டின. கவிதைக்கும் இதயச் சாம்பலுக்கும் போட்டி நடத்திய கவிதைதொட்டு “விழுவதும் எழுவதும் மலைகளுக்கு இல்லை; மனிதனுக்கு உண்டே! என்பது வரையில் காட்டப்பட்ட கவிதைகளில் அவர் கவித்துவக் கற்பனைச் செறிவைக் காட்டும் திறத்தை அழுத்தமாகவே வெளிப்படுத்தியுள்ளார் நூலாசிரியர்.

“மாணிக்கப் படலம்” என்ற பகுதி எழுத்தாளரின் கட்டுரைப் பாங்கினை விளக்குகிறது. “தனுஷ்கோடி ராமசாமி கட்டுரைகள்” என்ற நூலில் நாற்பத்தொன்பது கட்டுரைகள் உள்ளன. 1) மனித வளமேம்பாடு, 2) நோன்புகள், 3) பலவீனங்கள், 4) எண்ணங்கள், 5) உயர்மானிடம், 6) நம்பிக்கைகள், 7) பிராணாயாமம், 8) ஆசனங்கள், 9) உடலோம்பல், 10) பிரமசரியம், 11) தமிழுணர்வு, 12) சான்றோர் ஆளுமை, 13) திறனாய்வு முதலான கட்டுரைகள் அவரது உள்வாங்கு திறனையும் வெளியீட்டுப் பாங்கையும் வெளிப்படுத்துவன. “எந்த நிலைமையிலும் எழுத்து மேன்மையானது” என்று வரும் குறிப்பு அவருக்கு முழுமையாய் ஏற்கும்.

நாட்டார் மரபுவழிப்பட்ட கதைகள், குறிப்பாகச் செந்தட்டிக்காணையை வைத்து எழுதப்பட்டவை; ஊர்ப் புற வெள்ளந்தியான மனிதர்களை மையப்படுத்தியவை. அவை கரிசல் மண்ணைப் பழமை மாறாமல் மணம் வீச வைப்பவை. அத்துறையில் த.ரா.வின் படைப்பு எடுத்துக்காட்டாகக் காட்டத்தக்க நயமும் நளிநயமும் செறிவும் கொண்டது.



கரிசல் பூமியைக் களமாகக் கொண்டு அவர் படைத்த சிறுகதைகள் தமிழன்னை புணையும் நவரத்தின் மாலையில் சீர்படச் சேர்க்கப்பட்ட நவமணிக்கற்கள்.

நாரணம்மாவில் காட்டப்படும் அரசு மருத்துவ மனையின் அரக்கத்தனம் ஏழை வாழ்க்கையைப் பலி வாங்கும் கொடுமை, பாரத விலாஸில் இடம்பெறும் துப்புரவுப் பணிப்பெண், கொண்டுசாமியின் மனித நேயம், இளம்பெண்களை எரிபொருளாக்கும் பலிபீடமாகிய தீம்தரிகட, ஆண் பெண் வாழ்க்கையறவு பற்றிய வாழ்க்கை நெருப்பூ... என அடுக்கிக் கொண்டே போகிறது நூல். கல்ப்பா - அது வெளிவந்த காலத்தில் பாராட்டையும் ஏசலையும் சேர்ப்பெற்ற கதை. சாதி மேலாதிக்கத்தைக் கூண்டிலேற்றும் “ஆயிரம் ஆண்டுத் தணல்”, அகமனப் பதிவை அழுத்தமாகப் பதிவதில் சங்கப் பாடல்களுக்கு நிகரான “அன்புள்ள...” எனத் தனுஷ்கோடி ராமசாமியின் சிறுகதைகள் ஒன்றை ஒன்று மிஞ்சுகிற சுவையும் கட்டுக்கோப்பும் செறிந்த படைப்புகள்.

எழுத்தாளரின் குறுநாவல்கள் இரண்டு. 1) நிழல், 2) ஒரு கவிதை. இவ்விரண்டும் எழுத்து வட்டத்தில் அடிக்கடி அலசப்பட்டவை. இவை இயல்பான காதலின் நேர்க்கோட்டை விட்டு விலகி, வளைந்த வளை கோட்டிற்கு நேர் எனலாம். இரட்டை நாதசுரம் என்று இவற்றை மதிப்பிடுவார் பாரதி கிருஷ்ணகுமார்.

மனைவியுடன் இல்லறம் நடத்தும் தமிழாசிரியர் கணவனைப் பிரிந்த ஒரு பெண்ணிடம் ஈர்ப்புக் காட்டுவதே நிழல் என்ற குறு நவீனத்தின் சுருக்கம். மாறாகக் கவிஞரும் கல்வித்துறை அடிப்படைப் பணியாளருமாகிய ஓர் இளைஞர் தம் தகுதிக்கு எட்டாத சூழ்நிலை என்ற இளம் மருத்துவரிடம் ஆசையைச் செலுத்துவது ஒரு கவிதை என்ற குறுநாவல் தன் கட்டமைப்பைக் கொண்டுள்ளது.

இரண்டிலும் ஆண்தான் எல்லை தாண்ட ஆசைப்பட்டு விரக்தியுடன் திரும்புவான். இரு குறு நாவலும் வெவ்வேறு வளைகோட்டில் பயணம் செய்தாலும், நவீனத்தின் நளிணத்தைப் பாதுகாப்பதில் எழுத்தாளர் கருத்துடன் இருந்திருக்கிறார். காரணம் மனித மதிப்பீடுகளை ஒம்பும் பண்பில் ஆசிரியர் முன்னுரிமை காட்டுவதே.

முருகசாமி என்ற தமிழாசிரியர் “நிழல்” தேடித் தவித்தால், “பழனி முருகன்” என்ற பொதுவுடைமை அனுதாபியான தமிழாசிரியர் “தோழர்” நவீனத்தின் முதன்மைப் பங்காளி.

கோடையில் சாத்தூருக்கு சமூக சேவை செய்ய வருகின்றனர் பிரான்ஸ் நாட்டுக் குழுவினர். அவர்களில்

மேரி ஷாபின்னாவில்லான் என்ற முன்னோடிப் பெண்ணை அவர் சந்திக்கிறார். அவளுடன் பழகிப் பழனிமுருகன் பெறும் அனுபவங்களே நவீனத்தின் உள்ளடக்கம். அவர் அவளுக்கு வழித்துணையாவதுடன் கிராம மக்களின் வாழ்க்கை முறைகளை அவள் அறியவும் உதவுகிறார். இவர் அவளுக்கு மொழி பெயர்ப்பாளராகிறார். பல தடவைச் சந்திப்பு பொதுவுடைமையை விவாதப் பொருளாக்குகிறது. இந்திய சமூகம் பற்றிய குறுக்குவெட்டுத் தோற்றத்தை அவளுக்கு அவர் அறிமுகப்படுத்துகிறார். தொலை தூரக் கிராம வாழ்வின் எல்லா முகங்களையும் அவள் அவர் வழியாக அறிகிறாள். இருவரது பண்பும் செயலும் ஒருவர்பால் இன்னொருவர் ஈர்ப்பை ஏற்படுத்துகின்றன. ஒருவர்க்கொருவரின் அணுக்கம் நடப்பிற்கும் காதலுக்கும் இடைப்பட்ட ஒன்றாயிருந்தது. அவ்விருவரின் பண்பிலும் நடப்பிலும் இப்புரிதல் நிறைய மாற்றத்தைப் பரிசளிக்கிறது.

தொடக்க அறிமுகம் எதிர் எதிர் கருத்துக்களின் சந்திப்பு. இதரத்தில் அவர்கள் ஒத்திசைவான சிந்தனைக்குப் பக்குவப்படுகின்றனர். கதையின் முந்திய பகுதியில் “தோழர்” என்ற சொல்லையே கேட்க மருண்ட ஷாபின்னா பிரிவு நேரும் கடைசி நொடிகளில் “காம்ரேட்” என்ற அழைப்புடன் விடை பெறுகிறார். இது அவளிடம் நேர்ந்த மாற்றம். முரட்டுத்தனமான இலட்சிய வெறியரான பழனிமுருகன் மனத்தில் அந்த அறிமுகம் மனிதம் தோய்ந்த மென்மையானவராக மாற்றுகிறது. இதுவே நாவலின் வெற்றி என நூலாசிரியர் மதிப்பீடு செய்வது பொருத்தமானதே.

கதை மாந்தர்களின் செயல்களைக் கொண்டு ஆசிரியர் கருத்து வெளிப்பட வேண்டும் என்ற மரபு கடந்து, உரையாடல் வழி கருத்துணர்ந்தும் பாங்கு எழுத்தாளரிடம் பெற்றிருக்கிறது. தமிழ் நாவல் வரலாற்றில் இது ஒரு புதுமையான படைப்பு என்ற காமராசுவின் கருத்து பொருத்தமானதே.

வெற்றி பெற்ற தமிழ் நவீனங்களில் “தோழர்” முதல் வரிசையில் இடம் பிடிக்கிறது. மிடுக்கான தோற்ற முடைய எழுத்தாளர் தனுஷ்கோடி ராமசாமி மனத்தில் மனித நேயம் ததும்பும் அவர் உச்சரிக்கும் ‘சந்தோஷமும்’ ‘மனுஷாவும்’ அவருக்கே உரிய ஆன்ம அடையாளங்கள்.

கலை அழகியலும் கருத்தியலும் ஈடாகக் கலந்ததே இலக்கியம் என்று இலக்கணம் வகுத்த எழுத்தாளர் தம் எழுத்தால் மட்டுமின்றி வாழ்வாலும் மேம்பட்ட எல்லா முனைகளையும் சீராகவும் திறமாகவும் வகைப்படுத்து வதிலும் முறைப்படுத்துவதிலும் எழுத்தாளர், பேராசிரியர் இரா.காமராசு நிறைவான வெற்றி பெற்றிருக்கிறார். ●

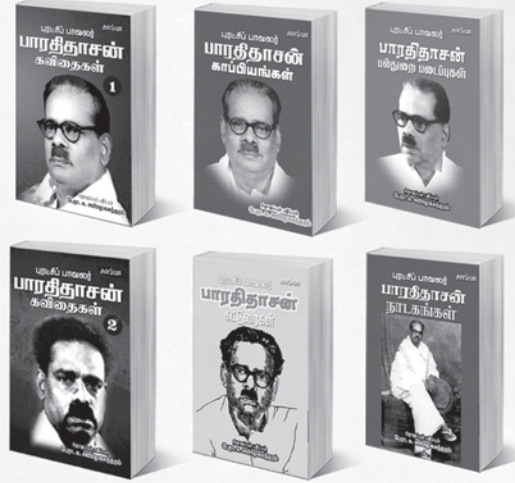


# காவ்யா

பேரா ச.சண்முகசுந்தரம் தொகுத்த  
சிறப்புத் தொகுப்புகள்

## பாரதிதாசன்

கவிதைகள் -1	ரூ. 1300
கவிதைகள் -2	ரூ. 1200
காப்பியங்கள்	ரூ.1300
கட்டுரைகள்	ரூ. 1000
நாடகங்கள்	ரூ. 1000
பல்துறை	ரூ.1000



## கவி கா மு வெரிப்

கவிதைகள்	ரூ.900
கதைகள்	ரூ.800
கட்டுரைகள்	ரூ.900



## விந்தன்

கட்டுரைகள்	ரூ.800
கதைகள்	ரூ.1100
நாவல்கள்	ரூ.1000

## வ.ரா.

கட்டுரைக்களஞ்சியம்	ரூ.1100
கதைக்களஞ்சியம்	ரூ.850
லா.ச.ரா.	
நாவல்கள்	ரூ.700
கட்டுரைகள்	ரூ.1000



16, இரண்டாம் குறுக்குத் தெரு, டிரஸ்ட்புரம், கோடம்பாக்கம், சென்னை - 600 024

பேச : 044 - 23726882 , 9840480232

மின்னஞ்சல் : kaavyabooks@gmail.com இணையம் : www.kaavyaa.com



# ராகுல சாங்கிருத்தியாயனுக்குத் தமிழீக் குரல் தந்தவர்

எஸ்.ஏ.பெருமாள்

**தமிழ்**, தெலுங்கு, இந்தி, ஆங்கிலம் ஆகிய பன் மொழிகளில் புலமை பெற்றிருந்தவரும், மார்க்சியச் சிந்தனையாளரும், சிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளருமான தோழர் ஏ.ஜி. எத்திராஜலு 23.02.2017 அன்று காலமானார். அவருக்கு வயது 83.

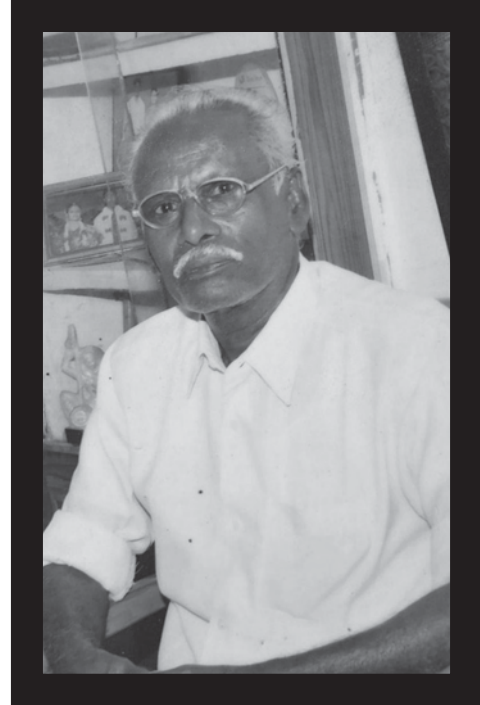
குடியாத்தத்தில் 1935-ல் பிறந்த எத்திராஜலு உயர்நிலைக் கல்வி முடிந்ததும் காசி வித்யாபீடம் கல்வி மையத்தில் இந்தி மொழி பயின்றார். ஆந்திர மாநிலம் சித்தூரில் இந்தி ஆசிரியராய்ப் பணியாற்றினார். அவரது துணைவியாரும் ஆசிரியர். ஆரம்ப நாட்களில் அவர் பெரியார் இயக்கத்தில் தீவிரமாக இருந்தார். 1952-ல் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியில் உறுப்பினரானார். கம்யூனிஸ்ட் கட்சி நடத்திய போராட்டத்தில் கைதுசெய்யப்பட்டு ஆறு மாத காலம் சிறையில் இருந்தார்.

கடந்த 60 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக கம்யூனிஸ்ட் கட்சியோடும் நியூ செஞ்சுரி புத்தக நிறுவனத்தோடும் இணைந்து எழுத்துப் பணியாற்றியவர் எத்திராஜலு. ராகுல சாங்கிருத்தியாயனின் நூல்களில் ஒன்றைத் தவிர அனைத்தையும் இந்தியிலிருந்து தமிழாக்கம் செய்தார். 'சிந்து முதல் கங்கை வரை', 'ராஜஸ்தானத்து அந்தப் புரங்கள்', 'மனித சமுதாயம்', 'பொதுவுடமைதான் என்ன?', 'இந்து தத்துவ இயல்', 'இஸ்லாமிய தத்துவ இயல்', 'கிரேக்க தத்துவ இயல்', 'ஐரோப்பிய தத்துவ இயல்', 'ராகுலஜியின் வாழ்க்கை வரலாறு', 'ஊர் சுற்றிப் புராணம்', 'பௌத்த தத்துவ இயல்' போன்ற பல அற்புதமான நூல்களை தமிழுக்குத் தந்தவர். அந்த நூல்கள் கடந்த 50 ஆண்டுகளாக நிலைத்து நிற்கின்றன.

1967-ல் முதன்முதலாக அவரை மதுரை என்.சி.பி.எச். அலுவலகத்தில் அதன் தலைவர் ராதா கிருஷ்ணமூர்த்தி, தோழர் எத்திராஜலுவை எனக்கு அறிமுகம் செய்தார். அவரிடம் நீங்கள் ஏன் 'வால்காவிலிருந்து கங்கை வரை' நூலைத் தமிழாக்கம் செய்ய வில்லை. அதுதானே அவரது சிறந்த படைப்பு என்று கேட்டேன். அதற்கு அவர், அது 1948-லேயே கன. முத்தையாவால் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு தமிழ்

புத்தகாலயம் வெளியிட்டுள்ளது. அதில் நாம் போட்டிக்கு நிற்கக் கூடாது. அதனால், அதைத் தமிழாக்கவில்லை என்று கூறினார்.

தற்போது 'வால்காவிலிருந்து கங்கை வரை' நூலை முத்து மீனாட்சி அவர்களால் மறுதமிழாக்கம் செய்து பாரதி புத்தகாலயம் நூலாக வெளியிட்டுள்ளது. அவர் தெலுங்கிலிருந்து தமிழுக்கும் தமிழிலிருந்து தெலுங்குக்கும் ஆங்கிலத்திலிருந்து தெலுங்குக்கும் என்று எண்பதுக்கும் மேற்பட்ட நூல்களை மொழிபெயர்ப்பு செய்துள்ளார். சாகித்ய அகாடமிக்கும் 'கருப்பு மண்', 'அவன் காட்டை வென்றான்' போன்ற தெலுங்கு நாவல்களை மொழியாக்கம் செய்துகொடுத்தார். அவர் தெலுங்கிலிருந்து தமிழாக்கம் செய்த 'தீண்டாத வசந்தம்' நாவல் தமிழில் மிகுந்த புகழைப் பெற்றது.



ஏ.ஜி. எத்திராஜலு

ஒடுக்குமுறைக்கு எதிரான தலித் மக்களின் போராட்டத்தையும், அவர்களது தியாகத்தையும் அந்த நாவல் தெளிவாக்கியது. அந்த நாவல் தோழர் சீத்தாராம் யெச்சூரியால் மதுரையில் வெளியிடப்பட்டது. அந்த நிகழ்வில் எத்திராஜிலுவை யெச்சூரி மனமாரப் பாராட்டினார். எத்திராஜிலுவுக்கு சால்வை அணிவித்த போது கண்கலங்கி நின்றார். நான் செய்த பணிகளுக்கு இந்த கவுரவம் ஒன்றே போதும் என்று பெருமிதத்தோடு கூறினார்.

அவர் எளிமையானவர், அனைவரோடும் நல்லுறவோடு விவாதிப்பவர். அறிவார்ந்த தோழர்களோடு மிகுந்த நெருக்கமாக இருந்தவர். தமிழில் நான் எழுதிய 'மார்க்சியம் ஒரு அறிமுகம்', 'கடவுள் பிறந்த கதை' ஆகிய நூல்களைத் தெலுங்கில் மொழி பெயர்த்து அதை 'பிரஜா சக்தி' வெளியிட ஏற்பாடு செய்தார். தனக்கு ஏராளமான பணிகள் இருப்பதால் உன்னுடைய நூல்களை அடுத்து தெலுங்கில் கொண்டு வருவேன் என்றும் கூறினார். தோழர்களிடம் பரிவு காட்டுவதிலும் அன்பு செலுத்துவதிலும் அற்புதமான மனிதர் அவர்.

தமிழ்நாடு முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கத்தின் அப்போதைய தலைவர் தோழர் கே. முத்தையாவிடம் மிகவும் நெருக்கமாக இருந்தார். த.மு.எ.க.சு. மாநில மாநாடுகளிலும் பங்கேற்றுள்ளார். ஆந்திர அறிவியல் இயக்கத்தின் பணிகளில் நூல்களை வெளியிடுவதில்

உதவியாக இருந்தார். பல சிறு நூல்களைத் தொகுத்துக் கொடுத்துமிருக்கிறார்.

அலெக்ஸ் ஹெய்லியின் 'ஏழு தலைமுறைகள்' நூலை ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழிலும் தெலுங்கிலும் கொண்டுவந்தார். தத்துவம், இலக்கியம், அரசியல் ஆகிய தளங்களில் சிறப்பான சேவை செய்த அவரது பங்களிப்பு மக்களுக்கான இலக்கிய இயக்கத்தில் மிகவும் குறிப்பிடப்பட வேண்டிய ஒன்று. சிறந்த மொழி பெயர்ப்புக்கான 'த.மு.எ.க.சு. விருது', 'திசைகள் எட்டும்' அமைப்பின் சார்பில் 'வாழ்நாள் சாதனையாளர் விருது' போன்றவற்றை அவர் பெற்றிருக்கிறார்.

அவர், உடல்நலம் குன்றிய நிலையில் திருப்பதியில் தன் மகன் வீட்டில் தங்கியிருந்தார். சில மாதங்களுக்கு முன் நேரில் சென்று அவரை நலம் விசாரித்துப் பேசி விட்டு வந்தேன். 'இன்னும் நான் எழுத வேண்டிய விஷயங்கள் பாக்கி இருக்கின்றன. ஆனால், முடியவில்லை' என்று வருத்தப்பட்டார். உடல் நலம் குன்றிய நிலையில் வேலூர் சி.எம்.சி. மருத்துவமனையில் அனுமதிக்கப்பட்டிருந்த அவர் அங்கேயே காலமானார். எழுத்தாளர்களும் பத்திரிகையாளர்களும் வாசகர்களும் திரண்டு வந்து அவருக்கு அஞ்சலி செலுத்தியது நெகிழவைத்த நிகழ்வு! அவரது நூல்கள் தமிழ்ச் சமூகத்துக்கு அறிவுச் செழுமையை ஊட்டியபடி என்றும் நிலைத்திருக்கும்.

**நன்றி: தமிழ் இந்து**



32வது தேசிய புத்தகக் கண்காட்சி கோவை டவுன் ஹாலில் 30-1-2017ல் நடைபெற்றது. புத்தகக் கண்காட்சியை ப.கோவிந்தராஜன் DIG சிறைத் துறைத் துணைத் தலைவர் (புணர் நிறைவு) அவர்கள் திறந்து வைத்தார். மாவட்ட நூலக அலுவலர் (பொ) ஜெ.கார்த்திகேயன், என்.சி.பி.எச். கோவை மண்டல மேலாளர் அ.கணேசன், எழுத்தாளர் ஆட்டனத்தி மற்றும் கோவை என்.சி.பி.எச். கிளை மேலாளர் ஆர்.ராங்கராஜன் ஆகியோர் உடன் இருந்தனர்.



# நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸின் சிறுநூல் வரிசை வெளியீடுகள்



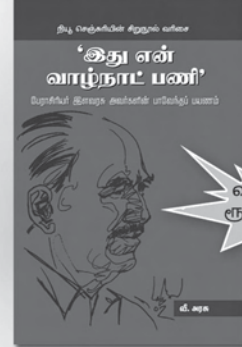
விலை  
ரூ. 15/-

தியாகி சிவராமன்  
அ. பாஸ்கர்



விலை  
ரூ. 30/-

அம்புப் படுக்கையில்  
விவசாயிகள்  
வெ. ஜீவகுமார்



விலை  
ரூ. 20/-

'இது என் வாழ்நாட்பணி'  
பேராசிரியர் இளவரசு அவர்களின்  
பாவேந்தப் பயணம்  
வீ. அரசு



விலை  
ரூ. 15/-

இட ஒதுக்கீடு யாருக்காக?  
பி. எஸ். கிருஷ்ணன்,  
தமிழில் வெ. ஜீவானந்தம்



விலை  
ரூ. 10/-

தமிழர்க்குப் பெருமை சேர்த்த தமிழர்  
எஸ். ஆர். நாதன்  
த. ஸ்டாலின் குணசேகரன்



விலை  
ரூ. 30/-

அயோத்திதாச பண்டிதர்  
தென்னிந்தியாவில் தலித் தன்னுணர்வின் உருவாக்கம்  
ந. முத்துமோகன், தமிழில் இந்திரா மோகன்



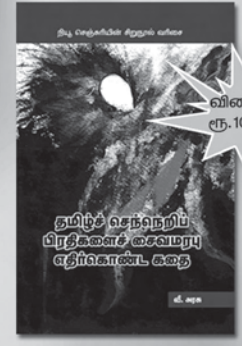
விலை  
ரூ. 10/-

அன்னல் சிந்தனைப்பள்ளியும்  
வரலாறும் - ஓர் அறிமுகம்  
கி. இரா. சங்கரன்



விலை  
ரூ. 10/-

சி. இராமலிங்கம் பாடலின்  
தொகுப்பு வரலாறு  
முனைவர் இரா. வெங்கடேசன்



விலை  
ரூ. 10/-

தமிழ்ச் செந்நெறிப் பிரதிகளைச்  
சைவமரபு எதிர்கொண்ட கதை  
வீ. அரசு

**NCBH நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் (பி) லிட்.,**

41-பி, சிட்கோ இண்டஸ்டிரியல் எஸ்டேட், அம்பத்தூர், சென்னை - 600 098

☎ 044-26359906, 26241288, 26251968, 26258410 Email: info@ncbh.in | www.ncbhpublisher.com

# தொல்காப்பியரின் சொல்லுருவாக்கக் கொள்கைகளும் கலைச் சொல்லாக்க அடிப்படைகளும்

(மொழியியல் பின்னணியில்)

- ஆ.கார்த்திகேயன்

## 1. மொழியியல் சொற்பெருக்கம்

மொழியியல் சொற்பெருக்கம் இரண்டு வழிகளில் நடைபெறுகின்றது. அவையாவன:

1. கடனாகச் சொற்களைப் பெறுவதின் வழியாக

2. புதிய சொற்களை மொழியில் உற்பத்தி செய்வதின் வழியாக. இவ்விரண்டு வழிகளுமே சொற்பெருக்கத்திற்கு அடிப்படையாக விளங்குகின்றன.

### 1.1 கடன் பெறுதல் (Borrowing)

மொழிகள் பிற மொழிகளோடு தொடர்பு கொள்ளும்போது அம்மொழிச் சொற்களைக் கடனாகப் பெறுகின்றன. அதாவது கடன் வாங்குவதின் மூலமாக தம் மொழியில் இல்லாத சொற்கள் பெறப்பட்டுப் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. பின்னர் காலப்போக்கில் அது கடன் சொல் என்று இனம் காண முடியாத அளவுக்கு அச்சொல் மொழியில் கலந்துவிடக்கூடும். ஆயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் கடனாகப் பெறப்பட்ட வடமொழிச் சொற்கள் தமிழ்மொழியில் உள்ளன. சாதாரண மக்கள் மட்டுமின்றி படித்த மக்களுக்கேகூட அவை கடன் சொற்கள் என்று இனம் காணமுடியாமல் போய் விடுகின்றன. கல்லாதவர்கள் அந்தப் பிரக்ஞை இல்லாமலே சொற்களைப் பயன்படுத்துகின்றனர். நமது நாட்டுப்புற இலக்கியங்களில்கூட கடன் சொற்கள் கலந்திருப்பதைக் கவனிக்கலாம். பழந் தமிழ் இலக்கியங்களும் இதற்கு விதிவிலக்கு அல்ல. அவற்றிலும் கடன் சொற்கள் கலந்துள்ளன.

### 1.2 கடன்பெறுதல்-

#### மொழி அமைப்பில் மாறுதல்கள்

பிறமொழிச் சொற்களைத் தடையின்றித் தாராளமாக கடனாகப் பெறுவதால் கடன்பெறும் மொழியின் மொழி அமைப்பில் மாற்றங்கள் ஏற்படலாம். அதாவது அம்மொழியின் ஒலி அமைப்பிலும், சொல் அமைப்பிலும், தொடர் அமைப்பிலும் கடன் தரும் மொழியின் ஒலிக்

கூறுகள், சொல்லுருவாக்க உருபங்கள், தொடரமைப்புகள் தாக்கங்களை ஏற்படுத்திப் புதிய அமைப்பைத் தோற்றுவிக்கலாம். வடமொழிச் சொற்களைக் கடன் பெற்றதால் இன்றைய தமிழில் ஸ, ஷ, ஹ, க்ஷ போன்ற உபரி ஒலியன்கள் புகுந்துள்ளன. அவை மொழி முதலிலும் இடையிலும் சொற்களில் இடம்பெறுகின்றன.

ஸர்ப்பம்	ஹாரம்
சரஸ்வதி	ஆஹாரம்
போலீஸ்	காக்ஷி
விஷம்	கேஷமம்
ரமேஷ்	ஜவுளிக்கடை
ஷங்கர்	ராஜாத்தி
ஹரி	ராஜாஜி

பொதுவாக வல்லின எழுத்துக்கள் (க, ச, த, ப, ட, ற) சொல்லின் இறுதியில் வருவதில்லை. இது தமிழ் மொழியின் ஒலியன் அமைப்பாகும். ஆனால் கடன் சொற்களின் விளைவாக இவ்வெழுத்துக்கள் இறுதியில் இடம்பெறுகின்றன.

கோர்ட்	போனஸ்
கப்	ஸ்டிரைக்
ஸ்டாம்ப்	பட்ஜெட்
பந்த்	

ட, ல, ர ஆகிய மெய்யெழுத்துக்கள் மொழி முதலில் வராது. ஆனால் கடன் சொற்களில் இத்தகைய விதி மீறப்படுகின்றது.

லாரி	ரேஷன்
டீ	லாட்டரி
டீச்சர்	ரேடியோ

இவை யாவும் கடன் சொற்களை ஆள்வதால் மொழியின் ஒலியமைப்பில் ஏற்பட்டுள்ள மாற்றங்களாகும். இவ்வாறே உருபனியல், தொடரியல் அமைப்பிலும் மாற்றங்கள் ஏற்படும்.

### 1.3 கடன்தரும் மொழியின் ஒலிகளைத் தவிர்த்தல்

சொற்களைக் கடனாகப் பெறும்போது அவை கட்டுப்பாடில்லாமலும், சில வேளைகளில்



கட்டுப்பாட்டுடனும் கையாளப்படுகின்றன. கட்டுப்பாட்டுடன் பயன்படுத்தும்போது பிறமொழிக் கூறுகள் தவிர்க்கப்படுகின்றன. பிறமொழிக்கே உரிய எழுத்துக்கள் தவிர்க்கப்படலாம். மேலே வடமொழிக்கேயுரிய ஒலிகள் உபரி ஒலியன் களாகத் தமிழில் வந்து வழங்குகின்றன என்று குறிப்பிட்டோம். அவ்வொலிகள் தவிர்க்கப்பட்டு அவற்றிற்குச் சமமாக அல்லது கிட்டத்தட்ட சமமாக இருக்கிற தமிழ் ஒலிகள் வடவெழுத்துக்குப் பதிலாகப் பயன்படுத்தப்படும். இதனை phonological nativization என்பர் மொழியியலாளர்.

போலீஸ்	போலீசு	(ஸ்>சு)
விஷம்	விடம்	(ஷ>ட)
ஆஹாரம்	ஆகாரம்	(ஹ>கா)
பஜார்	பசார்	(ஜ>ச)
கேஷமம்	சேமம்	(க்ஷ>ச)
ஹரி	அரி	(ஹ>அ)

#### 1.4 கடன்தரும் மொழியின் சொற்களைத் தவிர்த்தல்

சில வேளைகளில் கடன் தருகின்ற மொழியின் சொற்கள் தவிர்க்கப்படும். அச்சொற்களுக்கு இணையான புதிய சொற்கள் உருவாக்கப்படும். அவ்வாறு உருவாக்கப்படும் புதிய சொல் ஏற்கனவே புழக்கத்தில் உள்ள சொல்லாக இருக்கலாம். அல்லது வட்டார வழக்குகளிலிருந்தோ, பழைய (மூதாதையர்) மொழியிலிருந்தோ கடனாகப் பெறப்பட்டு புதிய பொருளில் பயன்படுத்தப்படலாம்.

சுனாமி	கடல்கோள், ஆழிப்பேரலை
ரேடியோ	வானொலி
பைலட்	வலவன்
ஏரோப்ளேன்	வான்வூர்தி
ட்ரெயின்	புகைவண்டி, புகைரதம், (இலங்கை)
போலீசு	காவலர்
மொபைல்	கைபேசி, செல்லிடப்பேசி, செல்பேசி

கடன் பெறுதல் (borrowing) மொழியில் காணப்படுகின்ற இயல்பான விடயமாகும். கடன் சொற்களைப் பெறுவதால் மொழி வளர்ச்சி பெறுகிறது என்று ஒரு சாராரும், மொழி மாசுபடுகின்றது என்று மற்றொரு சாராரும் கூறுகின்றனர். கடன் சொற்கள் இல்லாமல் எந்த மொழியும் இருக்க முடியாது என்று கூறலாம். மொழி பேசுவோரின் தேவையை உடனடியாகவோ நீண்ட காலத்திற்கோ கடன் சொற்கள் நிறைவேற்று கின்றன.

#### 1.5 புதிய சொற்கள் உருவாக்குதல் ஆக்கச்சொற்கள் (Derived words)

மொழியில் புதிய சொற்கள் உருவாக்குவதை சொல்லுருவாக்கம் (Word formation) என்று கூறுவர். மொழியில் தனிச்சொற்கள் அல்லது எளிய சொற்கள் உள்ளன. (simple words). இத்தகைய தனிச் சொற்களுடன் ஒன்றிரண்டு உருபுகள் சேர்த்து புதிய ஒரு கலவைச் சொல்லை உருவாக்கலாம் (complex words). 'பகிர்' என்ற தனிச்சொல்லுடன் - மானம் என்ற உருபு சேர்க்கப்பட்டு (பகிர்-மானம்) என்ற கலவைச் சொல் உருவாக்கப்படுகிறது.

வரு-மானம்	படிப்பு
பகிர்-மானம்	நடி-ப்பு
பெரு-மானம்	
பங்கு-தாரர்	கல்-வி
அட்டை- தாரர்	தொழு-கை
உரிமை-தாரர்	செல-வு
கடன்-காரன்	ஓட்ட-அம்

வேலைக்-காரன்  
வண்டிக்-காரன்  
நகர்-வாசி  
குடிசை-வாசி  
சிறை-வாசி  
நடி-கை  
பாட-கி

மேற்கண்ட சொற்களை ஆக்கச்சொற்கள் (derivatives or derived words) என்று சொல்வர். - காரன், -தாரர், -வாசி போன்றவை பின்னொட்டு களாகும் (suffix). பின்னொட்டுக்களைத் தனிச் சொற்களுடன் சேர்த்துப் புதிய சொற்களை உருவாக்கலாம் என்பதை இங்கு மனதில் கொள்ள லாம்.

#### 1.6 கூட்டுச் சொற்கள் (Compounds)

இரண்டு தனிச்சொற்கள் சேர்த்தும் ஒரு புதிய சொல் உருவாக்கப்படலாம். அவற்றைக் கூட்டுச் சொற்கள் என்று கூறுவர். நடை என்ற சொல் லையும், பயிற்சி என்ற சொல்லையும் இணைத்து நடைப்பயிற்சி என்ற சொல்லை உருவாக்குகிறோம். மாரடைப்பு (மார்+அடைப்பு) என்ற சொல்லில் இரு சொற்கள் இருப்பதைக் கவனிக்கலாம். இவற்றைக் கூட்டுச் சொற்கள் என்று கூறுவர்.

உடல்நிலை	(உடல் + நிலை)
மூச்சிரைப்பு	(மூச்சு + இரைப்பு)
கட்டாயப்படுத்து	(கட்டாயம் + படுத்து)
ஊக்கப்படுத்து	(ஊக்கம் + படுத்து)
இழுபறி	(இழு + பறி)

தடியடி	(தடி + யடி)
தள்ளுமுள்ளு	(தள்ளு + முள்ளு)
தூரப் பார்வை	(தூரம் + பார்வை)
மூக்குக்கண்ணாடி	(மூக்கு + கண்ணாடி)

### 1.7 மாற்றம் (Conversion)

சில சொற்களோடு எவ்வித ஒட்டுக்களோ (affixes) சொற்களோ சேர்க்கப்படாமல், அவற்றை வேறொரு சொல்லாகப் பயன்படுத்த முடியும். அடி என்ற வினைச் சொல்லையே அடி என்ற பெயராகவும் பயன்படுத்த முடிகிறது. பிடி என்ற வினைச் சொல்லையே (ஒரு) பிடி என்ற பெயராகவும் பயன்படுத்தலாம். வினையே இங்குப் பெயராக மாற்றமடைகின்றது. எந்த ஒட்டுக்களும் இங்குச் சேர்க்கப்படவில்லை. செயல் மாற்றம் (functional shift) மட்டுமே நடைபெறுகின்றது.

உயிர்	- உயிர்(த்தது)
நரை	- நரை(த்தது)
புழு	- புழு(த்தது)

மேற்கண்ட எடுத்துக்காட்டுகளில் பெயர்ச் சொற்களே வினைகளாக மாற்றப்படுகின்றன. இதனையே மாற்றம் (conversion) என்ற கலைச் சொல்லால் குறிப்பிடுவர்.

பொதுவாக தமிழ் மொழியில் மேற்கண்ட முறைகளில் புதிய சொற்கள் உருவாக்கப்படுகின்றன. இனி சொல்லுருவாக்கம் குறித்து தொல்காப்பியத்தில் காணப்படும் செய்திகளைத் தொகுத்துக் காண்போம்.

## 2. தொல்காப்பியரின் சொல்லுருவாக்கக் கொள்கைகள்

### 2.1 வடசொற்கள்- கடன் உருவாக்கம்

வடமொழிச் சொற்களைச் செய்யுட்களிலும் பயன்படுத்தலாம் என்பது தொல்காப்பியர் கொள்கை. செய்யுள் என்பது இலக்கியப் படைப்பு என்ற துறை சார்ந்த பொருள். இத்தகைய இலக்கியப் படைப்பில் வடசொற்களை ஏற்கலாம், அனுமதிக்கலாம் என்பது தொல்காப்பிய எச்சவியல் நூற்பாவிலிருந்து தெரிந்துகொள்ள முடிகிறது. வடசொற்களைச் செய்யுள் ஆக்கத்திற்கே பயன்படுத்தலாம் என்று கூறியிருப்பதால் பிற துறை சார்ந்த கலைச்சொல்லாக்கத்திற்கும் அவற்றைத் தாராளமாகப் பயன்படுத்தலாம் என்பதே அவரது கொள்கையாகக் கருதலாம்.

### 2.2 வடசொற்களை எவ்வாறு ஏற்க வேண்டும்?

தமிழில் வந்து வழங்கும் வடசொற்களை இரு வகையாகப் பகுக்கலாம். அவை

1. இருசார் மொழிக்கும் பொதுவாகிய எழுத்தால் இயன்ற சொல்
2. வடமொழிக்கேயுரிய சிறப்பான எழுத்தால் இயன்ற சொல்

இவற்றுள் முதல்வகைச் சொற்களைச் செய்யுளில் பயன்படுத்தலாம். இரண்டாம் வகையைச் சார்ந்த சொற்களைச் செய்யுட்கண் பயன்படுத்தலாகா. வடமொழிக்கே உரிய சிறப்பான எழுத்துக்கள் சிதைந்து(தத்பவமாக)வந்தாலும் ஏற்றுக் கொள்ளலாம்.

கடன் சொற்களை ஏற்று நம் மொழியின் ஒலியமைப்புக்கு ஏற்றவாறு மாற்றியமைத்துச் சொற்களை மொழியில் உருவாக்கிக் கொள்ளலாம்.

### 2.3 தொகைச் சொற்கள் உருவாக்கம்

மொழியின்கண் காணப்படும் இரு சொற்களைச் சேர்த்து தொகைச் சொற்கள் உருவாக்கிக் கொள்ள தொல்காப்பியர் எச்சவியல் சூத்திரங்கள் நமக்கு வழிகாட்டியாக அமைந்துள்ளன.

ஆறுவகையான தொகைச் சொற்கள்

1. வேற்றுமைத் தொகை
2. உவமத்தொகை
3. வினைத்தொகை
4. பண்புத்தொகை
5. உம்மைத் தொகை
6. அன்மொழித் தொகை

\* தொகைச் சொற்களில் உருபுகள்/சொற்கள் மறைந்துவிடும்.

\* வேற்றுமை உருபும், உவம உருபும், உம் என்னும் உருபும், வினைச்சொல் ஈறும், பண்பு உணர்த்தும் ஈறும் மறைந்துவரும்.

\* தொகைச் சொற்கள் வழியாகப் புதிய சொற்கள் உருவாக்கிக் கொள்ளலாம்.

\* தொல்காப்பிய இலக்கணக் கலைச்சொற்களில் தொகையாக்கம் (compounding) குறித்து அறிந்துகொள்ளலாம்.

### 3. கலைச்சொற்கள் உருவாக்கம் கோட்பாடுகள்

“தமிழில் கலைச்சொல் கீழ்க்காணும் இரண்டு முறைகளில் உருவாக்கப்படுகின்றது. அவை 1. சொல்லாட்சி (adoption), 2. சொல்லாக்கம் (coinage) என்பன.

சொல்லாட்சியின் கீழ்

1. பழஞ்சொற்களை எடுத்தாளுதல்
2. சொற்பொருள் விரிவு



3. கிளைமொழி/இனமொழி வழக்கை எடுத்தாளுதல்
4. மரபுசார் தொழில் சொற்களை எடுத்தாளுதல்
5. பிறமொழிச் சொற்களை கடன் வாங்குதல் (பேராசிரியர் இராம.சுந்தரம்)

மேற்கண்ட வழிமுறைகளை அறிஞர் வா.செ. குழந்தைசாமி அவர்களும் எடுத்துக்காட்டியுள்ளார்.

- \* பழந்தமிழ் இலக்கியங்களில் காணப்படும் சொற்களை இன்றைய தேவைக்கேற்ப பொருள் கொண்டு பயன்படுத்துதல்.  
சான்று: pilot- வலவன், Aeroplane- வான ஊர்தி
- \* தற்கால இலக்கியங்களிலிருந்து சொற்களைப் பயன்படுத்தல்
- \* பேச்சு மொழியிலிருந்து தகுந்த சொற்களைப் பயன்படுத்துதல்  
Temple Trustee - கோயில் முறைக்காரர்  
Memory storage - நினைவுக் கிடங்கு  
Small pox - அம்மை, வைசுரி
- \* பிறமொழித் துறைச் சொற்களை மொழி பெயர்த்தல்

photograph - ஒளிப்படம்.  
photosynthesis - ஒளிச்சேர்க்கை

- \* புதுச் சொற்களைப் படைத்தல்  
molecule - மூலக்கூறு  
gas - வளியம்

- \* உலக வழக்கை அப்படியே ஏற்றுக் கொள்ளல்  
x-ray - x- கதிர்

டாக்டர் வா.செ. குழந்தைசாமி, 2016

#### 4. முடிவுரை

மேற்கண்ட கலைச்சொல்லாக்க கோட்பாடுகளையும் தொல்காப்பியரின் சொல்லுருவாக்கக் கோட்பாடுகளையும் ஒப்பிட்டுக் காணும்போது தொல்காப்பியர் குறிப்பிடும் வடசொல் ஆக்கமும், தொகையாக்கமும் கலைச்சொல்லாக்கத்தில் பெரும் பங்கு வகிக்கின்றது.

#### பார்வை நூல்கள்

1. சுந்தரம், இராம., தமிழ் வளர்க்கும் அறிவியல், நியூசெஞ்சுரி பக் ஹவுஸ், (2009).
2. குழந்தைசாமி, வா.செ., அறிவியல்தமிழ், பாரதி பதிப்பகம், சென்னை-17 (ஏழாம் பதிப்பு 2006).
3. தொல்காப்பியம் சொல்லதிகாரம்- நச்சினார்க் கினியம், கழக வெளியீடு.



பாவை பப்ளிகேசன்ஸ் சார்பில் 'நெஞ்சிலாடும் நினைவலைகள்'

நூல் வெளியீட்டு விழா 22-1-2017 அன்று மேட்டுப்பாளையத்தில் நடைபெற்றது.

நூலை இந்திய கம்யூனிஸ்ட் கட்சியின் மூத்த தோழர் தா.பாண்டியன் வெளியிட்டார்.

முதல் பிரதியை கோவை விஜயலட்சுமி அறக்கட்டளைத் தலைவர் ஓ.ஆறுமுகசாமி பெற்றுக்கொண்டார்.

நூலாசிரியர்கள் எம்.ஏ.பழனியப்பன், ஆர்.துரைசாமி, மற்றும்

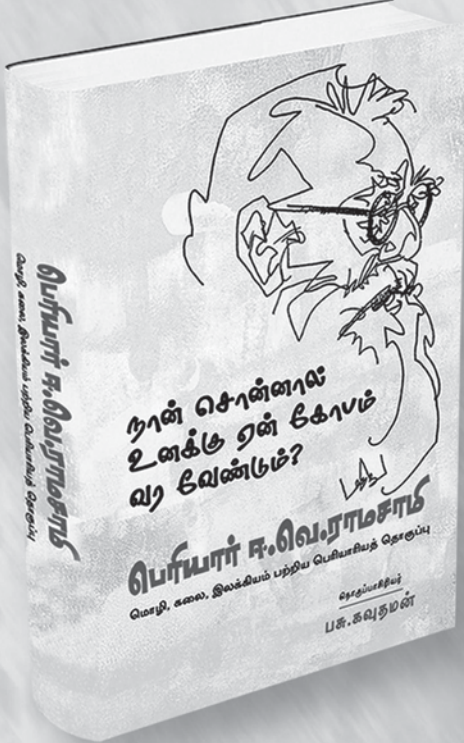
கோவை என்.சி.பி.எச். கிளை மேலாளர் ஆர்.ராங்கராஜ் உள்ளிட்டோர் பங்கேற்றனர்.



முன் வெளியீட்டுத் திட்டம்

நான் சொன்னால் உனக்கு ஏன் கோபம் வர வேண்டும்?

பெரியாரின் 1925-1973 வரையிலான முழுமையான பதிவுகள்



பா. கவுதமன்

பல்லாண்டு பெரும் முயற்சியில் பெரியார் எழுதியபடியே வெளிவரும் பெரியாரின் எழுத்துகளுக்கான ஒரு செம்பதிப்பு

- தொகுதி 1: மொழி
- தொகுதி 2: கலையும் பண்பாடும்
- தொகுதி 3: இலக்கியம்
- தொகுதி 4: தத்துவமும் சொற்சித்திரமும்
- தொகுதி 5: சித்திரபுத்திரன் கட்டுரைகளும் உரையாடல்களும்

A4 அளவு, தரமான தாள், அழகிய வடிவமைப்பு, கெட்டி அட்டை கட்டு

ஐந்து தொகுதிகள் சுமார் 4000 பக்கங்கள்

விலை ₹ 4000/-

முன்வெளியீட்டுத் திட்டத்தில்

₹ 2000/- மட்டுமே

இச்சலுகை 2017 மார்ச் 31ஆம் தேதி வரை மட்டுமே.

நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸின் அனைத்துக் கிளைகளிலும் பதிவு செய்து கொள்ளலாம்.

கிளைகள்

அம்பத்துார்: 044-26359906, 26241288, 26258410, 26251968; ஸ்பென்சர் பிளாசா: 044-28490027; திருச்சி: 0431-2700885; புதுக்கோட்டை: 04322-227773; தஞ்சாவூர்: 04362-231371; திருநெல்வேலி: 0462-2323990; மதுரை: 0452-2344106, 2350271; திண்டுக்கல்: 0451-2432172; கோவை: 0422-2380554; ஈரோடு: 0424-2256667; சேலம்: 0427-2450817; ஓசூர்: 04344-245726; கிருஷ்ணகிரி: 04343-234387; உண்டி: 0423-2441743; வேலூர்: 0416-2234495; விழுப்புரம்: 04146-227800; பாண்டிச்சேரி: 0413-2280101; திருவண்ணாமலை: 04175-223449.





## இன்றுதான் பெரியார் அவசியம் தேவைப்படுகிறார்

ஆர். நல்லகண்ணு

நியூ செஞ்சுரி புத்தக நிறுவனம் மதுரை புரட்சிக் கவிஞர் மன்றமும் இணைந்து நடத்திய தோழர். பசு.கவுதமன் எழுதிய 'நான் சொன்னால் உனக்கு ஏன் கோபம் வர வேண்டும்' எனும் நூலின் முன்வெளியீட்டுப் பரப்புரை விழா 19-02-2017 அன்று மதுரை மணியம்மை மழலையர் பள்ளியில் நடைபெற்றது.

புரட்சிக்கவிஞர் மன்றத் தலைவர் தோழர் டி.வரதராசன் வரவேற்புரையாற்றினார். நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் நிறுவனத்தலைவர் ஆர். நல்லகண்ணு தலைமை தாங்கினார்.

முன்னிலை உரையாக நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் நிறுவன மேலாண்மை இயக்குநர் கவிஞர் சண்முகம் சரவணன் இந்நூல் வெளிவர நிறுவனம் எடுத்த நடவடிக்கைகள் குறித்து விளக்கினார்.

'செம்மலர்' மாத இதழ் ஆசிரியர் தோழர் எஸ்.ஏ. பெருமாள் நூல் பரப்புரை குறித்துப் பேசுகையில் இராமானுஜர் காலத்தில் வைணவ மதத்தைப் பரப்பும் முயற்சியில் அனந்த சயனப்புத்தர் சிலைகள் பள்ளி கொண்ட பெருமாள்களாகவும், புத்தர் சிலைகளை மகாவிஷ்ணு உருவங்களாகவும் மாற்றப் பட்டன. தமிழ்நாட்டில் கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளாக மண்சோறு சாப்பிடுதல், தீச்சட்டி எடுத்தல் போன்ற நடவடிக்கைகள் இந்து மதத்தைத் தூக்கி நிறுத்தும் பழக்கவழக்கங்களாக மாறி விட்டது.

இந்துத்துவா, ஆர்.எஸ்.எஸ் போன்ற மத வெறி அமைப்புக்கள் மறுபடியும் மூடநம்பிக்கைகளை முன்வைத்து இயங்கத் தலையெடுத்துள்ளன.

தந்தை பெரியார் ஜாதி, மத வெறிகளுக்கு எதிராக வாழ்நாளெல்லாம் போராடினார்.

தோழர் என்ற சொல்லையே தந்தை பெரியார்தான் உச்சரித்தார். பெரியாரைப் பற்றி உலக அளவில் ஆய்வு அறிஞர்கள் ஆய்வு செய்து வருகின்றனர். அதில் ஒரு முயற்சியாக “நான் சொன்னால் உனக்கு ஏன் கோபம் வர வேண்டுமென்ற நூலின் முன்வெளியீட்டு பரப்புரை நிகழ்கிறது.”

தலைமையுரையாக மூத்த தோழர் ஆர். நல்ல கண்ணு பேசுகையில்,

“பொதுவாக நூலை வெளியீடு செய்துதான் பேசுவார்கள். ஆனால் வரப் போகிற நூலுக்கு முன்னதாகவே பரப்புரை செய்யப்படுவதும் அதற்கான பெருவிழாவாக இந்நிகழ்ச்சி நடப்பதும் பாராட்டிற்குரியதாகும்.

நியூ செஞ்சுரி நிறுவனம் பல அரிய நூல்களை இந்த சமுதாயத்திற்கு வழங்கி வருகிறது. பழமையான நூல்களை மறுபதிப்புச் செய்தும் வெளியீடு செய்து வருகிறது.

இந்த நூல் பெரியாரின் மொழி, கலை, பண்பாடு, இலக்கியம், தத்துவம் குறித்த முழுமையான பதிவுகளை வருடம் என்று குறிப்பிட்டுச் சொன்னால் 1925 முதல் 1973 வரையிலுமான தகவல்களை உள்ளடக்கியதாக வருகிறது.

இன்று நாடெங்கும் மதவெறி சக்திகள் ஆட்சி, அதிகாரம் இவைகளின் துணையோடு ஜாதி வெறி, மூடநம்பிக்கைகளை மக்களிடம் பரப்பி வருகின்றன.

பெரியாரும், தோழர் சிங்காரவேலரும் இணைந்து பொதுவுடைமைக் கருத்துக்களை மக்களிடம் எடுத்துச் சொல்வதிலும் செய்வதிலும் ஓயாது உழைத்தார்கள்.

இன்றுள்ள சூழ்நிலைகளைப் பார்க்கும் போது பெரியாரின் கொள்கைகள் காலத்தின் தேவை. உடல் நிலை சரியில்லாத நேரத்திலும் ஊர் ஊராகப் போய் இந்நூலில் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும் கொள்கைகளை மக்களிடம் பரப்பினார்.

பெரியாரின் லட்சியங்கள் காலங்களை வென்று நிற்பது மட்டுமல்ல; இன்றுள்ள சூழ்நிலையில் பெரியாரின் கொள்கைகள் அவசியம் தேவை. சொல்லப் போனால் இன்றுதான் பெரியார் அவசியம் தேவைப்படுகிறார் என்று குறிப்பிட்டார்.

விழாவில் 4000க்கும் மேற்பட்ட பக்கங்கள் அடங்கிய ஐந்து தொகுதிகளும் முன்வெளியீட்டுத் திட்டத்தின் கீழ் ரூ 2000ஐ சுமார் நூறு தோழர்கள் முன்பணமாகக் கொடுத்து பதிவு செய்து கொண்டனர்.

நூல் ஆசிரியர் பசு. கவுதமன் ஏற்புரையாகக் கூறுகையில் நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் நிறுவனமும் ‘உங்கள் நூலகம்’ மாத இதழும் இந்த நூலை உருவாக்குவதில் துணை செய்ததாகக் குறிப்பிட்டார்.

நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் நிறுவன மதுரை மண்டல மேலாளர் திரு. அ.கிருஷ்ணமூர்த்தி, அனைவருக்கும் நன்றி கூறினார்.

தொகுப்பு: ந.பாண்ட்ரங்கன்

## வாசகர் குரல்

சிங்காரவேலர் அவர்களைப் பற்றிய கட்டுரை படித்தேன் குறுங்கட்டுரை என்றாலும் அவர் ஆற்றிய பங்களிப்பை மிக விரிவாக படித்தது போன்ற உணர்வு ஏற்பட்டது. நவசக்தியில் அவர் எழுதிய கருத்துச் சிந்தனைகள் மிக அற்புதம். அவரின் கருத்துக் கொடைகளின் மாண்பின் சிறப்பை எழுத எனக்கு வார்த்தைகள் இல்லை. முன்னோடிகளுக்கெல்லாம் ஒரு முன்னோடி சிங்காரவேலர் என்று நினைக்கையில் எனக்குள் ஒரு உற்சாகம் ஏற்பட்டது. நன்றி

**ஊரப்பாக்கம் மணிகண்டன்**

ஐயா பசு.கவுதமன் அவர்களின் நேர்காணல் குறித்து...  
மொழியையும் இலக்கியத்தையும் நல்ல சிந்தனைகளையும் பதிவு செய்வதற்குக் கடமைப்பட்டவர்கள் பெரியாரைப் பேச தயக்கமே காட்டுகிறார்கள். தயக்கம் காட்டுகிறவர்களுக்கும் கடனே என்று நினைப்பவர்களுக்கும் பசு.கவுதமன் ஐயாவின் ‘நான் சொன்னால் உனக்கு ஏன் கோபம் வரவேண்டும்’ நூலுக்கான நேர்காணல் சாட்டையடியாகவும், நெத்தியடியாகவும் விளங்குகிறது. மனித சமூகம் இருக்கும்வரை பெரியாரின் சமுதாயப் புரட்சி அவசியமாகிறது.

**நா.கலோசனா, சென்னை**



## இந்திய அரசியலமைப்பிற் சட்டத்தில் முதல் திருத்தம் நிறைவேற்றிய பெருமை தந்தை பெரியாரைச் சேரும்

தா. பாண்டியன்



‘நான் சொன்னால் உனக்கு ஏன் கோபம் வர வேண்டும்’ பசு. கவுதமன் தொகுத்துள்ள தந்தை பெரியாரின் எழுத்துக்களடங்கிய ஐந்து தொகுப்பு நூல்கள் நியூ செஞ்சுரி புத்தக நிறுவனத்தால் வெளியிடப்படவுள்ளன. சுமார் 4000 பக்கங்களுக்கு மேலுள்ள இந்த நூல்களின் மொத்த விலை ரூ. 4000/- இவற்றை முன்வெளியீட்டுத் திட்டத்தின் மூலம் ரூ. 2000/- என மிகக் குறைந்த விலையில் தரும் நியூ செஞ்சுரி புத்தக நிறுவனத்தின் அறிவிப்பு, வாசகர்களிடையே பெரும் வரவேற்பைப் பெற்றுள்ளது.

இது குறித்த பரப்புரை விழா, பிப்ரவரி 25 மாலை, கோவை கமலம் துரைசாமி அரங்கத்தில் நடைபெற்றது. இவ்விழாவில் என்.சி.பி.எச். நிறுவனத்தின் மேலாண்மை இயக்குநர் சண்முகம் சரவணன் முன்னிலை வகித்தார். மண்டல மேலாளர்

அகணேசன் வரவேற்புரை நல்கினார். பல்வேறு அமைப்புகளின் சார்பில், முன்வெளியீட்டுத் திட்டத்தை வரவேற்று வாழ்த்துரை வழங்கினர்.

யு.கே. சிவஞானம், தீண்டாமை ஒழிப்பு முன்னணியின் மாநிலத் துணைப் பொதுச் செயலாளர், தற்போதைய தமிழக சூழலில், தாழ்த்தப்பட்ட மக்களுக்கு எதிரான வன்செயல்கள், சாதி மறுப்பு திருமணங்களுக்கு எதிரான கொலை வெறி அதிகரித்து வருகிறது. சாதீயம், மூட நம்பிக்கைகளுக்கு எதிராக நெடும் போர் புரிந்த தந்தை பெரியாரின் சிந்தனைகளை இன்றைய தலைமுறையினருக்குக் கொண்டு செல்ல, நியூ செஞ்சுரி புத்தக நிறுவனம் எடுத்துள்ள முயற்சி பாராட்டத்தக்கது. “தீண்டாமை ஒழிப்பு முன்னணியின் சார்பில் முதல் கட்டமாக 25 சந்தாக்களுக்கு முன்பணம் வழங்குகிறோம்” என்று தெரிவித்தார்.

தந்தை பெரியார் திராவிடர் கழகத்தின் மாநிலப் பொதுச் செயலாளர் இராமகிருட்டிணன், தனது உரையில், “தமிழர்களின் சுயமரியாதைக்காகப் போராடியவர் பெரியார். காரைக்குடி சிவக் கொழுந்து சிறந்த நாதசுரக் கலைஞர். ஆனால் உயர்சாதியினர் அவர் தோளில் துண்டணிந்து வாசிக்கக்கூடாது என்று தடைவிதித்தபோது, பெரியார் அவரது நிகழ்ச்சியை ஏற்பாடு செய்து துண்டணிந்து வாசிக்கச் செய்தார். அவரது பெருந் தன்மையைப் புரியாதவர்கள்தான் அவரைக் கஞ்சன் என்று கூறுவார்கள். சமூகத்தின் புறக்கணிக்கப் பட்ட பகுதி மாணவ, மாணவிகளின் கல்விக்காக, தனக்கு சொந்தமான ஐந்து ஏக்கர் நிலத்தையும், நிதியாக ஐந்து லட்சத்தையும் தமிழ்நாடு அரசுக்கு வழங்கியவர் தந்தை பெரியார்.

தனது தத்துவமும், புத்தகங்களுமே தனது வாரிசு என அறிவித்தார். கம்யூனிஸ்ட் அறிக்கையையும், பக்திசிங் எழுதிய “நான் ஏன் நாத்திகனானேன்” நூலை ஜீவா மொழிபெயர்ப்பில் தமிழில் வெளியிட்டவர் தந்தை பெரியார் என்று தனது உரையில் குறிப்பிட்டார்.

தந்தை பெரியார் திராவிடர் கழகத்தின் மாநிலப் பிரச்சாரச் செயலாளர் சீனி. விடுதலை அரசு தனது வாழ்த்துரையில், “தோழர் தா.பா. இருபத்து ஐந்து ஆண்டுகளுக்கு முன்னர், ஈரோட்டில் தந்தை பெரியார் பற்றிப் பேசிய உரை, 15 பக்கங்களைக் கொண்ட சிறு பிரசுரமாக வெளியிடப்பட்டது. அதைப்படித்தபிறகுதான் எனக்கு தந்தை பெரியாரிடம் ஈர்ப்பு ஏற்பட்டது. சுரண்டலை ஒழிக்கவேண்டி நடத்தப்படும்வர்க்கப்போராட்டமும், சமூக ஒடுக்குமுறையை ஒழிக்க வேண்டி நடத்தப்படும் சமூக விடுதலைப் போராட்டமும் ஒருங்கிணைந்து ஒரே புள்ளியில் இயங்க வேண்டிய தருணம் இது. நமது எதிரி மதவேடமிட்டு வருகிறான். பிள்ளையாராக, ராமனாக வலம் வருகிறான். இந்த மூடநம்பிக்கைகளைச் சாடியவர் புத்தர். அவருக்குப் பிறகு சமூகப்புரட்சியை வலிமையாக முன்னெடுத்த சிந்தனைச் செயலர் வீரர் தந்தை பெரியார்” என்றார்.

குலூர் பாவேந்தர் பேரவையின் தலைவர் புலவர் செந்தலை கவுதமன், பெயருக்குப் பின்னால் சாதிப்பெயரைச் சேர்க்காத வரலாற்றைப் படைத்தவர் பெரியார். அவரது விடாமுயற்சியால் விளைந்ததே சாதிமறுப்புத் திருமணத்தை அங்கீகரித்த சட்டம். பெரியார் நூல்களைத் தொகுத்துள்ள பசு. கவுதமனுக்கும், செந்தலை கவுதமனுக்கும், கவுதமன் என்ற பெயரைச் சூட்டியவர் தந்தை பெரியார்.

ஜீவாவை கோவைக்கு அழைத்து வந்தவர் மற்றும் “பகுத்தறிவின் எல்லை பொதுவுடமை” என்றவர் பெரியார். “இந்தியப் பொதுவுடமைக் கட்சி 26.12.25ல் துவக்கப்பட்டது. சுயமரியாதைக் கட்சி 26.12.26ல் துவக்கப்பட்டது” என்றார்.

தொகுப்பாசிரியர் பசு.கவுதமன், “இந்தப் பணியை நிறைவேற்ற ஐந்தாண்டு கால அவகாசத்தை யளித்த என்.சி.பி.எச் நிறுவனத்துக்கு நன்றி கூறக் கடமைப்பட்டுள்ளேன். பெரியாரின் கருத்துக்களைப் படிப்பது சமூக முன்னேற்றத்திற்குத் திறவுகோலாகும். இந்த நூல்களை வாங்கி வைத்திருப்பதே உங்களுக்கு பலமளிக்கும். வாங்கி அன்பளிப்பாகவும் வழங்கக் கேட்டுக் கொள்கிறேன்” என்றார்.

**தா.பாண்டியன் நிறைவுரை**

கடவுள் மறுப்புக் கொள்கையை ஏற்றுக் கொண்ட அறிஞர்கள் உலக வரலாற்றில் பலருண்டு. அறிஞர் இங்கர்சால் பகுத்தறிவுக் கருத்துக்களை பரப்பியவர். இந்தியாவில் கவுதம புத்தர் அறிவுப் புரட்சிக்கு வித்திட்டார். ஆனால் அவரது வழித் தோன்றல்கள், புத்தமதத்தையும் சடங்குகளுக்குள் புதைத்து விட்டனர். அவருக்குப் பிறகு பகுத்தறிவு இயக்கத்தை மக்கள் இயக்கமாக நடத்தியவர் தந்தை பெரியார். சோவியத் யூனியன் சென்ற போது அங்கு, அறிவியல் பார்வையை வளர்க்க தனி அமைச்சரவை நிறுவப்பட்டுள்ளதைக் கண்டார். பெரியார், இந்தப் பணியை அரசால் செய்ய முடியாது எனப் புரிந்து, தனி இயக்கமாகவே நடத்திக் காட்டினார். நாட்டின் அரசியல் சாசனம் 1950ல் அமுலுக்கு வந்தபோது, அதில் முதல் திருத்தம், தமிழ்நாட்டில் இட ஒதுக்கீடு தொடர வேண்டி செய்யப்பட்டது. அப்போது திராவிட இயக்கம் அரசியல் கட்சியாக மாறியிருந்தாலும், மாநிலத்திலோ, மத்தியிலோ சட்டமன்ற, நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களைக் கொண்டிருக்கவில்லை. ஆனால், பெரியார் 1950ல் கடையடைப்பு போன்ற போராட்டங்களை நடத்த அறைகூவல் விடுத்தார். தமிழ்நாடெங்கும் கூட்டங்களை நடத்தினார். அதன் விளைவாக, அன்றைய பிரதமர் நேரு, அரசியல் சட்டத்தில் திருத்தம் கொண்டுவர உடன்பட்டார். தமிழ்நாட்டில் இடஒதுக்கீடு தொடர, அடிப்படை உரிமை சரத்தில் திருத்தம் நிறைவேற்றப்பட்டது. இதற்கான பெருமை தந்தை பெரியாரைச் சாரும்.

45 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு திருச்சியில் ஆதரவற்றோருக்கு பள்ளியை துவக்கினார். அங்கு படிக்கும் பிள்ளைகளுக்கு தந்தையார் என்று கேட்ட போது, தனது பெயரையே முன்னெழுத்தாகப் பதிவு செய்யச் சொன்னார். இங்கு படித்தவர்களில்



35 பேர் உலக நாடுகளில் உயர்பதவிகளில் அமர்ந்துள்ளனர். அமெரிக்காவில் மட்டும் 17 பேர் உயர்பதவிகளிலுள்ளனர்.

நான் உ.பி. மாநிலம் மதுராவுிற்குச் சென்றபோது, ஆயிரக்கணக்கான பெண்கள் அங்குள்ள பல மடங்களில் வாழ்ந்து கொண்டிருப்பதைக் கண்டேன். விசாரித்தபோது, அவர்கள், கணவனை இழந்த விதவைகள். இந்து சமூக வழக்கப்படி, மறுமணம் செய்து கொள்ளக்கூடாது என அகதிகளாக அங்கே விடப்பட்டுள்ள கொடுமையைக் கண்டேன். இதைக்கண்டு, அவர்களை விடுவித்து, கல்கத்தாவிற்கு அழைத்துச் சென்று மறு வாழ்வளிக்க முன்வந்துள்ள மேற்கு வங்க முதல்வர் மம்தா பானர்ஜி பாராட்டுக்குரியவர்.

இத்தகைய சமூக கொடுமைக்கெதிராக சீர்திருத்த இயக்கத்தை நடத்திய பெருமை பெரியாருக்குண்டு. பெண்களின் உரிமைக்காக வலிமையாகக் குரல் கொடுத்தவர் பெரியார்.

சாதியின் பெயரால் ஆதிக்க எண்ணங்கள் தொடர்வதற்கு முடிவு கட்டிய பெரியாரின்

சிந்தனைகள் மக்களிடையே சென்று சேர வேண்டும். சமூகத்தின் ஒடுக்கப்பட்ட மக்களின் தாழ்வு மனப்பான்மை நீங்கி, அதேபோல உயர் சாதியினரின் அகந்தையும் அகன்றால்தான் உண்மையான சமத்துவம் நிலவும். மூடநம்பிக்கைகளும், மூடப்பழக்கவழக்கங்களும் ஒழிய வேண்டுமானால், பெரியாரின் புரட்சி தொடர வேண்டும்.

நிகழ்ச்சியின் இறுதியில், என்.சி.பி.எச் பொது மேலாளர் திரு. திரெத்தினசபாபதி நன்றி கூறினார். பல்வேறு அமைப்புகள் தனிநபர்கள் மூலம் சேர்ந்துள்ள 115 முன்வெளியீட்டு சந்தா பட்டியலை, தமிழ்நாடு கலை இலக்கியப் பெருமன்றத்தின் மாநிலப் பொருளாளர் ப.பா. ரமணி அறிவித்தார்.

நிகழ்ச்சிக்கான ஏற்பாடுகளை, என்.சி.பி.எச் கோவை கிளை மேலாளர் ஆர் ரங்கராஜன் சிறப்பாக செய்திருந்தார் நிகழ்ச்சிகளை. மறைந்த கவிஞர் கே.சி.எஸ். அருணாசலம் அவர்களின் பேத்தி செல்வி அகிலா ஒருங்கிணைப்பு செய்தார்.

தொகுப்பு: ப.பா.ரமணி

## திருத்தப்பட்ட சந்தா விவரம்

நியூ செஞ்சுரியின்

உங்கள் நூலகம்



நியூ செஞ்சுரியின் உங்கள் நூலகம் மாத இதழுக்கு வருடாந்திர சந்தா கணக்கு முடிந்தவர்களுக்கு தொடர்ந்து இதழை அனுப்ப இயலாது. ஆகவே தங்களது ஆண்டுச் சந்தாவை புதுப்பித்துக்கொள்ளுமாறு கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறார்கள்.

ஆண்டு சந்தா சலுகை விலை ₹ 300/-

சந்தா தொகையை மணியார்டர் மற்றும் DD அனுப்புவோர்

New Century Reader's Sangam

என்ற பெயரில் அனுப்ப வேண்டும்.

நியூ செஞ்சுரியின் உங்கள் நூலகம் இதழுக்கு சந்தா அனுப்ப விரும்புவோர்

அனுப்ப வேண்டிய முகவரி

நியூ செஞ்சுரியின் உங்கள் நூலகம்

41 - பி, சிட்கோ இண்டஸ்டிரியல் எஸ்டேட்,

அம்பத்தூர், சென்னை - 600 098

# நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸின் புதிய வெளியீடுகள்



விலை  
ரூ. 995/-

தேசியம் கண்ட தேசியப்பறவை  
பேராசிரியர் முதுமுனைவர் கி.முத்துச்செழியன்

சித்தார்த்தன்  
ஹொம்ன் ஹெஸ்ஸெ



விலை  
ரூ. 115/-

சித்தார்த்தன்  
ஹெர்மன் ஹெஸ்ஸெ



விலை  
ரூ. 60/-

ராசாத்தியம் ஒரு பக்கிரியும்  
தாமரை செந்தூர் பாண்டி



விலை  
ரூ. 170/-

மேடைப்பேச்சு  
தா. பாண்டியன்

உலக வானொலிகள்  
(பொது சேவை ஒலிபரப்புகளை மையப்படுத்தி)  
முனைவர் தங்க.ஜெயச்சக்திவேல்



விலை  
ரூ. 230/-

உலக வானொலிகள்  
(பொது சேவை ஒலிபரப்புகளை மையப்படுத்தி)  
முனைவர் தங்க.ஜெயச்சக்திவேல்



விலை  
ரூ. 155/-

மொழியெயர்ப்பியல்  
ந.முருகேசபாண்டியன்



விலை  
ரூ. 130/-

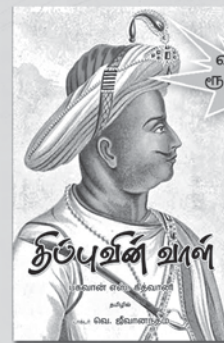
கொள்கை வழிகாட்டி  
பா. வீரமணி

இரும்புக் காலமும்  
சங்க இலக்கியமும்  
முனைவர் கி.இரா. சங்கரன்



விலை  
ரூ. 75/-

இரும்புக் காலமும்  
சங்க இலக்கியமும்  
முனைவர் கி.இரா. சங்கரன்



விலை  
ரூ. 265/-

திப்புவின வாள  
பகவான் எஸ். கித்வானி  
தமிழில்: வெ.ஜீவானந்தம்



நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் (பி) லிட்.,

41-பி, சிட்கோ இண்டஸ்டிரியல் எஸ்டேட், அம்பத்தூர், சென்னை - 600 098

☎ 044-26359906, 26241288, 26251968, 26258410 Email: info@ncbh.in | www.ncbhpublisher.com



# நூலகத்தை குழந்தைகளுக்குரியதாகக் குவோம்!

## சுகுமாரன்

இப்போதெல்லாம் சென்னையில் இலக்கிய கூட்டங்கள் அதிகம் நடைபெறுவதில்லை. நடக்கும் கூட்டங்களில் கூட்டமில்லை. வரும் இருபது முப்பது பேர்களில் தலை நரைத்தவர்களே அதிகம். இளைஞர்களைக் காண முடிவதில்லை.

தமிழ் நூல்களின் விற்பனை ஒரு சோகக் கதை. பெரும்பாலும் பதிப்பகங்கள் புதிய புத்தகங்களைக் கூட 300 பிரதிகளுக்கு மேல் அச்சடிக்க முடியாத நிலை. அவைகளையும் விற்க ஒரு வருடத்திற்கு மேலாகிறது.

தமிழ்ச் சமூகத்தில் சினிமாக்காரர்களுக்கு இருக்கிற மதிப்புக்கூட எழுத்தாளர்களுக்கு இல்லை. எழுத்தாளராக வேண்டும் என்கிற இலட்சியக் கனவு யாருக்கும் வருவதில்லை. அதனால் தமிழ் எழுத்தாளர்களின் எண்ணிக்கை குறைந்து விட்டது.

மேற்கண்ட மூன்று பிரச்சினைகளுக்கும் பல காரணங்கள் இருக்கின்றன. எனக்குத் தெரிந்த ஒரு முக்கிய காரணம் இங்கு 30 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக குழந்தை இலக்கியம் புறக்கணிக்கப்பட்டு இருக்கிறது.

ஆணிவேரை ஒத்தது குழந்தை இலக்கியம். சிறுவயதிலேயே படிக்கும் பழக்கம் இருந்தால் தான் பெரியவர்களான பிறரும் படிப்பார்கள். ஆக பெரியோர் இலக்கியத்திற்குக் கூட அடித்தளம் குழந்தை இலக்கியம்தான். அமெரிக்காவில் ஒரு 'சர்வே' எடுத்திருக்கிறார்கள். முப்பது வயதில் புத்தகம் படிப்பவர்கள் யாரென்று பார்க்கும் போது குழந்தையாக இருக்கும்போது படித்தவர்களாக அவர்கள் இருந்தனர் என்பது கண்டு பிடிக்கப்பட்டது.

அமெரிக்காவில் குழந்தைகளின் ஆளுமைத் தொடர்பான பாதிப் பணிகளை நூலகமே செய்து விடுகிறது. நம் தமிழ்நாட்டில் குழந்தைகளுக்கும் நூலகத்திற்கும் உள்ள உறவை எண்ணிப் பார்க்கும் போது வேதனையே வருகிறது.

ஒரு குழந்தைக்கு நீங்கள் தரும் ஆகச் சிறந்த பரிசு புத்தகமாகத்தான் இருக்கும் என்று அறிஞர்கள் சொல்கிறார்கள். நகைநட்டு, துணிமணிகள் என்று விலை உயர்ந்தவற்றைப் பரிசாகத் தரும் பெற்றோர்கள் புத்தகங்கள் தருவதை இன்னும் நினைத்துப் பார்க்கவில்லை. ஆன்மீகக் கோயில்களுக்குக் குழந்தைகளை அழைத்துச் செல்லும் பெற்றோர்கள் அறிவுக் கோயிலாக விளங்கும் நூலகத்திற்குக் கூட்டிச் செல்கிறார்களா என்றால் அதுவுமில்லை.

நூலகம் குழந்தைகளுக்கு வழங்கும் அளப் பரிய வளர்ச்சிகளைத் தமிழ்க் குழந்தைகள் பெற என்ன செய்வது?

குழந்தைகளை நூலகத்திற்கு வரவழைத்தல் வேண்டும். பொது நூலகத்தை குழந்தைகளுக்குரியதாக மாற்ற வேண்டும். ஒவ்வொரு நூலகங்களிலும் சிறுவர் பகுதி (children Corner) தொடங்கப்பட வேண்டும். இதை அரசு செய்யும் காலம் வரை காத்திருக்க வேண்டியதில்லை. குழந்தை எழுத்தாளர்களும் சமூக நல ஆர்வலர்களும் அவரவர் வசிக்கும் ஊர்களில் உள்ள நூலகங்களில் சிறுவர் பகுதிகளை ஏற்படுத்த வேண்டும். மாதத்தோறும் நூலகங்களில் கதை சொல்லும் நிகழ்ச்சிகளை (Story telling Programme) நடத்த வேண்டும். தமிழ்க் குழந்தைகள் வாசிப்பில் நுழைய இதுவே வழி.

குழந்தைகளுக்கும் நூலகத்திற்கும் தொடர்பை ஏற்படுத்துவதற்காக குன்றத்தூர், மாங்காடு, பூவிருந்தவல்லி கிளை நூலகங்களில் சிறுவர் பகுதி ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

குழந்தைகளுக்குக் கதை கேட்பது விருப்பம் என்பதால் சிறுவர் பகுதியில் மாதந்தோறும் கதை சொல்லுதல் நிகழ்ச்சி நடைபெறுகிறது. கதை கேட்பதின் மூலம் குழந்தைகளுக்கு கற்பனை, சிந்தனை, படைப்பாற்றல், படிக்கும் ஆர்வம் ஏற்படுகிறது.

நூலகங்களில் சிறுவர் பகுதி ஏற்படுத்துவது என்பது சிறு விஷயந்தான். ஆனால் அது பெரிய விளைவுகளை ஏற்படுத்தும். இதற்கு ஒன்றும் பெரிய செலவு ஆகப் போவதில்லை. சிறுவர் பகுதியில் குழந்தைகளுக்குரிய நாற்காலிகள், சிறிய மேசை போடப்பட வேண்டும். இதற்கு ரூ. 4000/-க்கு மேல் செலவு ஆகாது. ஒரு முக்கியமான விஷயம் செய்யப்பட வேண்டும். நூலகங்களில் சிறுவர் நூல்கள் பெரியோர் நூல்களோடு கலந்திருக்கிறது. அவற்றைப் பிரித்து தனி அலமாரியில் வகைப்படுத்தி அடுக்க வேண்டும், சிறுவர் பகுதியில் குழந்தைகளைக் கவரும் அலங்காரங்கள் செய்ய வேண்டும்.

படிப்பு என்றால் பாடப்புத்தகங்களைப் படிப்பது மட்டுந்தான் என்ற நிலையை மாற்றிட நூலகங்களை குழந்தைகளுக்குரியதாகக் குவோம்! நல்ல நூல்களைப் படிப்பதற்கும் அதன் மூலம் சமூக மனிதனாக குழந்தைகள் வளர்வதற்கும் நூலகம் உதவமுடியும். சிறுவர் பகுதி என்ற சிறு முயற்சி சமூகத்தில் பெரிய தாக்கத்தை ஏற்படுத்தும் என்று நான் நம்புகிறேன். நீங்களும் நம்புவீர்களாக!



# நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸின் புதிய வெளியீடுகள்



விலை  
ரூ. 325/-

ஜிப்ஸியின் துயர நடனம்  
யமுனா ராஜேந்திரன்

ஒப்பிலக்கியம்  
முனைவர் கி. இராசா



விலை  
ரூ. 125/-



விலை  
ரூ. 90/-

செவ்விலக்கியங்கள்  
சில பார்வைகளும் பதிவுகளும்  
பேரா. அ. குணசேகரன்



விலை  
ரூ. 150/-

பண்டைத் தமிழ்  
பனுவல்கள்  
கோ. சதீஸ்

சிலப்பதிகாரம் காட்டும் தமிழரின்  
இசை சாந்த வாழ்வியல்  
சீ.பத்மினி



விலை  
ரூ. 95/-



விலை  
ரூ. 120/-

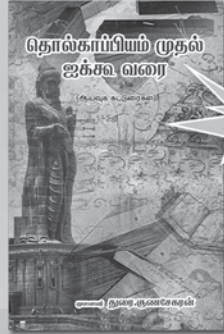
தெரியப்படாத திண்டுக்கல்  
தொகுப்பாசிரியர்: பூர்ணா



விலை  
ரூ. 200/-

முதுமையே!  
உன்னை ஆராதிக்கின்றேன்!  
அருள்நிதி எஸ். சதானந்தம்

தொல்காப்பியம் முதல் ஐக்க வரை  
(ஆய்வுக் கட்டுரைகள்)  
முனைவர் துரை. குணசேகரன்



விலை  
ரூ. 140/-



விலை  
ரூ. 145/-

கூலித் தமிழ்  
காட்டும் சமுதாயம்  
ஆ. சிவசுப்பிரமணியன்



நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் (பி) லிட்.,

41-பி, சிட்கோ இண்டஸ்டிரியல் எஸ்டேட், அம்பத்தூர், சென்னை - 600 098

☎ 044-26359906, 26241288, 26251968, 26258410 Email: info@ncbh.in | www.ncbhpublisher.com





## கம்யூனிஸ்ட் வீராங்கனை ரோசா லூக்ஸம்பர்க்

நெல்லை ச.இசக்கிப்பாண்டியன்

நமது திட்டம் சோஷலிஸ நோக்கம் கொண்டதே தவிர முதலாளித்துவத்தைச் சீர்படுத்துவது அல்ல! வறுமை என்பது உற்பத்தியின்மையே! தொழிலாளர் வர்க்கத்தினரை முதலாளி வர்க்கத்தினர் முன்பாகக் கைகட்டி அடிபணிந்து நிற்க வைக்கிறது வறுமை! முதலாளித்துவக் கட்டமைப்பில் எந்தச் சட்டமும் உற்பத்தி சாதனத்தை பாட்டாளி வர்க்கத்தினருக்கு உடைமையாக்குவதில்லை. பொருளாதாரக் காரணிகள் தான் ஊதியத்தை நிர்ணயிக்கின்றன. முதலாளித்துவச் சுரண்டல் என்பது சட்ட வளையத்துக்குள் மட்டும் தீரும் பிரச்சினை அல்ல! சட்ட சீர்திருத்தங்கள் மூலமாகச் சமூக முரண்பாடுகள்

தீர்ந்துவிடாது. பசிக்கொடுமையைப் போக்கி உழைக்கும் தொழிலாளர்கள் பின்னால் சாட்டையைச் சுழற்றி வேலை வாங்கும் முதலாளித்துவம் அல்ல சோஷலிஸம். அனைவரும் தொழிலாளர்கள்! சமமானவர்கள்! பொது நலன் கருதி பணியாற்றுவோம் எனும் உயரிய எண்ணத்தோடு ஒழுங்கு, கட்டுப்பாடுடன் பணி புரியும் தொழிலாளர் வர்க்கத்தினரை உருவாக்குவதுதான் சோஷலிஸம்!

சந்தர்ப்பவாதக் கொள்கையே எவ்விதக் கொள்கையும் இல்லாமல் இருப்பதுதான்! நிலைமைக் கேற்ப அது தனது வழிகளை எடுத்துக் கொள்ளும். அனைத்து வகை சந்தர்ப்பவாத முறைகளுக்கு

எதிரான ஆயுதங்களை மார்க்ஸியம் நமக்கு வழங்குகிறது. எந்த இயக்கமும் முன் கூட்டியே சந்தர்ப்பவாதத்திற்கு எதிரான கலகங்களை உருவாக்கிக் கொண்டுவிட முடியாது. இயக்கப் போக்கில்தான் அதைச் சந்தித்து முறியடிக்க வேண்டும்.

போராட்டங்கள் இல்லாமல் தொழிற்சங்கங்கள் தங்களைத் தக்கவைத்துக்கொள்ள முடியாது. ஏனெனில் தொழிற்சங்கங்களே போராட்டத்தின் விளைபொருளாக இருக்கின்றன. ஒவ்வொரு உண்மையான வர்க்கப் போராட்டமும் பரந்து பட்ட மக்கள் திரளின் ஒத்துழைப்பையும் ஆதரவையும் சார்ந்தே உள்ளது. இந்த ஒத்துழைப்பை கணக்கில் எடுக்காமல் நல்ல பயிற்சி இருந்தாலும் ஒரு சிலரின் திட்டமிட்ட புரட்சிகர நடவடிக்கை தோல்வியையே தரும்.

“திரட்டப்படாத பாட்டாளி வெகுஜனங்களை அவர்களின் அரசியல் பண்புகளை குறைத்து மதிப்பிடுவது சரியல்ல. நெருக்கடியான நேரங்களில் எது திரட்டப்படாத பகுதியோ, பின் தங்கிய பகுதியோ அவர்கள் போராட்டத்தில் தங்களை நிரூபிப்பார்கள்! மிகப் புரட்சிகரமான உந்து சக்தி கொண்டவர்கள்! இன்று நன்றாகத் திரட்டப்பட்ட பகுதியை விட திரட்டப்படாத பகுதியாக இருக்கின்றவர்கள் தங்களது மாபெரும் செயல்திறமையை வெளிப்படுத்துவார்கள்.”

மேற்கண்ட சிந்தனைக் கருத்தைக் கூறியவர் போலந்து கம்யூனிஸ்ட் வீராங்கனை ரோசா லுக்ஸம்பர்க்.

ரோசா லுக்ஸம்பர்க் யார்? கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்திற்காகவும் தொழிலாளர் வர்க்கத்தினருக்காகவும் குறிப்பாக 1918ஆம் ஆண்டு நடைபெற்ற ஜெர்மானிய புரட்சிக்காகவும் அவர் ஆற்றியுள்ள பணிகள் குறித்து இன்னாளைய கம்யூனிஸ்ட் தோழர்கள் அறிந்துகொள்ளவேண்டும். ஜெர்மன் சர்வாதிகாரி வில்ஹெல்ம் கெய்ஸரால் மிகக் கொடூரமாகப் படுகொலை செய்யப்பட்டு களப் பலியான கம்யூனிஸ்ட் இயக்க முதல் புரட்சிப் பெண்மணி ரோசா லுக்ஸம்பர்க்!

உலகளாவிய கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்தின் மூலவர்களான பொது உடைமைச் சிந்தாந்த சிற்பிகள் தோழர்கள் கார்ல்மார்க்ஸ் - பிரெடரிக் ஏங்கல்ஸ், மகத்தான ரஷ்யப் புரட்சியின் நாயகன் விளாதிமிர் லெனின் ஆகிய மூவரையும் தொடர்ந்து தத்துவத்திலும் நடைமுறையிலும் தலைசிறந்து விளங்கிய மேதைமையருள் ஒருவர் ரோசா. ரஷ்யப் புரட்சி ஐரோப்பிய நாடுகளில் புரட்சி

அலையை உருவாக்கிய சமயத்தில் மார்க்ஸிய வகைப்பட்ட சோஷலிஸத்தின் மிகச் சிறந்த படைப்பாளி ரோசா லுக்ஸம்பர்க்!

“சோஷலிஸத்தின் இலக்கு மனிதன்தான்! ஒவ்வொரு மனிதனின் சுதந்திர வளர்ச்சியும் அனைவரின் சுதந்திர வளர்ச்சியோடு இணைந்துள்ளது” எனும் கம்யூனிஸ்ட் பிரகடனத்தை உயர்த்திப் பிடித்தவர் ரோசா! இல்லற வாழ்க்கையைத் துறந்தவர்! ஜெர்மன் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியைத் தோற்றுவித்தவர்களுள் ஒருவர்! பெருமைகள் பல வாய்க்கப் பெற்ற ரோசா லுக்ஸம்பர்க்கின் சேவைகள் குறித்தும், தியாகம் குறித்தும் தமிழகத்தில் தெளிவான முறையில் அறிமுகம் செய்யப்படாதது கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்திற்கே பெரும் இழப்பாகும்!

1918ம் ஆண்டு ஜெர்மானிய கம்யூனிஸ்ட் கட்சி துவக்கத்தின் போது செங்கொடிகளை உயர்த்திப் பிடித்த தோழர்கள் மத்தியில் பேசும்போது “சமூகப் புரட்சி கருக்கொண்டுவிட்டது ஜெர்மனியில்! உலகின் நிரந்தர சமாதானத்திற்கு சோஷலிஸமே தீர்வாகும். மனிதகுலம் பட்ட காயங்களுக்கும். சிந்திய செங்குருதிக்கும் சோஷலிஸமே மருந்தாகும். மக்களிடையே நல் இணக்கத்தையும் நல்உறவையும் தோற்றுவிக்க சோர்வின்றி அயராது பாடுபடும் உழைக்கும் வர்க்கமே, கரம் கோர்த்திடுவீர்! போராட எழுவீர்! செயல்பட விரைவீர்” என உணர்ச்சிப் பிழம்பாக மாறி அறைகூவல் விடுத்தார் வர்க்கப் போராளி ரோசா லுக்ஸம்பர்க்!

‘போலனி’ எனும் ஸ்லாவிச் இனப்பிரிவி லிருந்து காரணப் பெயர் வரப் பெற்றதும் ரஷ்ய ஆளுகைக்குப்பட்ட பகுதியுமான போலந்து சமோஸ்க் நகரில் மரவணிகம் செய்துவந்த எலியாஸ் லுக்ஸம்பர்க் - லோன்ஸ்பெய்ன் தம்பதியினருக்கு மகளாக 1871ஆம் ஆண்டு மார்ச் 1 -ம் நாள் பிறந்தார் ரோசா லுக்ஸம்பர்க்! நவம்பர் புரட்சி நாயகன் லெனின் பிறந்தது 1870ம் ஆண்டு ஏப்ரல் 22-ம் நாள். சமகாலத்தவர்களான இருவரது சிந்தனைகளும் ஒரே கோணத்தை நோக்கியதாக அமைந்திருந்தன. சர்வதேச மகளிர் தின காரணகர்த்தாவான ஜெர்மன் சோஷலிஸ்ட் கிளாரா ஜெட்கின் ரோசாவை லெனினுக்கு அறிமுகம் செய்து வைத்தார். 1901ஆம் ஆண்டு முனிச் நகரில் லெனின் - ரோசா இருவரும் முதன்முதலாகச் சந்தித்துக் கொண்டதோடு 1907-ம் ஆண்டு ஸ்டர்ட்கட் என்னுமிடத்தில் நடைபெற்ற மூன்றாவது அகிலத்தில் கலந்து கொண்டனர். கொள்கை ரீதியாக அரசியல் ரீதியாக சந்தர்ப்பவாதத்தை எதிர்த்துப் போராட வேண்டும் என்



பதில் ஒரே நிலைப்பாட்டை மேற்கொண்டனர் இருவரும்.

ஜீரிச் பல்கலைக்கழகத்தில் பட்டப் படிப்பு மற்றும் சட்டக் கல்வியினை 1898-ம் ஆண்டுகளில் முடித்து வழக்குரைஞர் பட்டம் பெற்றதோடு அரசியல் விஞ்ஞானத்தில் 'டாக்டர்' பட்டம் பெற்றார் ரோசா! கல்லூரியில் படிக்கின்ற காலத்திலேயே மார்க்ஸியத்தின் மீது தாக்கம் ஏற்பட்டு மனிதரின் செயல்பாடுகளுக்கு வழிகாட்டி மார்க்ஸிய தத்துவமே என மார்க்ஸியத்தை முன்வைப்பதுடன் மற்ற எவரையும் விட யதார்த்தத்தின் பெரும் விளிவுரையாளர் கார்ல் மார்க்ஸ்தான் என அழுத்தம் திருத்தமாக எடுத்துரைப்பார் ரோசா லுக்ஸம்பர்க்!

லியோஜோகி செஸ் எனும் போலந்து புரட்சி யாளரை ஜீரிச்சில் சந்தித்து அவரோடு அறிமுக மானார் ரோசா. அறிமுகம் நட்பாக வளர்ந்தது. நட்பு காதலாக மலர்ந்தது (ஆனால் இருவரும் திருமணம் செய்து கொள்ளவில்லை. லியோ ஜோகிசெஸ், ஜீலியன் மார்ச் ஆகியோருடன் இணைந்து போலந்து சமூக ஜனநாயகக் கட்சியைத் துவக்கி ஒன்றுபட்ட ரஷ்யாவுக்குள் போலந்து தனிக்கட்சி உரிமை, சுதந்திரம் ஆகிய கோரிக்கைகளை வலியுறுத்தினார் ரோசா.

ஜெர்மன் சோஷலிஸ்டுகளான லீப்நெக்ட், ஆகஸ்ட்பெபல், பெர்ன்ஷ்டைன், கால்ல் காட்ஸ்கி ஆகியோர் துவக்கியது ஜெர்மன் சமூக ஜனநாயகக் கட்சி. தாம் தொடங்கிய நியூஜெயிட் இதழில் ரோசாவை போலந்து நிரூபராக்கினார் கார்ல் காட்ஸ்கி. சில நாட்களில் ஜெர்மன் சென்றார் ரோசா! ஜெர்மானியரைத் திருமணம் செய்து கொண்டால்தான் குடியுரிமை பெற முடியும். ரோசாவின் நண்பர் கார்லுபெக் - ஒலிம்பியா தம்பதியினர் தங்களது மகன் காஸ்டாவை ரோசாவுக்கு மணமகனாக்கி திருமணம் எனும் நாடகம் ஒன்றை பதிவாளர் அலுவலகத்தில் அரங்கேற்றினர். 'சணவன் வேடம்' ஏற்ற காஸ்டாவ் ரோசாவின் புரட்சிப் பணிகளைப் புரிந்து கொண்டார். இருவரும் கைகுலுக்கி ஒருவருக்கொருவர் நன்றி கூறி நிரந்தரமாகப் பிரிந்தனர்.

குடியுரிமை பெற்று பெர்லினில் குடியேறிய ரோசா ஜெர்மன் சமூக ஜனநாயகக் கட்சியில் சேர்ந்தார். கட்சியில் அதிகாரம் பெறுவதை விடவும் தமது சிந்தனை செல்வாக்கினை கட்சியில் செலுத்தவே விரும்பினார் ரோசா. அப்போது ஏற்பட்டதுதான் ரோசா - கிளாராஜெட்கின் இடையேயான நட்பு!

ஜெர்மன் சமூக ஜனநாயகக் கட்சியில் 1899ல் பிரான்ஸ் முதலாளித்துவ அரசில் சோஷலிஸ்டுகள் பங்கு பெறுவது குறித்த விவாதம் எழுந்த போது "பாரிஸ் கம்யூன் படுகொலையாளர்களுடன் இணைந்து சோஷலிஸ்ட் தலைவர் அலெக்ஸாந்தர் மில்லரண்ட் ஆட்சிப் பொறுப்பேற்பது தொழிலாளர் வர்க்கத்தை பூர்ஷ்வாக்களோடு சங்கிலியால் பிணைத்துக் கட்டும் வேலையாகும். பூர்ஷ்வா சமூகத்தில் சமூக ஜனநாயக பாத்திரம் என்பது எதிர்க் கட்சியாக இருப்பதே! பூர்ஷ்வா அழிவில் தான் வீறுகொண்டு எழும் சோஷலிஸம்!" தேர்தல் புறக்கணிப்பு குறித்த விவாதத்தின் போது "புறக்கணிப்பு சரி அல்ல! நாடாளுமன்றம் போன்ற பேச்சுக் கூடங்களில் சோஷலிஸ்டுகள் தங்களது கடமைகளை வரையறுத்துக்கொள்ள வேண்டும். பாராளுமன்றத்தில் சோஷலிஸ்டுகள் பேசும் கருத்துக்கள் மக்களிடம் போய்ச் சேர வேண்டும்" எனத் தமது கருத்தைப் பதிவு செய்தார் ரோசா லுக்ஸம்பர்க்! வெகுஜன வேலை நிறுத்தம் குறித்துப் பேசிய போது "நமது சமூக ஜனநாயகவாதிகள் சிந்திய செங்குருதி விலை மதிப்பற்றது. வரலாற்றில் அனைத்துப் புரட்சிகளுமே மக்கள் சிந்திய செங்குருதி தோய்ந்தவையே! ஆளும் வர்க்கத்தினருக்காக இது நாள் வரை உழைக்கும் வர்க்கத்தினரின் செங்குருதி சிந்தப்பட்டிருக்கலாம். ஆனால் தற்போது தங்களது சொந்த நலனுக்காக செங்குருதி சிந்த வேண்டியுள்ளது. தொழிற்சங்கங்களின் இறுதி இலக்கு தொழிற்சங்கப் பணிகள் மட்டும் அல்ல! புரட்சி! புரட்சி! வெகுஜனப் புரட்சியே! ரஷ்யப் புரட்சியிலிருந்து எப்பொழுதுதான் நாம் கற்றுக்கொள்ளப் போகிறோம்? ரஷ்யாவில் வெகுஜனங்கள் புரட்சியை நோக்கித் தள்ளப்பட்டனர். போராட்டத்தின் ஊடாகவே ஸ்தாபனத்தைக் கட்டிக்கொள்ள முடியும்! மார்க்ஸ் - ஏங்கல்ஸ் இருவரும் வெளியிட்ட கம்யூனிஸ்ட் அறிக்கையின் இறுதி வாசகம் கூட்டங்களில் பேசுவதற்காக மட்டும் அல்ல!

ரோசாவின் தீவிரமான திருப்பித் தாக்கும் எழுத்துக்களையும் பேச்சுக்களையும் குறிப்பிட்டு "வேண்டாமே, இவைகளைத் தவிர்க்கலாமே" என கார்ல் காட்ஸ்கி கேட்ட போது "மார்க்ஸ் - ஏங்கல்ஸ் இருவரும் தங்கள் மீது வசைபாடிய எவரையும் விட்டு வைத்ததில்லை. தங்களது வாழ்நாள் முழுமையுமாகத் தங்களது 'மை யுத்தத்தை' (INK WAR)க் கை விட்டதில்லை. என்னை மட்டும் தவிர்க்கச் சொல்லுகிறீர்களே, நண்பரே!" என அடக்கமாகக் கூறுவார் ரோசா!

கட்சிக் கூட்டத்தில் "செங்குருதி", "புரட்சி" வெகுஜன வேலை "நிறுத்தம்" என ரோசா பேசியதை

உளவாளிகள் வாயிலாக அறிந்து “புரட்சியைத் தூண்டுகிறார் ரோசா என ஆளும் வர்க்கத்தினருக்கு அவர் மீது ஆத்திரம் ஏற்பட்டது. “ரோசாவைக் கைது செய்ய வேண்டும்” “நாடு கடத்த வேண்டும்” என ரீச் ஸ்டாக் எனும் பாராளுமன்றத்தில் எதிர்ப்பும், கண்டனக் குரலும் எழுந்ததைக் கவனித்து எப்பொழுதும் ரோசா காப்பாற்றப்பட வேண்டும் என நினைத்து ‘வோர் வார்ட்ஸ்’ எனும் இதழில் நிருபராக்கி அதன் ஆசிரியர் குழுவில் ரோசாவைச் சேர்த்து அவரை வார்சாவுக்கு அனுப்பி வைத்தார் கார்ல் காட்ஸ்கி!

1905-ம் ஆண்டு அக்டோபர்! ரோசா வார்சா சென்ற வேளையில் ரஷ்யாவில் ரயில்வே தொழிலாளர்களும், பிற தொழிலாளர்களும் வேலை நிறுத்தத்தில் ஈடுபட்டிருந்தனர். கொடுங்கோலன் ஜார் இரண்டாம் நிக்கோலஸிடம் கோரிக்கை மனு அளிப்பதற்காக ஆயிரக்கணக்கில் பொது மக்கள் புனித பீட்டர்ஸ்பர்க்கில் திரண்டிருந்தனர். அப்பாவி யான பொதுமக்களின் கூட்டத்தைக் கலைப்பதற்காக அடக்கு முறையை ஏவியது சர்வாதிகாரி ஜாரின் அரசாங்கம். இராணுவத்தினரின் காட்டுமிராண்டித்தனமான தடியடியினால் ஏராளமானோரின் மண்டைகள் உடைந்து பலியான பொது மக்கள் பலர். ரஷ்யாவின் முதல் புரட்சியான இப்போராட்டத்தின் கொடுமான நிகழ்வுதான் “இரத்த ஞாயிறு” என ரஷ்ய வரலாற்றில் குறிப்பிடப்படுகிறது!

ரஷ்ய புரட்சியைத் தொடர்ந்து வார்சாவில் உறவினர் இல்லத்தில் தங்கியிருந்த ரோசா புரட்சியாளர்களோடு கைது செய்யப்பட்டு சிறையேறினார். பல நாட்கள் சிறைக் கொடுமையை அனுபவித்ததன் காரணமாக ரத்த சோகை, வயிற்றுப்புண், கல்லீரல் வீக்கம் போன்ற நோய்களுக்காளாகி மோசமான உடல்நிலையில் 1906ம் ஆண்டு ஜூலையில் விடுதலையானார் ரோசா! அதே காலகட்டத்தில் பின்லாந்து குவாக்கலா எனும் பகுதியில் தலைமறைவு வாழ்க்கை வாழ்ந்து கொண்டிருந்த லெனினைச் சந்தித்தார் ரோசா. ரஷ்யப் புரட்சி குறித்த முழுமையான பார்வை கொண்ட முதல் மார்க்ஸிஸ்ட் ரோசா எனக் கூறினார் ரூப்ஸ்காயா!

“வெகுஜனங்கள் தீவிரமாக இருக்கும்போராட்டங்களில் கட்சி தயாராகி விட வேண்டும். ரஷ்ய பாட்டாளி வர்க்கத்தினரை முன் மாதிரியாகக் கொள்ள வேண்டும். நாடாளுமன்ற நடவடிக்கைகளைக் கடந்து அரசியல் நோக்கங்களைத் தெளிவாக வரையறுத்திட வேண்டும்” எனக் கட்சித் தலைமையை வலியுறுத்திக் கொண்டே

யிருப்பார் ரோசா! ஜெர்மன் சமூக ஜனநாயகக் கட்சியில் ரோசாவின் மீது நம்பிக்கையின்மை அதிகரித்துக்கொண்டே வந்தது. கட்சியைப் பிளப்பதற்கு தீவிரமாக இருக்கிறாள் ரோசா என்றும், ஜாரின் உளவாளி ரோசா என்றும் அவர் மீது அநியாயமாகக் குற்றம் சாட்டப்பட்டது. அவரது எழுத்துக்களையும் பிரசுரிக்க மறுத்தனர். ரோசா - ஜோகிசெஸ் உறவிலும் இடைவெளி ஏற்பட்டது.

1915-ம் ஆண்டு மார்ச் 8-ம் நாள்! ஹாலந்தில் நடைபெறவிருந்த சர்வதேச மகளிர் முதல் மாநாட்டில் கலந்துகொள்ளும்படி ரோசாவுக்கு அழைப்பு விடுத்திருந்தார் கிளாரா ஜெட்கின்! ஆனால் பிப்ரவரியிலேயே கைது செய்யப்பட்டு சிறை சென்று 1916-ம் ஆண்டு ஜனவரி 22-ம் நாள் விடுதலை செய்யப்பட்டார். இரண்டரை ஆண்டுகள் கடந்து 1918-ம் ஆண்டு ஜூலையில் கைது செய்யப்பட்டு நவம்பரில் விடுதலையானார் ரோசா. இது போன்று பல முறைகள் கைது செய்யப்பட்டு சிறை சென்று சர்வாதிகாரி கெய்ஸர் அரசினால் கொடுமைகள் பலவற்றை அனுபவித்துள்ளார் புரட்சிப் பெண்ணான ரோசா லுக்ஸம்பர்க்!

இக்கொடுமைகளுக்கெல்லாம் மேலாக ரோசா அனுபவித்தது 1918-ம் ஆண்டு செப்டம்பரில் நடைபெற்ற ஜெர்மன் புரட்சியின் போதுதான். கெய்ஸரின் சர்வாதிகாரத்தை எதிர்த்தும், ஏகாதிபத்திய கெய்ஸர் அரசைத் தூக்கியெறிய வேண்டும் என்றும் பல பொதுக் கூட்டங்களில் முழக்கமிட்டார் ரோசா. அவரது வீர உரைகளைக் கேட்டு மக்களிடையே எழுச்சியும் தொழிலாளர்களிடையே வேலை நிறுத்தமும் தொடங்கியது. அடக்குமுறை ஆட்சியில் கைதுப் படலமும் தொடர்கிறது. புரட்சியைத் தூண்டுவதாகக் கருதி ரோசாவைக் கைது செய்ய அரசாங்கம் ஆணையிடுகிறது. ரோசா உட்பட தலைவர்கள் பலர் தலைமறைவாகினர்.

தனது இறுதிக் கட்டுரை என அறியாமலேயே “பெர்லினை ஒழுங்கு ஆளட்டும்” என எழுதியிருந்தார் ரோசா! அனைத்துக்கும் பிறகு எனும் கட்டுரையை எழுதியிருந்தார் கார்ல் லீப்நெக்ட். இருவரது மறைவிடம் குறித்து தகவல் கூறினான் உளவாளி ஒருவன். பெர்லினில் மக்கள் பெருக்கம் அதிகமிருந்த ‘வில்மர்ஸ்டார்ட்’ எனுமிடத்தில் மறைவாக இருந்த கார்ல் லீப்நெக்ட் முதலில் கைது செய்யப்பட்டான்.

1919ம் ஆண்டு ஜனவரி 15-ம் நாள்! இரவு 9 மணி. சீறும் சிங்கம் என பாயும் புலி எதிரிகளுக்கு சிம்ம சொப்பனமாகத் திகழ்ந்த வர்க்கப் போராளி



ரோசா கைது செய்யப்பட்டார். இராணுவத் தலைமையகத்தில் விசாரணை! என்ன குற்றம்? மாட்சிமை பொருந்திய மன்னர் கெய்ஸரின் ஆட்சியைக் கவிழ்ப்பதற்காக மக்களையும் தொழிலாளர்களையும் தூண்டினார் எனும் குற்றம்!

“இன்றைய தினம் வெகுஜன வேலை நிறுத்தங்களை நான் தூண்டிவிடுவதாக இந்த எளிய பெண்ணின் மீது பெருங்குற்றத்தைச் சுமத்தியுள்ளீர்கள். அரசாங்கத்திற்கு ஆபத்தானவர். மிகவும் இழிவாக ‘சிவப்பு ரோஜா’ என்கிறீர்கள். சமூக ஜனநாயகத்தைக் குறித்து என்ன தெரியும் உங்களுக்கு? எதுவுமே தெரியாது. தண்டனைக்குப் பயந்து ஓடி ஒளிபவள் அல்ல நான்! ஒருவேளை நீங்கள் அவ்வகையைச் சார்ந்தவர்களாக இருக்கலாம். சமூக ஜனநாயகவாதிகள் கோழைகள் அல்ல! எத்தனை தடைகள் வந்தாலும், தண்டனைகள் கிடைத்தாலும் கொண்ட கொள்கையில் உறுதியாக நிற்பவர்கள்தான் சமூக ஜனநாயகவாதிகள்.” “நீதிமன்ற விசாரணையில் சொற்களை நெருப்புத் துண்டுகளாய் அள்ளி வீசினார் ரோசா.

அப்போதுதான் கொடூரமான நிகழ்வு கணப் பொழுதில் நடந்தேறியது. விசாரணையில் முன்பக்கமாக நின்று விசாரணை செய்வோரிடம் பேசிக்கொண்டிருந்தார் ரோசா! ‘ரைபிள்’ எனும் துப்பாக்கியை மாற்றிப் பிடித்தபடியே வந்த ஒரு மனித மிருகம் ரோசாவின் தலையில் ஓங்கி அடித்தான். ரோசாவின் மண்டை ஓடு பிளந்தது. மற்றொரு கொடூரன் துப்பாக்கியினால் ரோசாவைச் சுட்டான். அவர் மீது சிறிப்பாய்ந்தன தோட்டாக்கள்.

அகிலம் எங்கிலும் செங்கொடி பட்டொளி வீசிப் பறந்திட வேண்டும்! மார்க்ஸியம் ஓங்கித் தழைத்திட வேண்டும் என அயராது பாடுபட்ட கம்யூனிஸ்ட் வீராங்கனை ரோசா லுக்ஸம்பர்க் தலையிலிருந்து வடிந்த செங்குருதியும், உடலில் தோட்டாக்கள் பாய்ந்த காயங்களிலிருந்தும் வடிந்த செங்குருதியும் ஒன்றாகக் கலந்து ஆறாக ஓடியது தரையில், நள்ளிரவிலேயே உயிரற்ற ரோசாவின் உடலை எடுத்துச் சென்று ‘லேண் வேர்’ எனும் வாய்க்காலில் வீசியெறிந்தனர் அரசுக் குணம் கொண்ட இரக்கமற்ற கொடியோர். புரட்சி யாளர் லீப் நெக்ட்டையும் அதே போன்று பலி வாங்கினார் சர்வாதிகாரி கெய்ஸரின் சோஷலிஸ எதிரிகள்!

ஏகாதிபத்தியம் குறித்த ஆய்வில் மார்க்ஸியப் பொருளாதாரம் குறித்து தனக்குத்தானே தெளிவு தேவைப்படுகிறது எனும் வகையில் மார்க்ஸின்

‘மூலதனம்’ இரண்டாவது நூலை அடிப்படையாகக் கொண்டு ‘மூலதன திரட்சி (குவியல்) Accumulation of Capital எனும் நூல் எழுதினார் ரோசா.

தமது பிறந்த நாளின் போது ஜெர்மனியின் புகழ்பெற்ற பொருளாதார எழுத்தாளர் ரோர்ட் பர்ட்ஸ் எழுதிய புத்தகம் ஒன்றைப் பரிசாக ஜோகி செஸ் தந்த போது “எனக்குள்ளே எனக்கான மனிதன் நீ!” எனத் தனது காதலை வெளிப்படுத்தி “நாம் விரைவில் உலகறிய கணவன் மனைவியாக நமக்கென்று ஓர் எளிய அறையில் வாழ வேண்டும். ஒன்றாகக் கை கோர்த்து நடந்திட வேண்டும்” எனக் குறிப்பிட்டு குழந்தை ஒன்றைப் பார்த்தவுடன் தனது மனதில் எழுந்த ஆசையை “நேற்று பூங்காவில் அந்த மூன்று வயது குழந்தையின் தளிர் நடையைப் பார்த்து என்னை இழந்தேன். கேசங்கள் ஆடிட அழகான சட்டை அணிந்த அக்குழந்தையை அப்படியே தூக்கிக் கொண்டு ஓடிவிடலாமா? என மனம் பதை பதைத்தது! என் அருமை காதலனே, எனக்கென குழந்தை ஆசை இருக்காதா? வீட்டில் நான் உன்னுடன் வாயாட மாட்டேன். அமைதியான நிம்மதியான வாழ்க்கையை நாம் பெற முடியும். எனக்கும் வயது ஏறிவிட்டது. வசீகர மற்ற மனைவியுடன்தான் நீ கைகோர்த்து நடக்க வேண்டும். உலகில் எந்த தம்பதியினருக்கும் வாய்க் காத மகிழ்ச்சியை நாம் நினைத்தோமெனில் பெற முடியும்” எனத் தமது உள்ளத்து உணர்ச்சிகளையும் ஆசைகளையும் கடிதமாக எழுதினார் ரோசா! ஆனால் அந்த தியாகப் பெண்மணியின் ஆசை நிறைவேறாமலேயே முற்றுப் பெற்றுவிட்டது.

1925ம் ஆண்டு டிசம்பர் 26ம் நாள்! கான்பூரில் இந்திய கம்யூனிஸ்ட் கட்சி துவக்கத்தின் போது, “நம்மிடமிருந்து மறைந்தவர்களுக்காக மற்றொரு துயரம் தருகின்ற கடமை. அண்மைக் காலத்தில் பெரும் துன்பத்துக்கிரையான புகழ்பெற்ற பெண்ணினத்தின் ரோசா லுக்ஸம்பர்க். பெர்லினில் கொந்தளிக்கும் கூட்டத்தின் சினத்தைத் தனித்துக் கொண்டிருக்கும் போது அவர் குரூரமான முறையில் கொலை செய்யப்பட்டார். மறைந்த நமது சகோதரி ரோசாவின் நினைவாக மரியாதை காட்டும் முறையில் அமைதியாக நாம் நின்று கொண்டிருக்கிறோம். ஜெர்மன் தொழிலாளர்களுக்காக பணியாற்றிக் கொண்டிருந்த கார்ல் லீப் நெக்ட் கொல்லப்பட்டார். அதனால் நமக்கேற்பட்ட இழப்பும் இதற்கிணையான ஆழமுடையது” எனத் தமது தலைமையுரையில் குறிப்பிட்டார் தோழர் சிங்காரவேலர்!



# நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸின் புதிய வெளியீடுகள்



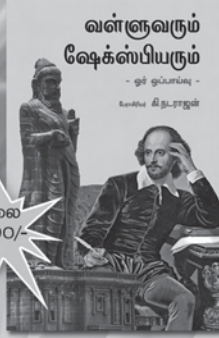
விலை ரூ. 110/-

போன்சாய் நிழல்கள்  
செம்பை முருகானந்தம்

வள்ளுவரும் ஷேக்ஸ்பியரும்

- ஓர் ஒப்பாய்வு -

பேராசிரியர் கி.நடராசன்



விலை ரூ. 190/-



விலை ரூ. 115/-

மறக்க முடியாத மனிதர்கள்  
புலவர் முத்துவேலு



விலை ரூ. 130/-

ஆழி டைம்ஸ்  
அராத்தி

கம்போடிய நாட்டுத் தொன்மக் கதைகள்  
தமிழில்: மாத்தளை சோமு



விலை ரூ. 150/-



விலை ரூ. 65/-

விடியலைத் தேடி  
ஜி. மார்க்ஸ்



விலை ரூ. 175/-

யோகாவும் ஆரோக்கியமும்  
நிர்மல் குமார்

காரைக்குடியில் ஜீவா சேதுபதி



விலை ரூ. 220/-



விலை ரூ. 180/-

சிற்பம் தொன்மம்  
செந்தீ நடராசன்

**NCBH நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் (பி) லிட்.,**

41-பி, சிட்கோ இண்டஸ்டிரியல் எஸ்டேட், அம்பத்தூர், சென்னை - 600 098

☎ 044-26359906, 26241288, 26251968, 26258410 Email: info@ncbh.in | www.ncbhpublisher.com



# கொல்லை

முனைவர் இரா. வெங்கடேசன்



எங்கள் கிராமத்தில் 'கொல்ல' என்பது வெகுவாகப் புழங்கக்கூடிய ஒரு சொல் வழக்காகும். 'கொல்லய போயி பாரு', 'கொல்லக்கி போயி வரே(ன்),' 'கொல்லக்கி போவியா' என்ற சொல்லாடல்களை அன்றாடம் கேட்க முடியும். 'கொல்லப்புறம்', 'கொல்லக் காடு' என்ற சொற்களும் வழக்கில் இருக்கின்றன. இந்தச் சொல்வழக்கிலுள்ள 'கொல்ல' என்பது 'கொல்லை' என்பதன் மூல வடிவமாகும். 'ஐ' பேச்சு வழக்கில் 'அ' கரமாகி ஒலிக்கும். 'கொல்ல' என்பது நிலத்தைக் குறித்து நிற்கும் சொல்லாக வட தமிழக வழக்கில் புழங்குகின்றது. இந்தச் சொல்லைப் போன்று வயல், காடு, கழனி என்பனவும் நிலத்தைக் குறிக்கும் சொற்களாகத் தமிழக வட்டார மொழிகளில் வழங்குகின்றன. இந்தச் சொற்கள் அனைத்தும் நிலத்தின் ஒவ்வொரு உட்பிரிவுகளைக் குறிப்பனவாக வழங்கி வந்து பொதுவாக நிலத்தைக் குறிப்பனவாக நிலைபெற்றிருக்கின்றன.

நிலத்தின் தன்மைக்கேற்ப 'பொட்டாங்காடு' (வானம் பார்த்த நிலம்), 'கரம்பு' (பயிர் செய்ய ஏற்ற; ஆனால் பயிர் செய்யாமல் கிடக்கும் நிலம்), 'மணங்கால்' (மணல் பாங்கான நிலம்) என்று சுட்டும் வழக்கமும் எங்களுர் உழவுக் குடிகளிடம் உண்டு. நெல், மல்லாட்டைப் பயிர் அறுவடை செய்யப்பட்ட பின்னர் உழவு செய்யாமல் கிடக்கும் நிலத்தைத் 'தாளடி' என்பதும், அதை 'நெல் தாளடி', 'மல்லாட்ட தாளடி' எனப் பாகுபடுத்திப் பேசுவதும் வழக்காக உள்ளது. நெற்பயிரிட நீர்ப் பாய்ச்சி உழப்பட்ட கழனியைச் 'சேடை' என்பர். நெல்லைத் தவிர ஏனையவற்றைப் பயிரிட உழவு செய்யப்பட்டுப் பயிரிடாமல் இருப்பதைப் 'புழுதி' எனச் சுட்டுவர்.

உழவுத் தொழில் சார்ந்த இடங்களில் 'மொரம்பு' என்றொரு சொல் வழக்கு உண்டு. 'முரம்பு' என்ற எழுத்து வழக்கின் பேச்சு வடிவமாக 'மொரம்பு' வழங்குகின்றது. இந்தச் சொல் பழந்தமிழ் நூலொன்றான நற்றிணையில் (முரம்பு - 33, 274) ஆளப்பட்டுள்ளமை

அதன் தொன்மையை உணர்த்துகின்றது. 'வன் நிலம்' என்பதையே 'முரம்பு' எனச் சுட்டியுள்ளனர். இதை 'முரண் நிலம்' (அகம். 21) என்றும் அழைத்துள்ளனர். உடையத்தக்க சிறுசிறு துகற் கற்களையும் மண்ணையும் கொண்ட நிலம் 'வன்நிலம்' ஆகும். நெல், வாழை, கரும்பு பயிர் விளையும் நிலத்தை 'நன்செய்' என்றும், கம்பு, சோளம் போன்ற பயறு வகைகள் விளையும் நிலத்தைப் 'புன்செய்' எனச் சுட்டும் வழக்கும் தமிழக உழவுக் குடிகளிடம் உண்டு.

'களர் நிலம்' என்றொரு சொல் வழக்கு உண்டு. எந்தப் பயிர் செய்வதற்கும் தன்மையற்ற நிலத்தைக் 'களர் நிலம்' என அழைக்கின்றனர். பண்டைத் தமிழில் இதை 'உவர்நிலம்' (புறநானூறு. 142) எனச் சுட்டியுள்ளனர். உழவுத் தொழில் சார்ந்து வழங்குகின்ற இவ்வகைச் சொற்கள் அத்தொழிலின் தொன்மையை அறிவதற்கு பெருந்துணை செய்கின்றன.

பழங்காலத்து உழவுத் தொழிலின் தன்மைகளைச் சங்க இலக்கியங்களில் உள்ள நிலப் பிரிவுகள் பற்றிய பல்வேறு சொற்குறிப்புகள் வெளிப்படுத்துகின்றன. அவல் - விளை நிலம் (மலை. 450); புன்புலம் - புன்செய் நிலம் (குறு. 183); கொல்லை - முல்லைநிலம் (குறு. 186); முதைப்புனம் - பழைய நிலம் (குறு. 155); கழனி - நெல் வயல் (ஐங். 25); செறு - வயல் (ஐங். 26); அரிகால் - நெல் அறுவடை செய்யப்பட்ட நிலம் (ஐங். 47) ஆகியன அவற்றுள் சிலவாகும். இவ்வகைச் சொற்குறிப்புகளுடன் தினை பயிரிடப்பட்டுள்ள நிலம் 'தினைப் புனம்' என்று சுட்டப்பட்டுள்ள குறிப்பும் பழங்கால வேளாண் தொழிலின் நிலையை அறிந்து கொள்ள துணைசெய்கின்றது.

சங்க இலக்கியங்களில் வேளாண் தொழிலுக்கன்றி, ஏனைய நிலப் பிரிவுகளின் வகைகளும் சிறப்புற பதிவாகியுள்ளன. அவைகளுள் சில இவ்வாறு வருகின்றன.

- அத்தம் - பாலை நிலம் (குறு. 207, 255)
- அழுவம் - சுழிக்கும் கடலுக்கும் இடைப்பட்ட நிலம் (குறு. 340)
- எக்கர் - மணல் மேடான இடம் (நற். 267)
- கடம் - பாலை நிலம் (குறு. 174)
- கடறு - வன்நிலம் (குறு. 209)
- களரி - களர் நிலம் (உப்பு நிலம்) (நற். 126, 384, 374)
- கானல் - கடற்கரைச் சோலை (குறு. 145)
- கடலை - சுடுகாடு (குறு. 231)
- சுரம் - பாலை நிலம் (நற். 246)
- சுவல் - மேட்டு நிலம் (மலை. 436, நற். 202)
- சூழ்கழி - ஊரைச் சுற்றிக்கிடக்கும் உப்பங்கழி (ஐங். 111)

- பழனம் - ஊர்ப்பொது நிலம் (ஐங். 4, 53); வயல் (அகம் 146)
- புறவு - முல்லை நிலம் (நற். 59)
- முரம்பு - வன்நிலம் (நற். 33, 274)
- மென்புலம் - நெய்தல் நிலம் (ஐங். 138)
- வன்புலம் - முல்லை நிலம் (ஐங். 469)

இந்தச் சொற்குறிப்புகள் பண்டைய தமிழ் மக்களின் உழவுத் தொழில்நிலை அறிவதற்கு மட்டுமின்றி அவர்களின் நிலம் சார்ந்த வாழ்க்கை முறையினை அறிந்து கொள்வதற்கும் துணை செய்கின்றன. இவைகளன்றி 'நிலம்' எனும் சொல்லைப் பின்னொட்டாகக் கொண்டு நிலத்தைக் குறிக்கும் சொற்கள் சிலவும் சங்க இலக்கியங்களில் காணப்படுகின்றன. அவற்றுள்

- முரண்நிலம் - (அகம். 21) - வன்னிலம்
- செந்நிலம் - (அகம். 54) - சிவந்த நிலம் (செம்மண் நிலம்)
- விடுநிலம் - (அகம். 321) - தரிசு நிலம்
- ஈர்நிலம் - (அகம். 334) - ஈரமான நிலம்
- உவர்நிலம் - (புறம். 142) - களர் நிலம்

என்பன சில வகைகளாகும். பண்டைக்காலத்தில் நிலத்தின் வகையைச் சுட்டக்கூடிய பல்வேறு வகையான சொற்களுள் 'கொல்லை' என்ற சொல் வழக்கு மட்டும் இன்றைக்கும் வழக்கில் நிலைபெற்றிருப்பதைக் காண முடிகின்றது. 'தொடக்ககாலத்தில் முல்லை நிலத்தைச் சுட்டிய அச்சொல், பின்னர் பொதுவாக நிலத்தைச் சுட்டுவதாக நிலைபெற்றிருக்கின்றது. முல்லை நிலம் என்பது காடும் காடு சார்ந்த இடமாகக் கொள்ளப்படுகின்றது.

வேட்டையாடித் திரிந்து ஓரிடத்தில் நிலை பெறாமல் வாழ்ந்த ஆதிமனிதர்களுக்கு நிலையாக ஓரிடத்தில் நிலைபெறக் கருதியபோது வேட்டைப் பொருள்களுக்கு மேலான உணவுப் பொருளின் தேவை உணரும்நிலை ஏற்பட்டிருக்கிறது. அப்பொழுது, இருக்க விரும்பிய இடத்திலுள்ள நிலத்தைப் பண்படுத்தி உணவுக்குத் தேவையான பொருட்களை விளைவிக்கச் செய்யத் தொடங்கியிருக்கிறார்கள். 'கொல்லை' எனும் சொல் இந்தக் காலப் பகுதியில் தோன்றியிருக்கக்கூடும் எனத் தெரிகிறது. தொடக்க காலத்தில் இயற்கையாகக் காடு - மேடாகக் கிடந்ததைப் பயிர் செய்வதற்கு ஏற்ற வகையில் பண்படுத்திய நிலம் 'கொல்லை' எனப் பட்டிருக்க வேண்டும் எனத் தோன்றுகிறது.

கொல்லுதல் என்னும் சொல்லிற்கு அழித்தல், வெட்டுதல், அறுத்தல் ஆகிய பொருட்களைத் தருகின்றது தமிழ்ப் பேரகராதி (ப...) அச்சொல்லிற்கு 'உழுது' என்ற பொருளும் உண்டென்பதைக் குறுந்தொகை 155ஆம் பாடல்வழி அறியமுடிகின்றது. அந்தப் பாடலில்



முதைப் புனம் கொன்ற ஆர்கலி உழவர் (குறு. 155: 1)  
என வரும் பாடலடி ஒன்று கவனிக்கத்தக்கதாய் உள்ளது. 'முதைப் புனம் கொன்ற ஆர்கலி உழவர்' என்பதற்குப் 'பழைய கொல்லையை உழுத உழவர்' எனப் பொருள் கொள்ளப்பட்டிருக்கின்றது. இங்குக் 'கொன்ற' என்பதற்கு 'உழுத' எனப் பொருள் கொண்டிருப்பது நோக்கத்தக்கது. இதனால், காடுமேடாகக் கிடந்த நிலத்தைப் பயன்கொள்ளத்தக்க வகையில் உழுது பண்படுத்தியவை 'கொல்லை' எனச் சுட்டப்பட்டுள்ளமை தெரிகிறது.

சங்க இலக்கியப் பாடல்களுள் 'கொல்லை' எனும் சொல் பல இடங்களில் பயின்று வந்திருக்கின்றது. அவற்றுள் ஒரு பாட்டு, இன்றைய உழவுக் குடிகளிடம் காணப்படும் பல வழக்கங்களை நினைவுகொள்ளச் செய்து நம் கவனத்தை ஈர்க்கின்றது. அகநானூற்றில் இடைக்காடனார் எனும் புலவர் பாடியுள்ள அந்தப் பாட்டு இவ்வாறு வருகின்றது.

பேர்உறை தலைஇய பெரும்புலர் வைகறை,  
ஏர்இடம் படுத்த இருமறுப் பூழிப்  
புறம்மாறு பெற்ற பூவல் ஈரத்து,  
ஊன்கிழித் தன்ன செஞ்சுவல் நெடுஞ்சால்  
வித்திய மருங்கின் விதைபல நாறி,  
இரலைநல் மானினம் பரந்தவை போல,  
கோடுடைத் தலைக்குடை சூடிய வினைஞர்,  
கறங்குபறைச் சீரின் இரங்க வாங்கி,  
களைகால் கழீஇய பெரும்புன வரகின்  
கவைக்கதிர் இரும்புறம் கதூஉ உண்ட,  
குடுமி நெற்றி நெடுமாத் தோகை  
காமர் கலவம் பரப்பி, ஏமுறக்  
கொல்லை உழவர் கூழ்நிழல் ஒழித்த  
வல்இலைக் குருந்தின் வாங்குசினை இருந்து,  
கிளிகடி மகளிரின் விளிபடப் பயிரும்  
கார்மன் இதுவால் - தோழி! - 'போர்மிகக்  
கொடுஞ்சி நெடுந்தேர் பூண்ட, கடும்பரி,  
விரிஉளை, நல்மான் கடைஇ  
வருதும்' என்றுஅவர் தெளித்த போழ்தே (அகம். 194)

பெருமழை பெய்த, பேரிருள் புலர்கின்ற காலைப் பொழுதில், ஏர்களால் உழுது இடம்படுத்த, இருபுறமும் புழுதி கீழ்மேலாகப் புரண்டிருக்கும் செம்மண் நிலத்தின் ஈரத்திலே, ஊனைக் கிழித்தாற் போன்ற சிவந்த மேட்டு நிலத்தைப் பிளந்து சென்ற நெடிய உழவு சாலிடத்து விதைத்த விதைகள் முளைத்து வளர்ந்தன. நல்ல கலைமானின் கூட்டமானது பரந்து நிற்பதுபோலக்

கொம்புடைய ஓலைக் குடைகளைச் சூடிய உழவர்கள், ஒலிக்கும் பறையின் ஒலிமுறையோடு, பூமியிலே இறங்கும்படி களைக்கொட்டுக்களை இழுத்து வாங்கிக் களை வெட்டித் தூய்மைசெய்த புனத்திலே வரகுகளும் விளைந்தன. கவைத்த வரகுக் கதிர்களின் கரிய புறத்தினைப் பற்றிக் குடுமி பொருந்திய தலையை யுடைய நீண்ட பெரிய தோகையையுடைய மயில்கள் உண்ணும். உண்ட அவை, தம் அழகிய தோகையை விரித்தும் இன்பமுறக் கொல்லையிலே வேலை செய்யும் உழவர்கள் கூழ் உண்ணுவதற்கு நிழலுக்காக விட்டு வைத்திருக்கின்ற வன்மையான இலையினையுடைய குருந்த மரத்தின் வளைந்த கிளையிலே அமர்ந்து கொண்டு, கிளிகளை ஓட்டும் குறமகளிரின் ஒலி போலத் தம் துணையை அழைத்து அகவிக் கொண்டிருக்கும். அந்தக் கார்காலம் என்பது இதுதானோ? (அகநானூறு, என்.சி.பி.எச், ப. 582, 583)

இந்தப் பாடலில் வரும் ஏர் உழுதல், உழுத உழவுச் சாலில் விதையைப் போடுதல், களை வெட்டுதல், களை வெட்டுவோர் வெயிலுக்காகத் தலையில் ஓலைக் கூடையைக் கவிழ்த்துக் கொள்ளுதல், களைவெட்டுபவர் களுக்கு உணவாகக் கூழ் தருதல், கிளி ஓட்டுதல் ஆகிய வழக்கங்கள் இன்றைய உழவுக் குடிகளிடமும் இருப்பதைக் காணமுடியும்.

உழவுத் தொழில்சார்ந்த வழக்கங்கள் மட்டுமின்றி ஏர், பூழி, சால், களைகால், கொல்லை, கூழ் ஆகிய சொற்கள் நம் காலத்திலும் வழக்கிலிருப்பதைக் கண்டுணர முடியும். 'பூழி' என்பது 'புழுதி' எனச் சிறிதளவு மருவியும் ஏர், சால், கொல்லை, கூழ் என்பன மருவாமலும் இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளாக வழக்கில் நிலைபெற்று வந்திருக்கின்றது. களைவெட்டும் கருவியைக் 'களைகால்', 'களைக்கோல்', 'களைக் கொட்டு', 'களைக்கொத்து', 'களைகட்டி' ஆகிய சொற்களால் சுட்டும் வழக்கம் உண்டு. இவற்றுள் 'களைக் கொட்டு' என்பது எங்கள் வட்டாரத்தில் 'களுகுட்ட' என மருவி வழங்குகின்றது.

'கொல்லை' எனும் சொல் இன்றைய எழுத்து வழக்கில் இருப்பதாகத் தெரியவில்லை. ஆனால் வட்டார மொழிகளில் வெகுவாக வழங்கி வருகின்றது. இப்படியான பல்வேறு வளமையான சொற்கள் தமிழக வட்டார மொழிகளில் வழங்கி வருகின்றன. அவை களைக் காதுகொடுத்துக் கேட்டுவைத்தல் வரலாற்று மொழி சார்ந்த ஆய்வுகளுக்குப் பெரிதும் துணை செய்யும்.

நூல் மதிப்புரைக்கான கட்டுரைகளை அனுப்புவோர் தவறாமல்  
நூலின் இரண்டு பிரதிகளைச் சேர்த்து அனுப்புமாறு  
கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறார்கள்.  
நூல் பிரதிகள் இணைக்கப்படாத கட்டுரைகளைப் பிரசுரிக்க இயலாது.

- பொறுப்பாசிரியர்



# நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸின் புதிய வெளியீடுகள்



விலை  
ரூ. 65/-

பிரியமுடன் பிக்கானோ...  
கொ.மா.கோ.இளங்கோ

விடுதலைக்கு வித்திட்ட  
தியாக தீபங்கள்  
பி.தயாளன்



விலை  
ரூ. 235/-



விலை  
ரூ. 150/-

கெண்டைக்கரை வேட்டி  
ந. பாண்ட்ராஜ்



விலை  
ரூ. 80/-

இலையுதிர் காலம்  
(முதியோர் இல்ல உண்மைக் கதைகள்)  
டாக்டர் எஸ்.ஆர்.கிஷோர் குமார்

காட்டுப்பள்ளி  
அராத்து



விலை  
ரூ. 165/-



விலை  
ரூ. 125/-

நெருஞ்சி மலர்கள்  
பேராசிரியர் தி.இராசகோபாலன்



விலை  
ரூ. 120/-

வளர்க உயர்க!  
பேராசிரியர் முனைவர் ச.வின்சென்ட்

படித்த வேலையா?  
பிடித்த வேலையா?  
காமகேர் கே.புவனேஸ்வரி



விலை  
ரூ. 145/-



விலை  
ரூ. 65/-

மெளனப் போராணி  
இரா. கலாராணி



நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் (பி) லிட.,

41-பி, சிட்கோ இண்டஸ்டிரியல் எஸ்டேட், அம்பத்தூர், சென்னை - 600 098

☎ 044-26359906, 26241288, 26251968, 26258410 Email: info@ncbh.in | www.ncbhpublisher.com